

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 328



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

56. sējums

2013. gada 7. decembris

Saturis

II Nelegislatīvi akti

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2013/720/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2013. gada 15. novembris) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu protokolu starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Marokas Karalisti 1

- Protokols starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Marokas Karalisti 2

REGULAS

- ★ Padomes Regula (ES) Nr. 1270/2013 (2013. gada 15. novembris) par zvejas iespēju iedalīšanu atbilstīgi Protokolam starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti 40

- ★ Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1271/2013 (2013. gada 30. septembris) par finanšu pamatregulu struktūrām, kas minētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 208. pantā 42

Cena: EUR 7

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

| | |
|--|----|
| ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1272/2013 (2013. gada 6. decembris), ar ko attiecībā uz policikliskajiem aromātiskajiem ogleņūdeņražiem groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH), XVII pielikumu ⁽¹⁾ | 69 |
| ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1273/2013 (2013. gada 6. decembris), ar ko groza Regulu (ES) Nr. 454/2011 par savstarpējas izmantojamības tehnisko specifikāciju attiecībā uz Eiropas dzelzceļu sistēmas pasažieru pārvadājumu telemātikas lietojumprogrammu apakšsistēmu ⁽¹⁾ | 72 |
| ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1274/2013 (2013. gada 6. decembris), ar ko izdara grozījumus un labojumus attiecībā uz dažām pārtikas piedevām Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II un III pielikumā un Komisijas Regulas (ES) Nr. 231/2012 pielikumā ⁽¹⁾ | 79 |
| ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1275/2013 (2013. gada 6. decembris), ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/32/EK I pielikumu attiecībā uz arsēna, kadmija, svina, nitrītu, gaistošās sinepju eļļas un kaitīgu botānisku piemaisījumu maksimālajiem pieļaujamiem daudzumiem ⁽¹⁾ | 86 |
| Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1276/2013 (2013. gada 6. decembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai | 93 |

LĒMUMI

2013/721/ES:

| | |
|---|----|
| ★ Eiropas Parlamenta Lēmums (2013. gada 9. oktobris) par Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa – Eiropadome un Padome | 95 |
| Eiropas Parlamenta Rezolūcija (2013. gada 9. oktobris), ar konstatējumiem, kas ir neatņemama daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa – Eiropadome un Padome | 97 |

2013/722/ES:

| | |
|--|-----|
| ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2013. gada 29. novembris), ar ko apstiprina tās gada un daudzgadu programmas un Savienības finansiālo ieguldījumu konkrētu dzīvnieku slimību un zoonožu izskaušanai, kontrolei un uzraudzībai, ko dalībvalstis iesniegušas 2014. gadam un turpmākajiem gadiem (izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 8417)..... | 101 |
|--|-----|



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 15. novembris)

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu protokolu starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Marokas Karalisti

(2013/720/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. pantu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2006. gada 22. maijā, pieņemot Regulu (EK) Nr. 764/2006⁽¹⁾, apstiprināja Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Marokas Karalisti⁽²⁾ (turpmāk "Partnerattiecību nolīgums").
- (2) Termiņš pēdējā protokola, kurš pievienots šim Partnerattiecību nolīgumam, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā, piemērošanai⁽³⁾ beidzās 2011. gada 20. decembrī.
- (3) Padome ir pilnvarojusi Komisiju risināt sarunas par jaunu protokolu, ar kuru Savienības kuģiem piešķir zvejas iespējas ūdeņos, kas attiecībā uz zveju ir Marokas Karalistes suverenitātē vai jurisdikcijā. Sarunām noslēdzoties, 2013. gada 24. jūlijā tika parafēts jauns protokols.
- (4) Jaunais protokols būtu jāparaksta, ņemot vērā tā noslēgšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo atļauj Savienības vārdā parakstīt protokolu starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti (turpmāk "protokols"), ņemot vērā minētā protokola noslēgšanu.

Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Savienības vārdā parakstīt protokolu.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2013. gada 15. novembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ OV L 141, 29.5.2006., 4. lpp.

⁽²⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 764/2006 (2006. gada 22. maijs) par to, lai noslēgtu Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Marokas Karalisti (OV L 141., 29.5.2006., 1. lpp.).

⁽³⁾ Protokols starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka par zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Marokas Karalisti (OV L 202, 5.8.2011., 3. lpp.).

PROTOKOLS**starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopieni un Marokas Karalisti***1. pants***Vispārīgie principi**

Šis protokols un tā pielikumi un papildinājumi ir 2007. gada 28. februārī starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti noslēgtā Partnerattiecību nolīguma zivsaimniecības nozarē neatņemama sastāvdaļa (turpmāk "zivsaimniecības nolīgums"), kas ir daļa no Eiropas un Vidusjūras valstu 1996. gada 26. februāra nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti (turpmāk "asociācijas nolīgums"). Tas sekmē asociācijas nolīguma vispārīgo mērķu sasniegšanu un nodrošina zivsaimniecības resursu dzīvotspēju ekoloģiskā, ekonomiskā un sociālā aspektā.

Šā protokola īstenošana notiek saskaņā ar asociācijas nolīguma 1. pantu par dialoga un sadarbības attīstību un tā paša nolīguma 2. pantu par demokrātijas principu un cilvēka pamattiesību ievērošanu.

*2. pants***Piemērošanas laikposms, ilgums un zvejas iespējas**

Saskaņā ar zivsaimniecības nolīguma 5. pantu piešķirtās zvejas iespējas no protokola piemērošanas brīža un uz četriem gadiem ir noteiktas šim tam pievienotajā tabulā.

Panta pirmo daļu piemēro atbilstīgi šā protokola 4. un 5. panta noteikumiem.

Piemērojot zivsaimniecības nolīguma 6. pantu, kuģi, kas peld ar Eiropas Savienības (ES) dalībvalsts karogu, var veikt zvejas darbības Marokas zvejas zonās tikai tad, ja tiem ir zvejas licence, kas izdota saskaņā ar šo protokolu un tam pievienotajā pielikumā izklāstīto kārtību.

*3. pants***Finansiālais ieguldījums**

1. Protokolā aplēstā gada kopējā vērtība sasniedz EUR 40 000 000 laikposmā, kas minēts 2. pantā. Minētajā kopsummā:

a) EUR 30 000 000 ir finansiālais ieguldījums, kas paredzēts zivsaimniecības nolīguma 7. pantā, un to veido:

i) EUR 16 000 000 finansiāla kompensācija par resursu pieejamību;

ii) EUR 14 000 000 atbalsts Marokas zivsaimniecības nozares politikai;

b) EUR 10 000 000 ir summa, ko veido maksa, kas kuģu īpašniekiem jāmaksā saskaņā ar zvejas licencēm, kuras izdotas, piemērojot zivsaimniecības nolīguma 6. pantu un saskaņā ar kārtību, kas paredzēta šā protokola pielikuma I nodaļas D un E punktā.

2. Panta 1. punktu piemēro atbilstīgi šā protokola 4., 5., 6. un 8. panta noteikumiem.

3. Saskaņā ar 6. panta 9. punkta noteikumiem finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts 1. punkta a) apakšpunktā, pirmajā gadā ES samaksā ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc šā protokola piemērošanas datuma, bet turpmākajos gados – ne vēlāk kā šā protokola gadadienā.

4. Finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts 1. punkta a) apakšpunktā, iemaksā Marokas Karalistes Galvenajam kasierim kontā, kurš atvērts Marokas Karalistes Valsts kasē un kura rekvizītus paziņo Marokas iestādes.

5. Atbilstīgi šā protokola 6. pantam finansiālā ieguldījuma izmantošana ir vienīgi Marokas iestāžu kompetencē.

*4. pants***Koordinācija zinātnes un izpētes zvejas jomā**

1. Saskaņā ar nolīguma 4. panta 1. punktu Puses apņemas regulāri un pēc vajadzības nodrošināt zinātnisku sanāksmju rīkošanu, lai apspriestu zinātniska rakstura problēmas, ko konstatē šā protokola vadības un tehniskās uzraudzības Apvienotā komiteja. Zinātnisko sanāksmju pilnvaras, sastāvu un darbību nosaka zivsaimniecības nolīguma 10. pantā paredzētā Apvienotā komiteja.

2. Abas Puses apņemas sekmēt atbildīgu zveju Marokas zvejas zonās, pamatojoties uz principu par nediskriminējošu attieksmi pret dažādajām flotēm, kas zvejo šajos ūdeņos.

3. Saskaņā ar zivsaimniecības nolīguma 4. panta 2. punktu abas Puses, pamatojoties uz zinātniskās komitejas sanāksmju secinājumiem, attiecīgā gadījumā un pēc savstarpējas vienošanās apspriežas zivsaimniecības nolīguma 10. pantā paredzētajā Apvienotajā komitejā par pasākumu veikšanu zvejas resursu ilgtspējīgai pārvaldībai.

4. Pētniecības un zinātniskās kompetences uzlabošanas nolūkos Marokas zvejas zonās var veikt izpētes zveju pēc Apvienotās komitejas pieprasījuma. Izpētes zvejas īstenošanas kārtību nosaka saskaņā ar šā protokola pielikuma IV nodaļas noteikumiem.

5. pants

Zvejas iespēju pārskatīšana

1. Zvejas iespējas, kas minētas 2. pantā, Apvienotā komiteja var pārskatīt pēc abpusējas vienošanās, ja šīs pārskatīšanas mērķis ir Marokas zivsaimniecības resursu ilgtspējība.

2. Ja zvejas iespējas tiek palielinātas, 3. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) punktā minēto finansiālo ieguldījumu palielina proporcionāli zvejas iespējām un attiecīgajam laikposmam. Tomēr šo palielinājumu pielāgo tā, lai ES maksātā finansiālā ieguldījuma kopsumma divkārt nepārsniegtu 3. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) punktā minēto summu. Savukārt, ja Puses vienojas samazināt 2. pantā minētās zvejas iespējas, finansiālo ieguldījumu samazina proporcionāli zvejas iespējām un attiecīgajam laikposmam.

3. Zvejas iespēju sadalījumu starp dažādām kuģu kategorijām arī var pārskatīt pēc abu Pušu savstarpējas vienošanās atkarībā no zivju krājumu ilgtspējības nosacījumiem, ko var ietekmēt šāda pārdalīšana. Ja zvejas iespēju pārdale to pamato, Puses vienojas attiecīgi pielāgot finansiālo ieguldījumu.

6. pants

Atbalsts Marokas zivsaimniecības nozares politikai

1. Šā protokola 3. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktā minētais finansiālais ieguldījums sekmē Marokas zivsaimniecības nozares politikas izstrādi un īstenošanu atbilstīgi zivsaimniecības nozares attīstības stratēģijai "Halieutis".

2. Maroka izmanto un pārvalda šo ieguldījumu, pamatojoties uz sasniedzamajiem mērķiem, kurus abas Puses nosaka, savstar-

pēji vienojoties Apvienotajā komitejā, un ar tiem saistītajām gada un daudzgadu programmām, kā arī saskaņā ar stratēģiju "Halieutis" un īstenojamo projektu gaidāmās ietekmes novērtējumu.

3. Protokola piemērošanas pirmajā gadā brīdī, kad Apvienotajā komitejā notiek pamatnostādņu, mērķu, kritēriju un novērtēšanas rādītāju apstiprināšana, ES tiek informēta par to, kā Maroka izlieto 1. punktā minēto finansiālo ieguldījumu. Par šo izlietojumu katrā gadā Maroka iesniedz ES atskaiti pirms iepriekšējā gada 30. septembra.

4. Visus šo pamatnostādņu, mērķu, kritēriju un novērtēšanas rādītāju grozījumus abas Puses apstiprina Apvienotajā komitejā.

5. Maroka sniedz informāciju par to projektu attīstības gaitu, kas tiek īstenoti, izmantojot šajā protokolā paredzēto nozares atbalstu, un ar to iepazīstas un izvērtē Apvienotā komiteja.

6. Atkarībā no projektu rakstura un īstenošanas ilguma Maroka iesniedz Apvienotajā komitejā ziņojumu par pabeigto projektu īstenošanu, kuros izmantots šajā protokolā paredzētais nozares atbalsts, tostarp par gaidāmajiem ekonomiskajiem un sociālajiem ieguvumiem, jo īpaši par ietekmi uz nodarbinātību un investīcijām un par jebkuru citu kvantificējamu ietekmi, ko rada veiktie pasākumi, kā arī par to ģeogrāfisko sadalījumu. Šos datus izstrādā, pamatojoties uz rādītājiem, kurus sīkāk precizē Apvienotā komiteja.

7. Turklāt pirms protokola darbības izbeigšanās Maroka iesniedz gala ziņojumu par šajā protokolā paredzētā nozares atbalsta izmantošanu, tostarp par iepriekšējos punktos minētajiem elementiem.

8. Abas Puses veic nozares atbalsta izmantošanas uzraudzību, ja nepieciešams – arī pēc šā protokola darbības izbeigšanās, kā arī attiecīgajā gadījumā, ja tā darbība tiek apturēta saskaņā ar šajā protokolā paredzēto kārtību.

9. Šā protokola 3. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktā paredzētā īpašā finansiālā ieguldījuma izmaksāšana notiek daļām, pamatojoties uz metodiku, kas pamatojas uz šā nozares atbalsta izmantošanas rezultātu analīzi un programmās minētajām vajadzībām.

10. Darbību veikšanas kārtību nosaka Apvienotā komiteja.

7. pants

ES saimnieciskās darbības veicēju ekonomiskā integrācija Marokas zivsaimniecības nozarē

Abas Puses saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem un administratīvajiem aktiem sekmē saimnieciskās darbības veicēju kontaktus un sadarbību šādās jomās:

- palīgozaru attīstīšana saistībā ar zivsaimniecību, jo īpaši kuģu būves un remonta, kā arī zvejas iekārtu un rīku ražošanas jomā,
- apmaiņas attīstīšana profesionālās kompetences un darbinieku apmācībā jūras zvejas nozarē,
- zvejas produktu tirdzniecība,
- tirgvedība,
- akvakultūra.

8. pants

Protokola piemērošanas apturēšana, rodoties domstarpībām par interpretāciju vai piemērošanu

1. Visas domstarpības starp Pusēm saistībā ar šā protokola noteikumu interpretāciju vai piemērošanu risina, Pusēm savstarpēji apspriežoties Apvienotajā komitejā, kā paredzēts zivsaimniecības nolīguma 10. pantā, vajadzības gadījumā rīkojot īpašas sanāksmes.
2. Šā protokola piemērošanu var apturēt pēc vienas Puses iniciatīvas, ja domstarpības starp Pusēm uzskata par nopietnām un ja apspriešanās Apvienotajā komitejā saskaņā ar 1. punktu nav novedusi pie mierizlīguma.
3. Lai apturētu protokola piemērošanu, ieinteresētajai Pusei vismaz trīs mēnešus pirms dienas, kad apturēšanai jāstājas spēkā, rakstveidā jāpaziņo par savu nodomu.

4. Apturēšanas gadījumā Puses turpina konsultācijas ar nolūku atrisināt domstarpības mierizlīguma ceļā. Pēc domstarpību atrisināšanas protokola piemērošanu atjauno. Finansiālās kompensācijas summu samazina proporcionāli un atkarībā no laika, cik ilgi protokola piemērošana ir tikusi apturēta.

9. pants

Protokolā paredzēto tehnisko pienākumu nepildīšana

Saskaņā ar šā protokola noteikumiem un spēkā esošajiem tiesību aktiem Maroka saglabā tiesības piemērot pielikumos minētās sankcijas, ja netiek ievēroti noteikumi vai pildīti pienākumi, kas izriet no šā protokola piemērošanas.

10. pants

Datu elektroniska apmaiņa

Maroka un ES apņemas visīsākajā laikā izveidot sistēmas, kas nepieciešamas, lai elektroniski apmainītos ar visu informāciju un dokumentiem, kas saistīti ar protokola tehnisko pārvaldību, piemēram, nozvejas datiem, kuģu satelītnovērošanas sistēmas (VMS) pozīcijām un paziņojumiem par ienākšanu vai izešanu no zonas.

11. pants

Piemērojamie valsts tiesību akti

Kuģu darbības, kuras tie veic, piemērojot šo protokolu un tā pielikumu, proti, pārkraušanu citā kuģī, ostu pakalpojumu izmantošanu, aprikojuma iegādi utt., reglamentē Marokas tiesību akti.

12. pants

Stāšanās spēkā

Šis protokols un tā pielikums stājas spēkā datumā, kurā Puses viena otrai paziņo par tam nepieciešamo iekšējo procedūru izpildi.

Zvejas iespējas

| Mazapjoma zveja | | | | Bentiskā zveja | Rūpnieciskā pelaģiskā zveja | Rūpnieciskā pelaģiskā zveja par maksu |
|------------------------------------|---|--|--|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Pelaģiskā zveja ziemeļos: riņķvadi | Mazapjoma zveja dienvidos: āķu rindas un maksšķeres | Mazapjoma zveja ziemeļos: grunts āķu jedas | Mazapjoma tunzivju zveja: maksšķerrīki | Grunts āķu jedas un grunts traļi | Pelaģiskie vai puspelaģiskie traļi | Pelaģiskie vai puspelaģiskie traļi |
| | | | | | C krājums Kvota: 80 000 tonnas | |
| 20 kuģi | 10 kuģi | 35 kuģi | 27 kuģi | 16 kuģi | 18 kuģi | |

Съставено в Брюксел на осемнадесети ноември две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de noviembre de dos mil trece.

V Bruselu dne osmnáctého listopadu dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Bruxelles den attende november to tusind og tretten.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten November zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta novembrikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκατρία.

Done at Brussels on the eighteenth day of November in the year two thousand and thirteen.

Fait à Bruxelles, le dix-huit novembre deux mille treize.

Sastavljeno u Bruxellesu osamnaestog studenoga dvije tisuće trinaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto novembre duemilatredici.

Briselē, divi tūkstoši trīspadsmitā gada astoņpadsmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai trylikų metų lapkričio aštuonioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenharmadik év november havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' Novembru tas-sena elfejn u tlettax.

Gedaan te Brussel, de achttiende november tweeduizend dertien.

Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego listopada roku dwa tysiące trzynastego.

Feito em Bruxelas, em dezoito de novembro de dois mil e treze.

Īntocmit la Bruxelles la optsprezece noiembrie două mii treisprezece.

V Bruseli osemnásteho novembra dvetisíctrinásť.

V Bruslju, dne osemnajstega novembra leta dva tisoč trinajst.

Tehty Brysselissä kahdeksantentoista päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Bryssel den artonde november tjugohundratretton.

حرر ببروكسيل، بتاريخ الثامن عشر نونبر سنة ألفين وثلاثة عشر ميلادية

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко
 Por el Reino de Marruecos
 Za Marocké království
 For Kongeriget Marokko
 Für das Königreich Marokko
 Maroko Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο του Μαρόκου
 For the Kingdom of Marocco
 Pour le Royaume du Maroc
 Za Kraljevinu Maroko
 Per il Regno de Marocco
 Marokas Karalistes vārdā –
 Maroko Karalystės vardu
 A Marokkói Királyság részéről
 Għar-Renju tal-Marokk
 Voor het Koninkrijk Marokko
 W imieniu Królestwa Marokańskiego
 Pelo Reino de Marrocos
 Pentru Regatul Maroc
 Za Marocké královstvo
 Za Kraljevino Maroko
 Marokon kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Marocko

عن المملكة المغربية

PIELIKUMS

NOSACĪJUMI EIROPAS SAVIENĪBAS KUĢU ZVEJAS DARBĪBĀM MAROKAS ZVEJAS ZONĀS

I NODAĻA

LICENCES PIETEIKUMU IESNIEGŠANAS UN LICENČU IZDOŠANAS KĀRTĪBA

A. Licences pieteikumi

1. Marokas zvejas zonās zvejas licenci var iegūt tikai tie kuģi, kam uz to ir tiesības.
2. Lai kuģim būtu šādas tiesības, kuģa īpašniekam, kapteinim un pašam kuģim nedrīkst būt aizliegts nodarboties ar zveju Marokā un kuģis nedrīkst būt juridiski atzīts par NNN kuģi.
3. Tam ir jābūt likumības stāvoklī attiecībā pret Marokas pārvaldes iestādēm tajā nozīmē, ka ir jābūt izpildīušam visas iepriekšējās saistības, kas izriet no tā zvejas darbībām Marokā saskaņā ar zivsaimniecības nolīgumiem, kuri noslēgti ar Eiropas Savienību.
4. Kompetentās Eiropas Savienības iestādes (turpmāk "Komisija") vismaz 20 dienas pirms pieprasīto licenču derīguma termiņa sākuma iesniedz Lauksaimniecības un jūras zvejniecības ministrijas Jūras zvejniecības departamentam (turpmāk "departaments") to kuģu sarakstus, kuri vēlas veikt zvejas darbības protokolam pievienotajā tehnisko datu lapā noteiktajās robežās. Šos sarakstus iesniedz elektroniski tādā formātā, kas saderīgs ar departamentā izmantoto programmatūru.

Sarakstos norāda kuģu skaitu katrā zvejas kategorijā un zonā, kā arī par katru kuģi – galvenās īpašības, maksājumu summu sadalījumā pa kategorijām un rīku vai rīkus, ko izmantos attiecīgajā laikposmā.

Kategorijā "rūpnieciskā pelaģiskā zveja" katram kuģim sarakstā norāda arī pieprasīto kvotu nozvejas tonnās kā ikmēneša prognozi. Ja kārtējā mēneša laikā nozveja sasniedz mēnesim prognozēto kuģa kvotu pirms attiecīgā mēneša beigām, kuģa īpašniekam ir iespēja ar Komisijas starpniecību iesniegt departamentam nozvejas mēneša prognozes precizējumu un pieprasījumu par mēnesim prognozētās kvotas palielināšanu.

Ja kārtējā mēneša laikā nozveja nesasniedz mēnesim prognozēto kuģa kvotu, attiecīgais kvotas apjoms vai samaksātā maksa pāriet uz nākamo mēnesi.

5. Individuālos licences pieprasījumus, kas apkopoti atbilstoši zvejas kategorijai, iesniedz departamentā vienlaikus ar 4. un 5. punktā minētajiem sarakstiem un saskaņā ar veidlapas paraugu, kas iekļauts 1. papildinājumā.
6. Katram licences pieprasījumam pievieno šādus dokumentus:
 - tonnāžas sertifikāta kopija, kas pareizi apliecināta karoga dalībvalstī,
 - jauna un apliecināta krāsu fotogrāfija ar sānskatā attēlotu kuģi tā pašreizējā stāvoklī. Fotogrāfijas minimālie izmēri ir 15 cm × 10 cm,
 - pierādījums, ka ir samaksāta maksa par zvejas licences tiesībām, nodevas un maksa par novērotājiem. Attiecībā uz kategoriju "rūpnieciskā pelaģiskā zveja" – pierādījums par samaksas veikšanu ir jāiesniedz pirms tā mēneša 1. datuma, kurā paredzēta darbība atļautajā zvejas zonā, kas norādīta attiecīgajā tehnisko datu lapā,
 - visi citi dokumenti vai apliecinājumi, kas jāuzrāda saskaņā ar īpašiem noteikumiem, kuri attiecas uz konkrētā tipa kuģiem atbilstīgi šā protokola noteikumiem.
7. Ja gadā, uz kuru attiecas šis protokols, atjauno gada licenci tādām kuģim, kura tehniskie parametri nav mainījušies, atjaunošanas pieprasījumam pievieno tikai pierādījumu par to, samaksāta maksa par zvejas licences tiesībām, nodevas un maksa par novērotājiem.

8. Licences pieprasījuma veidlapas un visus citus 6. punktā minētos dokumentus ar informāciju, kas nepieciešama zvejas licenču izdošanai, var nosūtīt elektroniski formātā, kas saderīgs ar departamentā izmantoto programmatūru.

B. Licenču izdošana

1. Departaments izdod zvejas licences Komisijai ar Eiropas Savienības delegācijas Marokā (turpmāk "Delegācija") starpniecību visiem kuģiem 15 dienu laikā pēc visu iepriekš 6. punktā minēto dokumentu saņemšanas. Attiecīgā gadījumā departaments informē Komisiju par iemesliem, kādēļ licence atteikta.
2. Zvejas licences izdod atbilstoši datiem, kas iekļauti protokolam pievienotajās tehniskajās datu lapās, jo īpaši norādot zvejas zonu, attālumu līdz krastam, datus par pozicionēšanas un pastāvīgās lokalizācijas sistēmu, kas izmanto satelīt-sakarus (VMS bākas sērijas numuru), atļautos rīkus, galvenās zivju sugas, atļauto līnuma acs izmēru, pieļaujamo papildu nozveju, kā arī attiecībā uz kategoriju "rūpnieciskā pelaģiskā zveja" – kuģim atļautās nozvejas kvotas mēneša prognozes. Kuģa kvotas mēneša prognozi var palielināt nozvejas robežās, kas paredzēta attiecīgajā tehnisko datu lapā.
3. Zvejas licences izdod tikai tiem kuģiem, kas nokārtojuši visas nepieciešamās administratīvās formalitātes.
4. Abas Puses vienojas veicināt elektroniskās licences sistēmas ieviešanu.

C. Licences derīgums un izmantošana

1. Licences derīguma ilgums atbilst kalendārajam gadam, izņemot pirmo laikposmu, kas sākas piemērošanas datumā un beidzas 31. decembrī, un pēdējo laikposmu, kas sākas 1. janvārī un beidzas protokola darbības izbeigšanās datumā.
2. Zvejas licences ir derīgas tikai laikposmā, par kuru ir samaksāta nodeva, un tajā zvejas zonā, tam zvejas rīku veidam un tai zvejas kategorijai, kas norādīta konkrētajā licencē.
3. Visas zvejas licences izdod konkrētam kuģim, un tās nevar nodot izmantošanai citiem kuģiem. Tomēr, ja pierāda, ka ir iestājies nepārvaramas varas apstākļi, piemēram, kuģa zaudējums vai ilgstoša imobilizācija smagas tehniskas avārijas dēļ, ko pienācīgi konstatē karoga valsts kompetentās iestādes un pēc Eiropas Savienības pieprasījuma, kuģa licenci visīsākajā laikā nomaina ar licenci, kas izdota citam kuģim, kurš pieder pie tās pašas zvejas kategorijas un kura tilpība nepārsniedz avāriju cietušā kuģa tilpību.
4. Avārijā cietušā kuģa īpašnieks vai viņa pārstāvis iesniedz departamentā pieteikumu par zvejas licences anulēšanu.
5. Zvejas licence ir pastāvīgi jāglabā uz konkrētā kuģa un inspekcijas gadījumā jāuzrāda attiecīgi pilnvarotajām iestādēm.
6. Zvejas licences ir derīgas vienu kalendāro gadu, pusgadu vai ceturksni. Pusgads ir viens no sešus mēnešus ilgiem laikposmiem, kas sākas 1. janvārī vai 1. jūlijā, izņemot protokola darbības pirmo un pēdējo laikposmu. Ceturksnis ir viens no trīs mēnešus ilgiem laikposmiem, kas sākas 1. janvārī, 1. aprīlī, 1. jūlijā vai 1. oktobrī, izņemot protokola darbības pirmo un pēdējo laikposmu.

D. Zvejas licences maksa un nodevas

1. Zvejas licenču gada maksu nosaka spēkā esošie Marokas tiesību akti.
2. Maksa par licencēm attiecas uz to kalendāro gadu, kurā licenci izdod, un to maksā tad, kad pieprasa kārtējā gada pirmo licenci. Šo licences maksu summā ietilpst visas saistītās maksas un nodevas, izņemot ostas nodevas un samaksu par sniegtajiem pakalpojumiem.
3. Tāpat kā maksu par zvejas licencēm arī nodevas katram kuģim aprēķina, pamatojoties uz protokolam pievienotajās tehnisko datu lapās norādītajām likmēm.

4. Nodevas aprēķina proporcionāli zvejas licences faktiskajam derīgumam, ņemot vērā iespējamo bioloģiskās saudzēšanas laiku.
5. Par visām izmaiņām tiesību aktos attiecībā uz zvejas licencēm Komisiju informē ne vēlāk kā divus mēnešus pirms to piemērošanas.

E. Maksāšanas kārtība

Pirms zvejas licenču izdošanas zvejas licenču maksas, nodevas un maksa par novērotājiem iemaksājama Lauksaimniecības un jūras zvejniecības ministrijai atvērtajā ministrijas kases pārvaldnieka bankas kontā ar numuru 0018100078000 20110750201, kas atvērts *Bank Al Maghrib* Marokā.

Nodevas par kvotām, kas piešķirtas "rūpnieciskās pelaģiskās zvejas" kategorijas traleriem, maksā šādi:

- nodevu par mēnesī prognozēto kuģa kvotu, ko pieprasa kuģa īpašnieks, samaksā pirms zvejas darbības uzsākšanas vai arī līdz katra mēneša 1. datumam,
- ja mēnesī prognozētā kvota tiek palielināta, kā paredzēts I nodaļas A iedaļas 4. punktā, nodeva par šo palielinājumu Marokas iestādēm jāsaņem pirms zvejas darbības turpināšanas,
- ja mēnesī prognozētā kvota un tās iespējamais palielinājums tiek pārsniegts, nodevas summa, kas atbilst šim pārsniegumam, tiek trīskāršota. Mēneša pārreķinu, kas aprēķināts pēc faktiskās nozvejas, samaksā divu mēnešu laikā pēc tā mēneša, kurā veikta attiecīgā nozveja.

II NODAĻA

NOTEIKUMI, KO PIEMĒRO TUNZIVJU ZVEJAS KUĢIEM

1. Nodeva ir EUR 35 par tonnu nozvejas, kas iegūta Marokas zvejas zonā.
2. Licences izdod uz vienu kalendāro gadu pēc tam, kad par katru kuģi nomaksāts vienreizējs avansa maksājums EUR 7 000 apmērā.
3. Avansu aprēķina proporcionāli licences derīguma termiņam.
4. Kuģu kapteiņiem, kam ir licences tālu migrējošo sugu zvejai, regulāri jāveic ieraksti kuģa zvejas žurnālā saskaņā ar šā pielikuma 6. papildinājumā doto paraugu.
5. Viņiem ir arī pienākums nosūtīt minēto kuģa žurnālu kopijas kompetentajām iestādēm ne vēlāk kā 15 dienu laikā pēc nozvejas izkraušanas. Šīs iestādes nekavējoties nosūta minētās kopijas Komisijai, kas nodrošina to nosūtīšanu departamentam.
6. Katru gadu līdz 30. aprīlim Komisija iesniedz departamentam aprēķinu par nodevām, kas nomaksājamas par iepriekšējo zvejas gadu, pamatojoties uz nozvejas deklarācijām, kuras iesnieguši kuģu īpašnieki un pārbaudījuši dalībvalstu un Marokas kompetentie zinātniskie institūti, piemēram, *IRD (Institut de Recherche pour le Développement)*, *IEO (Instituto Español de Oceanografía)*, *IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera)* un *INRH (Institut National de Recherche Halieutique)*.
7. Protokola piemērošanas pēdējā gadā aprēķinu par nodevām, kas iekasējamas par iepriekšējo zvejas gadu, nosūta 4 mēnešu laikā, skaitot no protokola darbības izbeigšanās datuma.
8. Galīgo aprēķinu nosūta attiecīgajiem kuģu īpašniekiem, kuriem 30 dienu laikā, skaitot no paziņojuma par datu apstiprināšanu departamentā, ir jāizpilda savi finansiālie pienākumi. Pierādījumu par kuģu īpašnieku veiktajiem maksājumiem, izsakot tos euro valūtā, ko Marokas Valsts kases pārvaldnieks saņem 1. nodaļas E iedaļā minētajā kontā, Komisija nosūta departamentam ne vēlāk kā pusotra mēneša laikā pēc minētā paziņojuma.

9. Taču, ja galīgā aprēķinātā summa ir mazāka par iepriekš minēto avansu, starpību neatmaksā.
10. Kuģu īpašnieki veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu kuģa zvejas žurnāla kopiju nosūtīšanu un iespējamo papildu maksājumu veikšanu termiņos, kas norādīti 5. un 8. punktā.
11. Ja kuģu īpašnieks neizpilda saistības, kas paredzētas 5. un 8. punktā, tad zvejas licences darbību automātiski aptur, līdz šīs saistības ir izpildītas.

III NODAĻA

ZVEJAS ZONAS

Pirms šā protokola piemērošanas sākuma datuma Maroka iesniedz Eiropas Savienībai bāzlīniju un Marokas zvejas zonas, kā arī visu tās iekšpusē esošo zvejas aizlieguma zonu ģeogrāfiskās koordinātas, izņemot Marokas Vidusjūras zonu, kas atrodas austrumos no 35°47'18"N – 5°55'33"W (Spartela rags) un ir izslēgta no šā protokola darbības jomas.

Visu kategoriju zvejas zonas Marokai piederošajā Atlantijas okeāna zonā ir noteiktas tehnisko datu lapās (2. papildinājums).

IV NODAĻA

IZPĒTES ZVEJAS ĪSTENOŠANAS NOTEIKUMI

Abas Puses kopīgi nosaka i) Eiropas uzņēmējus, kas veiks izpētes zveju, ii) vislabvēlīgāko laikposmu šādai zvejai un iii) piemērojamos nosacījumus. Lai atvieglotu kuģiem izpētes zveju, departaments nosūta visu pieejamo zinātnisko informāciju un citu pamatinformāciju. Abas Puses vienojas par zinātnisko protokolu, kas tiks sagatavots, pamatojoties uz šo izpētes zveju, un nosūtīts attiecīgajiem uzņēmējiem.

Marokas zivsaimniecības nozare ir cieši iesaistīta (saskaņošana un dialogs par izpētes zvejas ieviešanas nosacījumiem).

Izpētes zvejas reisi norit vismaz trīs mēnešus un ilgākais sešus mēnešus, ja vien pēc abpusējas vienošanās Puses šo laikposmu nemaina.

Komisija informē Marokas iestādes par izpētes zvejas licenču pieteikumiem. Tehniskajā dokumentācijā iekļauj šādas ziņas:

- kuģa tehniskie parametri,
- kuģa komandas kompetence šādā zvejā,
- priekšlikums par kampaņas tehniskajiem parametriem (ilgums, zvejas rīki, izpētes reģioni u. c.),
- finansējuma veids.

Vajadzības gadījumā departaments organizē sarunas par tehniskajiem un finansiālajiem aspektiem ar Komisiju un, iespējams, ar attiecīgajiem kuģu īpašniekiem.

Pirms izpētes zvejas kampaņas uzsākšanas Eiropas Savienības kuģim jāierodas Marokas ostā, lai veiktu inspekcijas, kas paredzētas šā pielikuma IX nodaļas 1.1. un 1.2. punktā.

Pirms kampaņas sākuma kuģu īpašnieki iesniedz departamentam un Komisijai:

- deklarāciju par nozveju, kas jau atrodas uz kuģa,
- kampaņas laikā izmantojamo zvejas rīku tehniskos parametrus,
- garantiju, ka tie atbilst Marokas zivsaimniecības tiesību aktu prasībām.

Kampaņas laikā jūrā attiecīgie kuģu īpašnieki:

- reizi nedēļā nosūta Departamentam un Komisijai pārskatu par katru dienu iegūto nozveju un tās raksturu, norādot kampaņas tehniskos parametrus (pozīciju, dziļumu, datumu un laiku, nozvejas apjomu un citus novērojumus vai piezīmes),
- ar kuģu satelītnovērošanas sistēmas (VMS) palīdzību paziņo kuģa atrašanās vietu, ātrumu un kursu,
- nodrošina, ka uz kuģa atrodas viens Marokas zinātniskais novērotājs vai novērotājs, ko izvēlējušās Marokas iestādes. Novērotāja uzdevums ir vākt zinātnisku informāciju par nozveju, kā arī ņemt nozvejas paraugus. Novērotājam uz kuģa ir kuģa virsnieka statuss, un kuģa īpašnieks sedz viņa uzturēšanās izdevumus atrašanās laikā uz kuģa. Lēmumu par novērotāja atrašanās laiku uz kuģa, viņa palikšanas ilgumu un iekāpšanas un izkāpšanas ostu pieņem, vienojoties ar Marokas iestādēm. Ja vien Puses nav vienojušās citādi, kuģim nav pienākums piestāt ostā biežāk kā vienu reizi divu mēnešu laikā,
- nodod kuģi inspekcijai, pirms tas atstāj Marokas zvejas zonu, ja Marokas iestādes to pieprasa,
- ievēro Marokas zivsaimniecības tiesību aktus.

Nozveja, tostarp piezveja, kas iegūta zinātniskās kampaņas laikā, paliek kuģa īpašnieka īpašumā, ja ir izpildīti noteikumi, kas attiecībā uz to pieņemti Apvienotajā komitejā, un zinātniskā protokola noteikumi.

Departaments ieceļ kontaktpersonu, kura atbild par visu neparedzēto problēmu risināšanu, kas var kavēt izpētes zvejas attīstību.

V NODAĻA

NOTEIKUMI PAR TO ES ZVEJAS KUĢU SATELĪTNOVĒROŠANU, KURI DARBOJAS MAROKAS ZVEJAS ZONĀ UZ ŠĀ NOLĪGUMA PAMATA

Vispārīgie noteikumi

1. Marokas tiesību aktus, kas regulē satelītpozicionēšanas un lokalizācijas ierīču darbību, piemēro Eiropas Savienības kuģiem, kas veic vai plāno veikt darbības Marokas zvejas zonā saskaņā ar šo protokolu. Karoga valsts rūpējas par to, lai kuģi, kas peld ar tās karogu, pildītu šo tiesību aktu prasības.
2. Lai veiktu satelītnovērošanu, Marokas iestādes paziņo Eiropas pusei Marokas zvejas zonas koordinātas (platumu un garumu), kā arī informē par visām zvejas aizlieguma zonām.
 - i) Departaments nosūta šo informāciju Komisijai pirms šā protokola piemērošanas datuma.
 - ii) Minēto informāciju nosūta elektroniskā formātā, izsakot to decimālā formātā N/S DD.ddd (WGS84).
 - iii) Visas šo koordinātu izmaiņas paziņo bez kavēšanās.
3. Karoga valsts un Maroka katra izraugās vienu korespondenta VMS, kas pildīs kontaktpunkta funkcijas.
 - i) Karoga valsts un Marokas Zvejas uzraudzības un kontroles centri (CSCP) pirms šā protokola piemērošanas datuma paziņo sava attiecīgā korespondenta VMS kontaktinformāciju (vārdu, adresi, tālruni un teleksa numuru un e-pastu).
 - ii) Jebkuras izmaiņas korespondenta VMS kontaktinformācijā jāpaziņo nekavējoties.

VMS dati

4. Nosakot kuģa atrašanās vietu, kļūda nedrīkst pārsniegt 100 m, un ticamības intervālam jābūt 99 %.
5. Ja kuģis zvejo saskaņā ar nolīgumu un tam veic satelītnovērošanu Marokas zvejas zonā atbilstoši šim protokolam, turpmākos ziņojumus par atrašanās vietu karoga valsts CSCP nekavējoties nosūta Marokas CSCP. Minētos ziņojumus nosūta šādi:
 - i) elektroniski, izmantojot drošu protokolu;
 - ii) ik pēc divām stundām vai biežāk;
 - iii) formātā, kas minēts 3. papildinājumā;
 - iv) kā ziņojumus par atrašanās vietu.
6. Turklāt VMS pozīcijas identificē šādi:
 - i) pirmo reģistrēto pozīciju pēc ieiešanas Marokas zvejas zonā apzīmē ar kodu "ENT";
 - ii) visas turpmākās pozīcijas apzīmē ar kodu "POS";
 - iii) pirmo reģistrēto pozīciju pēc iziešanas no Marokas zvejas zonas apzīmē ar kodu "EXI";
 - iv) pozīcijas, ko nosūta manuāli saskaņā ar 13. punktu, apzīmē ar kodu "MAN".
7. Satelītnovērošanas sistēmas programmatūras elementiem un aprīkojuma iekārtām jābūt:
 - i) uzticamām, nepieļaujot nekādu pozīciju falsifikāciju un manuālas manipulācijas;
 - ii) pilnībā automatizētām un jādarbojas bez pārtraukuma neatkarīgi no vides un klimatiskajiem apstākļiem.
8. Aizliegts pārvietot, atvienot, iznīcināt, bojāt vai izslēgt pastāvīgās lokalizācijas sistēmu, kurā izmanto satelītsakarus un kura uzstādīta kuģī, lai pārraidītu datus, un apzināti izmainīt, pāradresēt vai viltot datus, ko minētā sistēma emitē vai reģistrē.
9. Kuģu kapteiņi visu laiku nodrošina, ka:
 - i) dati netiek sagrozīti;
 - ii) satelītnovērošanas aparatūras antena vai antenas nekādā veidā netiek bloķētas;
 - iii) elektroenerģijas padeve satelītnovērošanas aparatūrai nekādā veidā netiek pārtraukta;
 - iv) satelītnovērošanas aparatūra netiek demontēta.
10. Puses vienojas pēc pieprasījuma apmainīties ar informāciju par satelītnovērošanai izmantoto aparatūru, lai pārbaudītu, vai visa aparatūra ir pilnībā saderīga ar otras puses prasībām saskaņā ar šiem noteikumiem, un arī lai izveidotu iespējamus apmaiņas protokolus, ja tiek integrētas funkcijas, kas ļauj pārraidīt datus par nozveju.

Tehniska kļūme vai avārija, kas ietekmē kuģi uzstādīto uzraudzības iekārtu

11. Ja rodas tehniska kļūme vai avārija, kas ietekmē zvejas kuģi uzstādīto pastāvīgās satelītnovērošanas iekārtu, karaļa valstij par to nekavējoties jāinformē departaments un Komisija.
12. Bojāto iekārtu nomaina desmit darbdienu laikā pēc kļūmes apstiprināšanas. Pēc šā termiņa beigām attiecīgajam kuģim jāatstāj Marokas zvejas zona vai jāienāk kādā no Marokas ostām, lai veiktu remontu.
13. Laikā, kamēr iekārta nav nomainīta, kuģa kapteinis manuālā veidā elektroniski, pa radio vai faksu nosūta ziņojumu par globālo pozīciju ik pēc četrām stundām, tostarp tos ziņojumus par pozīciju, ko kuģa kapteinis reģistrē 5. punktā paredzētajos apstākļos.
14. Šos manuālos ziņojumus nosūta karaļa valsts CSCP, kas tos nekavējoties pārsūta Marokas CSCP.

Ja Marokas CSCP nesāņem VMS datus

15. Ja Marokas CSCP konstatē, ka karaļa valsts nenosūta informāciju, kas noteikta 5. punktā, par to nekavējoties paziņo Komisijai un attiecīgajai karaļa valstij.
16. Vainīgās karaļa valsts CSCP un/vai Marokas CSCP nekavējoties jāziņo par visiem darbības traucējumiem attiecībā uz pozīcijas ziņojumu nosūtīšanu un saņemšanu starp CSCP, lai iespējami drīz atrastu tehnisku risinājumu. Komisija jāinformē par abu CSCP rasto risinājumu.
17. Visi ziņojumi, kas nav nosūtīti sakaru pārtraukuma laikā, jānosūta atkārtoti, tiklīdz tiek atjaunoti sakari starp attiecīgās karaļa valsts CSCP un Marokas CSCP.
18. Karaļa valsts CSCP un Marokas CSCP pirms šā protokola stāšanās spēkā savstarpēji vienojas par alternatīviem elektroniskās saziņas līdzekļiem, kuri jāizmanto VMS datu nosūtīšanai, ja rodas CSCP kļūme, un nekavējoties informē par visām izmaiņām.
19. Sakaru kļūmes starp Marokas un ES karaļa valsts CSCP nedrīkst ietekmēt kuģu zvejas darbības parasto gaitu. Taču ir nekavējoties jāizmanto pārraides veids, par ko nolemts saskaņā ar 18. punktu.
20. Maroka informē savus kompetentos kontroles dienestus, lai ES kuģiem netiktu pārņemta VMS datu nosūtīšana CSCP kļūmes dēļ, un arī par nosūtīšanas veidu, par ko nolemts saskaņā ar 18. punktu.

VMS datu aizsardzība

21. Visi uzraudzības dati, ko viena Puse paziņo otrai Pusei saskaņā ar šiem noteikumiem, ir paredzēti tikai, lai Marokas iestādes varētu veikt Eiropas flotes uzraudzību, kontroli un novērošanu, kad tā zvejo saskaņā ar šo nolīgumu, kā arī zinātniskiem pētījumiem, ko Maroka veic saistībā ar zivsaimniecības vadību un pārvaldību.
22. Šos datus nekādā gadījumā nedrīkst izpaust trešām personām neatkarīgi no iemesla.
23. Visus strīdus par šo noteikumu interpretāciju vai piemērošanu izskata Pušu apspriedēs Apvienotajā komitejā, kas paredzēta nolīguma 10. pantā, un tā pieņem lēmumu.
24. Ja vajadzīgs, Puses vienojas, lai pārskatītu šos noteikumus Apvienotajā komitejā, kas paredzēta nolīguma 10. pantā.

VI NODAĻA

ZIŅOŠANA PAR NOZVEJU

1) Zvejas žurnāls

1. Kuģu kapteiņiem ir pienākums veikt ierakstus zvejas žurnālā, kas īpaši izveidots saistībā ar zveju Marokas zvejas zonā un kā paraugs ir pievienots pielikuma 7. papildinājumā, kā arī atjaunināt ierakstus šajā zvejas žurnālā saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti minētā žurnāla paskaidrojošajā piezīmē.
2. Kuģu īpašniekiem ir pienākums nosūtīt zvejas žurnāla kopiju kompetentajām iestādēm ne vēlāk kā 15 dienu laikā pēc nozvejas izkraušanas. Šīs iestādes nekavējoties nosūta minētās kopijas Komisijai, kas nodrošina to nosūtīšanu departamentam.
3. Ja kuģa īpašnieks neizpilda saistības, kas iepriekš paredzētas 1. un 2. punktā, zvejas licences darbību automātiski aptur, līdz kuģa īpašnieks šīs saistības ir izpildījis. Komisiju nekavējoties informē par jebkuru šādu lēmumu.

2) Deklarācijas par ceturkšņa nozveju

1. Līdz katra ceturkšņa trešā mēneša beigām Komisija informē departamentu par nozvejas apjomiem iepriekšējā ceturksnī attiecībā uz visiem ES kuģiem un saskaņā ar paraugiem, kas iekļauti šā pielikuma 8. un 9. papildinājumā.
2. Paziņo mēneša datus, kas jo īpaši tiek sadalīti pa kategorijām, attiecībā uz visiem kuģiem un visām sugām, kas norādītas zvejas žurnālā.
3. Šo informāciju nosūta arī departamentam elektroniski tādā formātā, kas ir saderīgs ar ministrijas izmantoto programmatūru.

3) Datu ticamība

Informācijai dokumentos, kas minēti iepriekš 1. un 2. punktā, ir jāatspoguļo faktiskā nozvejas situācija, lai veidotu vienu no pamatiem krājumu stāvokļa izmaiņu uzraudzībai.

4) Pāreja uz elektronisku sistēmu

Abas Puses noslēdz protokolu par visas ar nozveju un deklarācijām saistītās informācijas elektronisku apmaiņu (turpmāk "elektroniskā ziņošanas sistēma" ["Electronic Reporting System"]), tā sauktajiem "ERS datiem", kas minēti 11. papildinājumā. Abas Puses paredz šā protokola īstenošanu un nozvejas deklarāciju papīra formas aizstāšanu ar ERS datiem, tiklīdz Maroka būs uzstādījusi nepieciešamās iekārtas un programmatūras.

5) Izkraušana ārpus Marokas

Kuģu īpašniekiem ir pienākums nosūtīt kompetentajām iestādēm deklarācijas par nozvejas izkraušanu, kas veikta šā protokola ietvaros, ne vēlāk kā piecpadsmit dienu laikā pēc izkraušanas. Šīs iestādes nekavējoties nosūta kopijas Delegācijai, kas nodrošina to tālāku nosūtīšanu.

VII NODAĻA

MAROKAS JŪRNIĒKU NODARBINĀŠANAS KĀRTĪBA

1. Kuģu īpašnieki, kuri izmanto zvejas licences saskaņā ar šo nolīgumu, visā laikposmā, kamēr atrodas Marokas zvejas zonā, nodarbina Marokas jūrniekus saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti 2. papildinājumā iekļautajās tehnisko datu lapās.
2. Kuģu īpašnieki izvēlas savos kuģos nodarbināmos jūrniekus no oficiālā jūrskolu absolventu saraksta, ko departaments iesniedz Komisijai un Komisija nosūtījusi attiecīgajām karoga valstīm. Šo sarakstu atjaunina katru gadu 1. februārī. No šiem absolventiem kuģu īpašnieki brīvi izraugās kandidātus, kuri ir viskompetentākie un kuru pieredze ir atbilstošākā.
3. Marokas jūrnieku darba līgumus, vienu eksemplāru nododot katram parakstītājam, noslēdz starp kuģa īpašnieka aģentu(-iem) un jūrniekiem un/vai viņu arodbiedrībām vai pārstāvjiem, apspriežoties ar Marokas kompetento iestādi. Šie līgumi garantē jūrniekiem piemērojamo sociālo nodrošinājumu, tostarp dzīvības un veselības apdrošināšanu un apdrošināšanu pret nelaimes gadījumiem.

4. Kuģa īpašniekam vai viņa aģentam jānosūta šāda līguma kopija Departamentam ar Deleģācijas starpniecību, tiklīdz attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes ir minēto līgumu vizējušas.
5. Kuģa īpašnieks vai viņa aģents ar Deleģācijas starpniecību departamentam dara zināmus uz katru kuģa darbā pieņemto Marokas jūrnieku uzvārdus, norādot viņu statusu apkalpē.
6. Deleģācija 1. februārī un 1. augustā iesniedz departamentam pusgada apkopojumu par katru kuģi attiecībā uz Marokas jūrniekiem, kuri nodarbināti uz ES kuģiem, norādot viņu apliecību numurus.
7. Uz ES zvejas kuģiem nodarbināto jūrnieku tiesības ir tādas, kādas tās noteiktas Starptautiskās Darba organizācijas (SDO) Deklarācijā par pamatprincipiem un pamattiesībām darbā. Tas jo īpaši attiecas uz biedrošanās brīvību un darba koplīguma slēgšanas tiesību faktisku atzīšanu, kā arī diskriminācijas novēršanu attiecībā uz nodarbinātību un profesijām.
8. Algas Marokas jūrniekiem maksā kuģu īpašnieki. Par tām pirms licences izdošanas vienojas kuģu īpašnieki vai viņu aģenti un attiecīgie Marokas jūrnieki vai viņu pārstāvji. Tomēr Marokas jūrniekiem maksājamās algas nedrīkst būt zemākas par algām, ko maksā Marokas kuģu komandām, un tās nekādā gadījumā nedrīkst būt zemākas par SDO noteiktajiem standartiem.
9. Ja viens vai vairāki nodarbinātie jūrnieki nepiesakās noteiktajā laikā pirms kuģa atiešanas, kuģim atļauts uzsākt plānoto reisu pēc tam, kad attiecīgās ostas kompetentās iestādes tikušas informētas par nepilnu prasīto jūrnieku skaitu un kad atjaunināts apkalpes saraksts. Iestādes par to informē departamentu.
10. Kuģa īpašnieks veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka jūrnieki šajā nolīgumā prasītajā skaitā ir uz kuģa vēlākais līdz nākamā reisa sākumam.
11. Ja Marokas jūrniekus nepieņem darbā uz kuģa citu iemeslu dēļ, izņemot iepriekšējā punktā minētos iemeslus, attiecīgajiem Eiropas Savienības kuģu īpašniekiem ne vēlāk kā trīs mēnešu laikā ir jāsamaksā vienreizēja summa EUR 20 apmērā par katru Marokas jūrnieku, kas nav pieņemts darbā, un par katru zvejas dienu Marokas zvejas zonā.
12. Šo summu izmanto Marokas jūras zvejnieku izglītībai un iemaksā bankas kontā Nr. 0018100078000 20110750201, kas atvērta *Bank Al Maghrib* Marokā.
13. Izņemot gadījumus, kas paredzēti 9. punktā, ja kuģu īpašnieki atkārtoti nepakļaujas prasībai nodarbināt vajadzīgo Marokas jūrnieku skaitu, kuģa zvejas licences darbību automātiski aptur, līdz šīs saistības tiek izpildītas. Deleģāciju nekavējoties informē par jebkuru šādu lēmumu.

VIII NODAĻA

ZVEJAS UZRAUDZĪBA UN NOVĒROŠANA

A. Zvejas novērošana

1. Kuģi, kam saskaņā ar šo protokolu ir atļauts zvejot Marokas zvejas zonā, uzņem Marokas ieceltus novērotājus saskaņā ar turpmāk izklāstītajiem nosacījumiem.
 - 1.1. 25 % no zvejotiesīgajiem kuģiem, kuru tilpība pārsniedz 100 GT, uzņem novērotājus katru ceturksni.
 - 1.2. Rūpnieciskās pelaģiskās zvejas kuģi uzņem vienu pastāvīgo zinātnisko novērotāju uz visu to darbības laiku Marokas zvejas zonā.
 - 1.3. No pārējiem Eiropas Savienības zvejas kuģiem, kuru tilpība ir 100 GT vai mazāka, katrā zvejas kategorijā novērotāji pavada ne vairāk kā desmit reisu gadā.
 - 1.4. Departaments izveido to kuģu sarakstu, kuriem ir jāuzņem novērotāji, kā arī iecelto novērotāju sarakstu. Tiklīdz šie saraksti ir izveidoti, tos nosūta deleģācijai.

- 1.5. Departaments ar deleģācijas starpniecību, izdodot licences, vēlākais piecpadsmit dienas pirms novērotāja plānotās uzņemšanas dienas, paziņo attiecīgajam kuģa īpašniekam tā ieceltā novērotāja vārdu, kuram jāierodas uz kuģa.
 2. Uz pelāģiskajiem traleriem novērotāji atrodas pastāvīgi. Pārējās zvejas kategorijās novērotāji pavada vienu reisu uz katra kuģa.
 3. Par novērotāju uzņemšanas nosacījumiem vienojas kuģu īpašnieki vai to aģenti un Marokas iestādes.
 4. Pēc izvēlēto kuģu saraksta paziņošanas novērotājus uzņem uz kuģa tā īpašnieka izvēlētajā ostā pirmā reisa sākumā Marokas zvejas zonā.
 5. Attiecīgie kuģu īpašnieki ne vēlāk kā divas nedēļas pirms plānotās novērotāja uzņemšanas kuģī paziņo datumus un Marokas ostas, kur notiks uzņemšana.
 6. Ja novērotāju uz kuģa uzņem ārvalsts ostā, viņa ceļa izdevumus sedz kuģa īpašnieks. Ja kuģis, uz kura atrodas Marokas novērotājs, dodas prom no Marokas zvejas zonas, ir jādara viss, lai nodrošinātu novērotāja atgriešanos Marokā pēc iespējas drīzāk, attiecīgās izmaksas sedzot kuģa īpašniekam.
 7. Ja novērotāji ir ceļojuši veltīgi, jo kuģu īpašnieki nav izpildījuši savas saistības, kuģu īpašnieki apmaksā viņu ceļa izmaksas un dienas naudu par novērotāju bezdarbības dienām tādā pašā apmērā, kādu saņem Marokas valsts tādas pašas kategorijas ierēdņi. Līdzīgā kārtā, ja kuģa īpašnieka dēļ kavējas novērotāja uzņemšana, kuģa īpašnieks maksā novērotājam iepriekš minēto dienas naudu.
- Par katrām izmaiņām likumos un noteikumos par dienas naudām deleģāciju informē ne vēlāk kā divus mēnešus pirms šo izmaiņu stāšanās spēkā.
8. Ja novērotājs neierodas norunātajā laikā un vietā vēlākais divpadsmit stundas pēc norunātā laika, kuģa īpašnieks līdz ar to ir atbrīvots no pienākuma uzņemt novērotāju uz kuģa.
 9. Novērotājam uz kuģa ir apkalpes locekļa statuss. Viņa uzdevumi ir šādi:
 - 9.1. novērot kuģu zvejas darbības;
 - 9.2. pārbaudīt zvejas darbības iesaistīto kuģu atrašanās vietas koordinātas;
 - 9.3. ņemt bioloģiskos paraugus zinātniskajām programmām;
 - 9.4. atzīmēt izmantotos zvejas rīkus;
 - 9.5. pārbaudīt kuģa zvejas žurnālā reģistrētos datus par nozveju Marokas zvejas zonā;
 - 9.6. pārbaudīt piezvejas procentuālo daudzumu un novērtēt tirdzniecībai derīgo zivju, vēzveidīgo un galvkāju izmērtumu apjomu;
 - 9.7. pa faksu vai radio pārraidīt nozvejas datus, ieskaitot uz kuģa esošo nozveju un piezveju apjomu.
 10. Kapteinis dara visu iespējamo, lai nodrošinātu novērotāja fizisko drošību un labklājību viņa pienākumu izpildes laikā.

11. Novērotāju rīcībā nodod visus līdzekļus, kas vajadzīgi viņu pienākumu izpildei. Kapteiņi nodrošina novērotāju piekļuvi sakaru līdzekļiem, kas vajadzīgi viņu pienākumu izpildei, dokumentiem, kam ir tiešs sakars ar kuģa zvejas darbībām, jo īpaši kuģa zvejas žurnālam un navigācijas žurnālam, kā arī tām kuģa daļām, kurām piekļūstot, ir atvieglināta novērotāju pienākumu izpilde.
12. Atrazdamies uz kuģa, novērotājs:
 1. veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka viņa ierašanās un uzturēšanās uz kuģa nepārtrauc un nekavē zvejas darbības;
 2. saudzē materiālus un aprīkojumu, kas atrodas uz kuģa, un respektē visu to kuģa dokumentu konfidencialitāti, kuri pieder attiecīgajam kuģim.
13. Novērošanas laika beigās pirms nokāpšanas no kuģa novērotāji sagatavo ziņojumu par savu darbību, ko nosūta Marokas kompetentajām iestādēm, kā arī kopiju delegācijai. Viņš to paraksta kapteiņa klātbūtnē, un kapteinis pēc saviem ieskatiem var ziņojumam pievienot vai likt pievienot, viņaprāt, būtiskas piezīmes, kuras kapteinis paraksta. Kad novērotājs nokāpj no kuģa, vienu ziņojuma kopiju nodod kuģa kapteinim.
14. Kuģa īpašnieks par saviem līdzekļiem nodrošina novērotājus ar pārtiku un izmitina tādos pašos apstākļos, kādos uzturas kuģa virsnieki, ņemot vērā kuģa iespējas.
15. Novērotāju algu un sociālās iemaksas maksā Marokas kompetentās iestādes.
16. Lai segtu Marokas izdevumus, kas rodas sakarā ar novērotāju atrašanos uz kuģiem, papildus kuģu īpašnieku maksātajai maksai ir jāmaksā "maksā par novērotājiem" 3,5 euro apmērā uz GT par ceturksni katram kuģim, kas zvejo Marokas zvejas zonā.

Šo izdevumu segšana notiek saskaņā ar norēķinu kārtību, kas paredzēta šā pielikuma I nodaļas E punktā.
17. Ja kuģa īpašnieks neizpilda saistības, kas iepriekš paredzētas 4. punktā, zvejas licences darbību automātiski aptur, līdz šīs saistības ir izpildītas. Delegāciju nekavējoties informē par jebkuru šādu lēmumu.

B. Kopīgā zvejas uzraudzības sistēma

1. Līgumslēdzējas puses izveido kopīgu uzraudzības un novērošanas sistēmu par kuģu izkrašanu ar mērķi uzlabot kontroles efektivitāti tā, lai nodrošinātu šā protokola noteikumu ievērošanu.
2. Puses izstrādā kopīgās uzraudzības gada plānu, kurā iekļauj visas zvejas kategorijas, kas paredzētas šajā protokolā.
3. Šim nolūkam katras Līgumslēdzējas puses kompetentās iestādes ieceļ savu pārstāvi, paziņojot viņa vārdu otrai Līgumslēdzējai pusei, lai atvieglotu kuģa izkrašanas kontroli un novērotu šīs izkrašanas kārtību.
4. Marokas iestādes pārstāvis kā novērotājs seko dalībvalstu valsts inspekcijas dienestu veiktajai to kuģu izkrašanas pārbaudei, kuri darbojušies Marokas zvejas zonā.
5. Pārstāvis pavada valsts inspekcijas amatpersonas, kad tās apmeklē ostas, kāpj uz kuģiem, ierodas dokos, izsolēs, zivju vairumtirdzniecības veikalos, saldētavās un citās telpās zivju izkrašanai un uzglabāšanai pirms to pirmās pārdošanas izsolē, un viņam ir pieeja inspicējamajiem dokumentiem.
6. Marokas iestādes pārstāvis sagatavo un iesniedz ziņojumu ar detalizētu informāciju par pārbaudēm, kurās viņš ir piedalījies. Šā ziņojuma kopiju nosūta delegācijai.

7. Departaments uzaicina delegāciju piedalīties iepļānotos inspekcijas apmeklējumos kuģu izkraušanas ostās, nosūtot par to paziņojumu vienu mēnesi iepriekš.
8. Pēc Komisijas pieprasījuma Eiropas Savienības zvejas inspektori var kā novērotāji piedalīties Marokas iestāžu veiktajās Eiropas Savienības kuģu izkraušanas inspekcijās Marokas ostās.
9. Abu Pušu kompetentās iestādes vienojas par šo darbību praktisko pusi.

IX NODAĻA

KONTROLE

1. Tehniskā pārbaude

- 1.1. Vienu reizi gadā un pēc tehnisko parametru izmaiņām vai pēc pieprasījuma mainīt zvejas kategoriju, kurā izmanto cita veida zvejas rīkus, Eiropas Savienības kuģiem, kas saņēmuši licenci saskaņā ar šā protokola noteikumiem, jāierodas Marokas ostā, lai tiem veiktu pārbaudes, kas paredzētas spēkā esošajos tiesību aktos. Šādai inspekcijai obligāti jānotiek 48 stundu laikā pēc kuģa ienākšanas ostā.
- 1.2. Ja inspekcija pabeigta ar apmierinošu rezultātu, kuģa kapteinim izsniedz sertifikātu, kura derīguma termiņš ir tāds pats kā zvejas licencei un kurš tiek automātiski atjaunots, ja kuģa licenci atjauno attiecīgā gada laikā. Tomēr maksimālais derīguma termiņš nedrīkst pārsniegt vienu gadu. Šai apliecībai vienmēr jābūt uz kuģa.
- 1.3. Tehniskā pārbaude ir nepieciešama, lai varētu kontrolēt atbilstību tehniskajām prasībām un uz kuģa esošos zvejas rīkus, pārbaudīt uz kuģa uzstādītās satelītpozicionēšanas un lokalizācijas iekārtas darbību un pārliecināties, vai tiek pildītas prasības par Marokas apkalpes locekļu iesaistīšanu.
- 1.4. Kuģa īpašnieks sedz maksu par inspekciju pēc Marokas tiesību aktos noteiktā tarifa. Izdevumu summa nepārsniedz summu, ko citi kuģi parasti maksā par tiem pašiem pakalpojumiem.
- 1.5. Ja kuģa īpašnieks neizpilda saistības, kas paredzētas šīs nodaļas 1.1. un 1.2. punktā, zvejas licences darbība tiek automātiski apturēta līdz šo saistību izpildei. Delegāciju nekavējoties informē par jebkuru šādu lēmumu.

2. Kuģa ieiešana zonā un iziešana no tās

- 2.1. Eiropas Savienības kuģi, kas saņēmuši licenci saskaņā ar šā protokola noteikumiem, vismaz sešas stundas iepriekš informē departamentu par nodomu ienākt vai iziet no Marokas zvejas zonas, kā arī sniedz šādu informāciju:
 - 2.1.1. ziņojuma nosūtīšanas datums un laiks;
 - 2.1.2. kuģa atrašanās vieta saskaņā ar V nodaļas 5. punktu;
 - 2.1.3. uz kuģa esošās nozvejas svars kilogramos un sadalījums pa sugām, apzīmējot ar trīsburtu kodu;
 - 2.1.4. ziņojuma veids, piemēram, "nozveja ienākšanas laikā" (COE) un "nozveja iziešanas laikā" (COX).
- 2.2. Šo informāciju visietecamāk sniegt pa faksu vai – kuģiem, kuri nav aprīkoti ar faksu –, pa radio, ievērojot 10. papildinājumā norādītās atsauces.
- 2.3. Kuģiem, kas pieder pie kategorijas "rūpnieciskā pelaģiskā zveja", lai tie varētu galīgi iziet no Marokas zvejas zonas, jāsaņem departamenta iepriekšēja atļauja. Šo atļauju izdod 24 stundu laikā pēc kapteiņa vai kuģa pieņēmēja pieprasījuma, izņemot pieprasījumus, kas tiek saņemti nedēļas nogalēs, kuriem atļauja tiek izdota nākamajā pirmdienā. Ja atļauju atsaka, departaments nekavējoties informē kuģa īpašnieku un Eiropas Savienību par atteikuma iemesliem.

- 2.4. Ja kāds kuģis zvejo, neinformējot par to departamentu, uzskata, ka šis kuģis zvejo bez licences.
 - 2.5. Kuģa faksa un tālruņa numuru, kā arī kapteiņa elektroniskā pasta adresi kuģa īpašnieks norāda zvejas licences pieprasījuma veidlapā.
3. Kontroles procedūras
 - 3.1. To Eiropas Savienības kuģu kapteini, kas saņēmuši licenci saskaņā ar šā protokola noteikumiem, atļauj un atvieglo to Marokas ierēdņu uzkāpšanu uz kuģa un funkciju veikšanu, kuriem ir jāveic zvejas darbības inspekcija un kontrole.
 - 3.2. Minētās amatpersonas paliek uz kuģa tikai tik ilgi, cik vajadzīgs viņu pienākumu izpildei.
 - 3.3. Pēc katras veiktās inspekcijas un kontroles kuģa kapteinim izdod attiecīgu apliecinājumu.
 4. Aizturēšana
 - 4.1. Departaments informē delegāciju visīsākajā laikā un ne vēlāk kā 48 stundu laikā par jebkuru aizturēšanu un jebkurām sankcijām, kuras vērstas pret Eiropas Savienības kuģi, kas ienācis Marokas zvejas zonā.
 - 4.2. Vienlaikus Komisijai īsā ziņojumā dara zināmus apstākļus un iemeslus, kas ir bijuši par pamatu aizturēšanai.
 5. Aizturēšanas protokols
 - 5.1. Pēc tam kad attiecīgais konstatējums ir reģistrēts par kontroli atbildīgo Marokas iestāžu sastādītajā protokolā, kuģa kapteinis to paraksta.
 - 5.2. Šī parakstīšana neskar kapteiņa tiesības un iespējas aizstāvēties pret apsūdzībām viņam inkriminētos pārkāpumos.
 - 5.3. Kapteinis nogādā kuģi ostā, kuru norādījušas par inspekciju atbildīgās Marokas iestādes. Kuģi, kas pārkāpj spēkā esošos Marokas tiesību aktus par jūras zveju, patur ostā, līdz tiek pabeigtas parastās administratīvās formalitātes, kas saistītas ar kuģa aizturēšanu.
 6. Pārkāpuma noregulēšana
 - 6.1. Pirms uzsākt tiesvedību, potenciālā pārkāpuma situāciju mēģina atrisināt izlīgšot. Šī procedūra beidzas ne vēlāk kā trīs darbdienu laikā pēc kuģa aizturēšanas.
 - 6.2. Ja izmanto izlīguma procedūru, piemēroto naudassoda apjomu nosaka saskaņā ar Marokas zivsaimniecības tiesību aktiem.
 - 6.3. Ja lietu nevar nokārtot ar izlīguma procedūru un tā ir jāsniedz kompetentā tiesu iestādē, kuģu īpašnieki Marokas kompetentās iestādes noteiktā bankas kontā iemaksā drošības naudu, ko veido kuģa aizturēšanas izmaksas un sodi un kompensācijas, kas jāmaksā personām, kuras ir atbildīgas par pārkāpumu.
 - 6.4. Drošības nauda nav atgūstama pirms tiesvedības beigām. To atbrīvo, ja tiesvedība beidzas bez notiesāšanas. Līdzīgi, ja notiesāšanas rezultātā ir jāmaksā sods, kas ir mazāks par iemaksāto drošības naudu, kompetentā Marokas iestāde atbrīvo starpību.
 - 6.5. Kuģim atļauj atstāt ostu, ja:
 - ir izpildītas ārpustiesas noregulējumā paredzētās saistības vai
 - pirms tiesvedības pabeigšanas – ja ir iemaksāta iepriekš 6.3. punktā minētā drošības nauda un to ir pieņēmusi kompetentā Marokas iestāde.

7. Pārkraušana citā kuģī

- 7.1. Jebkāda nozvejas pārkraušana jūrā Marokas zvejas zonā ir aizliegta. Tomēr Eiropas Savienības rūpnieciskie pelaģiskie traleri, kas saņēmuši licenci saskaņā ar šā protokola noteikumiem un vēlas veikt nozvejas pārkraušanu Marokas zvejas zonā, veic šo darbību Marokas ostā vai citā vietā, ko norāda Marokas kompetentās iestādes, ja iepriekš saņem Departamenta atļauju. Šāda pārkraušana citā kuģī notiek novērotāja vai jūras zvejas delegācijas pārstāvja un kontroles iestāžu uzraudzībā. Jebkura persona, kas pārkāpj šo noteikumu, var saņemt sodu, ko paredz spēkā esošie Marokas tiesību akti.
- 7.2. Minēto kuģu īpašnieki pirms jebkuras pārkraušanas citā kuģī vismaz 24 stundas iepriekš sniedz Departamentam šādu informāciju:
- pārkraušanā citā kuģī iesaistīto zvejas kuģu nosaukumi,
 - kravas transportkuģa nosaukums, karoga valsts, reģistrācijas numurs un izsaukuma signāls,
 - pārkraujamās nozvejas apjoms tonnās pa sugām,
 - nozvejas galamērķis,
 - pārkraušanas datums un diena.
- 7.3. Maroka saglabā tiesības neatļaut pārkraušanu citā kuģī, ja attiecīgais transportkuģis ir bijis iesaistījies nelegālā, neregistrētā un neregulētā zvejā Marokas zvejas zonā vai ārpus tās.
- 7.4. Pārkraušanu uzskata par došanos projām no Marokas zvejas zonas. Tādēļ kuģiem ir jāiesniedz departamentam nozvejas ziņojumi un jāpaziņo, vai tie vēlas turpināt zvejojot Marokas zvejas zonā vai atstāt šo zonu.
- 7.5. Marokas ostā izkraujošo vai citā kuģī pārkraujošo un saskaņā ar šā protokola noteikumiem licenci saņēmušo Eiropas Savienības rūpniecisko pelaģisko traleru kapteiņi atļauj un atvieglo šo darbību kontroli, ko veic Marokas inspektori. Pēc katras ostā veiktās inspekcijas un kontroles kuģa kapteinim izdod attiecīgu apliecinājumu.

X NODAĻA

NOZVEJAS IZKRAUŠANA

Līgumslēdzējas puses, apzinoties labākas integrācijas nepieciešamību, lai kopīgi attīstītu savas attiecīgās zvejas nozares, vienojas par turpmāk minētajiem noteikumiem attiecībā uz tās nozvejas daļas izkraušanu Marokas ostās, kuru Marokas zvejas zonā ieguvuši Eiropas Savienības kuģi, kas saņēmuši licenci saskaņā ar šā protokola noteikumiem.

Obligātā izkraušana notiek saskaņā ar prasībām, kas minētas tehniskajās datu lapās, kuras pievienotas šim protokolam.

Finansiālie stimuli

1. Izkraušana

Eiropas Savienības tunzivju zvejas kuģi un RSW tipa kuģi (zvejo nelielo pelaģisko sugu C krājumus), kas saņēmuši licenci saskaņā ar šā protokola noteikumiem un izkrauj Marokas ostā vairāk nekā 25 % obligātā izkrāvuma, kas paredzēts tehnisko datu lapās Nr. 5 un Nr. 6, saņem 5 % atlaidi no nodevas par katru tonnu, kas izkrauta, pārsniedzot šo obligāto robežlīmeni.

2. Piemērošanas kārtība

Izkraušanas laikā zivju tirgotājs aizpilda svēršanas veidlapas, ko izmanto kā pamatu produkcijas izsekošanai.

Produktu tirdzniecībai zivju tirgos sagatavo "pārdošanas apjomu un atskaitījumu uzskaites" apliecinājumu (DVR).

Minēto svēršanas veidlapu un DVR kopijas nosūta Jūras zvejas delegācijai izkraušanas ostā. Kad departaments tās ir apstiprinājis, attiecīgajiem kuģu īpašniekiem dara zināmas summas, kas tiem tiks atmaksātas. Šīs summas atskaita no nodevām, kas jāmaksā par turpmākajiem licences pieteikumiem.

3. Novērtēšana

Finansiālo stimulu līmeni regulē Apvienotā komiteja, ņemot vērā izkrauto nozveju sociāli ekonomisko ietekmi.

4. Sankcijas izkraušanas pienākumu neizpildes gadījumā

Kuģiem, kas pieder pie kategorijām, uz kurām attiecas obligātā izkraušana, un kas neizpilda šo pienākumu, kā paredzēts attiecīgajās tehnisko datu lapās, piemēro palielinājumu 5 % apmērā, veicot nākamo nodevas maksājumu. Atkārtotā gadījumā minēto sankciju piemērošanu izskata Apvienotā komiteja.

Papildinājumi

- 1) Licences pieprasījuma veidlapa
 - 2) Tehnisko datu lapas
 - 3) VMS ziņojumu nosūtīšana Marokai, ziņojums par atrašanās vietu
 - 4) Zvejas zonu koordinātas
 - 5) Marokas CSCP koordinātas
 - 6) ICCAT zvejas žurnāls tunzivju zvejai
 - 7) Zvejas žurnāls (citiem zvejas veidiem)
 - 8) Nozvejas deklarācijas veidlapa (rūpnieciskā pelaģiskā zveja)
 - 9) Nozvejas deklarācijas veidlapa (cita zveja, izņemot rūpniecisko pelaģisko un tunzivju zveju)
 - 10) Marokas Jūras zvejniecības departamenta radiostācijas parametri
 - 11) ERS protokols
-

1. papildinājums

MAROKAS UN EIROPAS SAVIENĪBAS ZVEJAS NOLĪGUMS
ZVEJAS LICENCES PIEPRASĪJUMS
ZVEJAS KATEGORIJAS NUMURS

I — IESNIEDZĒJS

1. Kuģa īpašnieks:
2. Kuģa īpašnieka asociācija vai pārstāvis:
3. Kuģa īpašnieka asociācijas vai pārstāvja adrese:
4. Tālrunis: Fakss:
E-pasts:
5. Kapteinis: Valstspiederība: E-pasts:

II — KUĢA IDENTIFIKĀCIJA

1. Kuģa vārds:
2. Karoga valsts:
3. Ārējais reģistrācijas numurs:
4. Reģistrācijas osta: MMSI: SJO numurs:
5. Datums, kurā kuģis ieguvis pašreizējo valstspiederību: Iepriekšējais karogs, ja tāds ir:
6. Kuģa būves gads un vieta: Radio izsaukuma signāls:
7. Radio izsaukuma frekvence: Satelītālrunis:
8. Korpusa materiāls: Tērauds Koks Poliesteris Cits

III — KUĢA TEHNISKIE PARAMETRI UN IEKĀRTAS

1. Lielākais garums: Platums:
 2. Bruto tonnāža (izteikta GT): Neto tonnāža:
 3. Galvenā dzinēja jauda KW: Modelis: Tips:
 4. Kuģa tips: Zvejas kategorija:
 5. Zvejas rīki:
 6. Zvejas zonas: Mērķsugas:
 7. Apkalpes locekļu kopskaits:
 8. Nozvejas glabāšanas veids uz kuģa: Svaigā veidā Atdzesētā veidā Jaukta tipa Saldētā veidā
 9. Saldētavas jauda diennaktī (tonnās):
 10. Kravas telpu ietilpība: Skaitis:
 11. VMS radarbāka
Ražotājs: Modelis: Sērijas numurs:
Programmatūras versija: Satelītoperators:
- Sagatavots [vieta], [datums]
- Iesniedzēja paraksts

2. papildinājums

Par zvejas nosacījumiem katrai kategorijai vienojas katru gadu pirms licenču izdošanas.

Zvejas tehnisko datu lapa Nr. 1**Mazapjoma zveja ziemeļos: pelaģiskās sugas**

| | |
|-----------------------------------|--|
| Atļautais kuģu skaits | 20 |
| Atļautie zvejas rīki | Zvejas vadi Lielākie atļautie izmēri atbilstoši zonā valdošajiem apstākļiem: 500 m × 90 m Aizliegums zvejot ar ēsmas zivtiņu vadiem |
| Kuģa tips | < 100 GT |
| Maksa | EUR 75 ceturksnī un uz GT |
| Atļautās zvejas zonas koordinātas | Uz ziemeļiem no 34°18'00" Paplašinājums līdz 33°25'00" paralēlei ir atļauts vienlaicīgi 5 kuģiem, kas darbojas rotācijas sistēmā un pakļauti zinātniskai novērošanai Tālāk par 2 jūras jūdžēm |
| Mērķsuga | Sardīnes, anšovi un citas pelaģiskās sīksugas |
| Izkraušanas prasības Marokā | 30 % deklarētās nozvejas |
| Saudzēšanas laiks | Divi mēneši: februāris un marts |
| Nodarbināšanas prasības | 3 jūrnieki no Marokas uz kuģa |
| Piezīmes | Darbību paplašinājumam uz dienvidiem no 34°18'00N paralēles 5 kuģiem nepieciešams novērtējums gadu pēc piemērošanas, lai noteiktu neparedzētās mijiedarbības ar nacionālo floti un ietekmes uz resursiem apmēru. |

Zvejas tehnisko datu lapa Nr. 2**Mazapjoma zveja ziemeļos**

| | |
|-----------------------|---|
| Atļautais kuģu skaits | 35 |
| Atļautie zvejas rīki | Grunts āķu jedas Kat. a) < 40 GT – maksimālais atļauto āķu skaits vienam kuģim ir 10 000 aprīkoti, piestiprināti un darbam gatavi āķu ar ne vairāk kā 5 grunts āķu jēdām Kat. b) ≥ 40 GT un < 150 GT – 15 000 āķi, kas aprīkoti, piestiprināti un darbam gatavi, ar ne vairāk kā 8 grunts āķu jēdām |
| Kuģa tips | a) < 40 GT: 32 licences b) > 40 GT un < 150 GT: 3 licences |
| Maksa | EUR 67 ceturksnī un uz GT |

| | |
|-----------------------------------|--|
| Atļautās zvejas zonas koordinātas | Uz ziemeļiem no 34°18'00" N Paplašinājums līdz 33°25'00" paralēlei ir atļauts vienlaicīgi ⁽¹⁾ 4 kuģiem, kas darbojas rotācijas sistēmā un pakļauti zinātniskai novērošanai Tālāk par 6 jūras jūdzēm |
| Mērķsugas | Matastes, jūraskarūsu dzimtas zivis un citas bentisko sugu zivis |
| Izkraušanas prasības Marokā | Brīvprātīga izkraušana |
| Saudzēšanas laiks | No 15. marta līdz 15. maijam |
| Piezveja | 0 % zobenzivju un zilo haizivju |
| Nodarbināšanas prasības | < 100 GT: brīvprātīgi < 100 GT: 1 jūrnieks no Marokas |
| Piezīmes | Darbību paplašinājumam uz dienvidiem no 34°18'00N paralēles 4 kuģiem nepieciešams novērtējums gadu pēc piemērošanas, lai noteiktu neparedzētās mijiedarbības ar nacionālo floti un ietekmes uz resursiem apmēru. |

(¹) Atļauja izdota uz gadu, ja situācija ir labvēlīga un Apvienotā komiteja sniegusi atzinumu, paplašinātajā zonā darbojošos kuģu skaits var tikt pārskatīts.

Zvejas tehnisko datu lapa Nr. 3

Mazapjoma zveja dienvidos

| | |
|---|--|
| Atļautais kuģu skaits | 10 |
| Atļautie zvejas rīki | Āķu rindas un maksšķeres |
| Kuģa tips | < 80 GT |
| Maksa | EUR 67 ceturksnī un uz GT |
| Atļautās zvejas zonas koordinātas | Uz dienvidiem no 30°40'00"N Tālāk par 3 jūras jūdzēm |
| Mērķsugas | Jūraskarūsu dzimtas zivis, sudrabainās kuprzivis |
| Izkraušanas prasības Marokā | Brīvprātīga izkraušana |
| Saudzēšanas laiks | — |
| Atļautie zvejas vadi zvejai ar dzīvu ēsmu | Tikla acu lielums 8 mm zvejai ar dzīvu ēsmu Zvejas vadus lieto tālāk par 3 jūras jūdzēm |
| Piezveja | 0 % galvkāju un vēžveidīgo 5 % citu bentisko sugu |
| Nodarbināšanas prasības | 2 jūrnieki no Marokas uz kuģa |

Zvejas tehnisko datu lapa Nr. 4

Bentiskā zveja

| | |
|-----------------------------------|---|
| Atļautais kuģu skaits | 16 kuģi: 5 traleri un 11 kuģi zvejai ar āķu jedām |
| Atļautie zvejas rīki | — Traleriem: — gruntstralis — linuma acu izmērs 70 mm — aizliegts izmantot āmi ar dubultkārtas linumu — aizliegts āmī izmantot linumu no divkārsa vijuma auklas — Kuģiem zvejai ar āķu jedām: — grunts āķu jedas — maksimālais atļautais āķu skaits kuģim 20 000 |
| Kuģa tips | Traleri: — kuģa maksimālā tilpība 600 GT Kuģi zvejai ar āķu jedām: — kuģa maksimālā tilpība 150 GT |
| Maksa | EUR 60 ceturksnī un uz GT |
| Atļautās zvejas zonas koordinātas | Uz dienvidiem no 29°N 200 m no izobātas traleriem 12 jūras jūdžu attālumā kuģiem zvejai ar āķu jedām |
| Mērķsugas | Melnais heks, matastes, līhijas/pelamīdas |
| Izkraušanas prasības Marokā | 30 % no reisa nozvejas |
| Saudzēšanas laiks | — |
| Piezveja | 0 % galvkāju, vēžveidīgo un 5 % dziļūdens haizivju |
| Nodarbināšanas prasības | 4 jūrnieki no Marokas kuģiem zvejai ar āķu jedām 7 jūrnieki no Marokas traleriem |

Zvejas tehnisko datu lapa Nr. 5

Tunzivju zveja

| | |
|-----------------------------------|---|
| Atļautais kuģu skaits | 27 |
| Atļautie zvejas rīki | Makšķeres un āķu rindas |
| Atļautās zvejas zonas koordinātas | Tālāk par 3 jūdzēm Visa Marokai piederošā Atlantijas okeāna zona, izņemot aizsargājamo apgabalu uz austrumiem no līnijas no 33°30'N/7°35'W līdz 35°48'N/6°20'W |
| Mērķsugas | Tunzivis |

| | |
|---|---|
| Izkraušanas prasības Marokā | 25 % no reisa deklarētās nozvejas, ko veido svitrainās tunzivis (<i>Katsuwonus pelamis</i>), pelamīdas (<i>Sarda sarda</i>) un fregates makreļtunzivis (<i>Auxis thazard</i>) |
| Saudzēšanas laiks | — |
| Atļautie zvejas vadi zvejai ar dzīvu ēsmu | 8 mm linuma acu tīkls ēsmas zvejošanai, zvejas vadus lieto tālāk par 3 jūras jūdžēm |
| Maksa | EUR 35 par nozvejoto tonnu |
| Avanss | Pieprasot gada licences, jāiemaksā vienreizēja avansa summa EUR 7 000 apmērā |
| Nodarbināšanas prasības | 3 jūrnieki no Marokas uz kuģa |

Zvejas tehnisko datu lapa Nr. 6

Rūpnieciskā pelaģiskā zveja

| | |
|-----------------------------------|--|
| Atļautais kuģu skaits | 18 |
| Atļautie zvejas rīki | Pelaģiskie vai puspelaģiskie traļi |
| Piešķirtās kvotas | 80 000 tonnu gadā — lielākais 10 000 tonnu mēnesī uz floti — izņemot laikā no augusta līdz oktobrim, kad mēneša nozvejas maksimums palielināts līdz 15 000 tonnām |
| Kuģa tips | Rūpnieciskie pelaģiskie traleri |
| Atļautais kuģu skaits | Zvejas atļaujas saņēmušo kuģu sadalījums — 10 kuģi ar tilpību līdz 3 000 GT — 3 kuģi ar tilpību no 150 līdz 3 000 GT — 5 kuģi ar tilpību līdz 150 GT |
| Kuģa maksimālā atļautā tilpība | 7 765 GT, ņemot vērā zvejas flotes struktūru Eiropas Savienībā |
| Atļautās zvejas zonas koordinātas | Uz dienvidiem no 29°N — 15 jūras jūdžu attālumā saldētājtraleriem — 8 jūras jūdžu attālumā RSW tipa kuģiem |
| Mērķsugas | Sardīnes, sardinellas, Atlantijas makreles, stavridas un anšovi |
| Nozvejas proporcijas (pa sugām) | — stavridas/makreles/anšovi: 65 %; — sardīnes/sardinellas 33 %; — piezveja: 2 % Šīs nozvejas proporcijas var tikt pārskatītas Apvienotās komitejas ietvaros |

| | |
|-----------------------------|--|
| Izkraušanas prasības Marokā | 25 % no reisa nozvejas |
| Saudzēšanas laiks | Apstiprinātajiem zvejas kuģiem apstiprinātajā zvejas zonā ir jāievēro visi saudzēšanas laikposmi, kurus noteicis departaments, un tur jāpārtrauc visa veida zvejas darbības ⁽¹⁾ . |
| Atļautais tīkls | Minimālais izplestu linuma acu izmērs pelaģiskās vai piegrunts zvejas tralī ir 40 mm. Pelaģiskā vai piegrunts traļa maiss var būt pastiprināts ar linuma gabalu, kura minimālais acu izmērs (izplestā veidā) ir 400 mm, un ar siksnām, kas novietotas vismaz 1,5 metrus viena no otras, izņemot siksnu, kas atrodas traļa pakaļējā daļā, kura nedrīkst būt novietota mazāk kā 2 metrus no atveres maisā. Aizliegts maisu pastiprināt vai veidot dubultkārtas kādu citu iemeslu dēļ, un ar trali nekādā gadījumā nedrīkst zvejojot citas sugas kā tikai atļautās pelaģiskās sīksugas. |
| Piezveja | 2 % citu sugu. Piezvejai atļauto sugu saraksts noteikts Marokas regulējumā attiecībā uz "nelielo pelaģisko sugu zveju Atlantijas okeāna dienvidos". |
| Rūpnieciskā pārstrāde | Nozveju rūpnieciska pārstrāde zivju miltos un/vai zivju eļļā ir stingri aizliegta. Taču bojātās vai sabojājušās zivis un atbirumu, kas radies pēc nozveju pārkraušanas, var pārstrādāt zivju miltos vai zivju eļļā, nepārsniedzot maksimālo daudzumu 5 % no kopējās pieļaujamās nozvejas apjoma. |
| Maksa | Rūpnieciskajiem pelaģiskās zvejas traleriem ar saldētavām: — ikmēneša avansa maksājums EUR 100 par tonnu Rūpnieciskajiem pelaģiskās zvejas traleriem svaigām zivīm: — ikmēneša avansa maksājums EUR 35 par tonnu Ja atļautās nozvejas apjoms tiek pārsniegts, maksa tiek palielināta 3 reizes. |
| Nodarbināšanas prasības | Kuģa tilpība < 150 GT: — 2 jūrnieki no Marokas 150 GT ≤ kuģa tilpība < 1 500 GT: — 4 jūrnieki no Marokas 1 500 GT ≤ kuģa tilpība < 5 000 GT: — 8 jūrnieki no Marokas 5 000 GT ≤ kuģa tilpība < 7 765 GT: — 16 jūrnieki no Marokas |

⁽¹⁾ Departaments dara zināmu šo lēmumu Komisijai iepriekš, precizējot laikposmu vai laikposmus, kad pastāv zvejas aizliegums, kā arī attiecīgos apgabalus.

3. papildinājums

VMS ZIŅOJUMU NOSŪTĪŠANA MAROKAI

ZIŅOJUMS PAR ATRAŠANĀS VIETU

| Dati | Kods | Obligāts/ neobligāts | Saturs |
|---|------|-------------------------|---|
| Ieraksta sākums | SR | O | Sistēmas dati – norāda ieraksta sākumu |
| Adresāts | AD | O | Ziņojuma dati – adresāta valsts trīsburtu kods (ISO-3166) |
| Nosūtītājs | FR | O | Ziņojuma dati – nosūtītāja valsts trīsburtu kods (ISO-3166) |
| Karoga valsts | FS | O | Ziņojuma dati – karoga valsts trīsburtu kods (ISO-3166) |
| Ziņojuma tips | TM | O | Ziņojuma dati – ziņojuma tips (ENT, POS vai EXI) |
| Radio izsaukuma signāls (IRCS) | RC | O | Kuģa dati – kuģa starptautiskais radio izsaukuma signāls (IRCS) |
| Līgumslēdzējas puses iekšējais pazīšanas numurs | IR | F | Kuģa dati – līgumslēdzējas puses unikālais numurs – trīsburtu kods (ISO-3166), aiz kura norādīts numurs |
| Ārējais reģistrācijas numurs: | XR | O | Kuģa dati – kuģa borta numurs (ISO 8859.1) |
| Ģeogrāfiskais platums | LT | O | Kuģa ģeogrāfiskā atrašanās vieta – atrašanās vieta grādos un decimālgrādos Z/D DD.ddd (WGS84) |
| Ģeogrāfiskais garums | LG | O | Kuģa ģeogrāfiskā atrašanās vieta – atrašanās vieta grādos un decimālgrādos A/R DD.ddd (WGS84) |
| Kurss | CO | O | Kuģa kurss 360° skalā |
| Ātrums | SP | O | Kuģa ātrums decimālmezglos |
| Datums | DA | O | Kuģa ģeogrāfiskā atrašanās vieta – kuģa atrašanās vietas reģistrēšanas datums pēc UTC (GGGGMMDD) |
| Laiks | TI | O | Kuģa ģeogrāfiskā atrašanās vieta – kuģa atrašanās vietas reģistrēšanas laiks pēc UTC (HHMM) |
| Ieraksta beigas | ER | O | Sistēmas dati – apzīmē ieraksta beigas |

Turpmāk minētā informācija nepieciešama tādai pārraidei, lai Marokas CSCP varētu identificēt raidītāju CSCP:

- CSCP servera IP adrese un/vai DNS atsauces,
- SSL sertifikāts (pilna sertifikācijas iestāžu ķēde).

Datus pārraida pēc šāda parauga:

1. izmantotās rakstzīmes atbilst standartam ISO 8859.1;
2. dubulta slīpsvītra (//) un kods "SR" norāda ziņojuma sākumu;
3. katru datu elementu identificē ar tā kodu un atdala no citiem datu elementiem ar dubultu slīpsvītru (//);
4. datu elementa kodu no datiem atdala ar vienu slīpsvītru (/);
5. kods "ER" un divkārša slīpsvītra (//) norāda ziņojuma beigas;
6. fakultatīvie datu elementi jānorāda starp ziņojuma sākumu un beigām.

4 papildinājums

ZVEJAS ZONU KOORDINĀTAS

| Tehnisko datu lapa | Kategorija | Zvejas zona (ģeogrāfiskais platums) | Attālums no krasta |
|--------------------|--|---|---|
| 1 | Mazapjoma zveja ziemeļos: pelāģiskās sugas | 34°18'00"N – 35°48'00"N (paplašinājums līdz 33°25'00"N saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti tehnisko datu lapā Nr. 1) | Tālāk par 2 jūdzēm |
| 2 | Mazapjoma zveja ziemeļos: zveja ar āķu jedām | 34°18'00"N – 35°48'00"N (paplašinājums līdz 33°25'00"N saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti tehnisko datu lapā Nr. 2) | Tālāk par 6 jūdzēm |
| 3 | Mazapjoma zveja dienvidos | Uz dienvidiem no 30°40'00" | Tālāk par 3 jūdzēm |
| 4 | Bentiskā zveja | Uz dienvidiem no 29°00'00" | Kuģi zvejai ar āķu jedām – tālāk par 12 jūdzēm |
| | | | Traleri – ārpus 200 metru izobātas |
| 5 | Tunzivju zveja | Viss Atlantijas okeāns, izņemot zonu, kuras robežas ir 35°48'N; 6°20'W/33°30'N; 7°35'W | Tālāk par 3 jūdzēm un 3 jūdžu attālumā ēsmas zvejošanai |
| 6 | Rūpnieciskā pelāģiskā zveja | Uz dienvidiem no 29°00'00"N | Tālāk par 15 jūdzēm (kuģi ar saldētavām) |
| | | | Tālāk par 8 jūdzēm (RSW kuģi) |

Pirms stāšanās spēkā departaments paziņo Komisijai Marokas bāzlinijas, Marokas zvejas zonas un navigācijai un zvejai aizliegto zonu ģeogrāfiskās koordinātas. Departaments vismaz vienu mēnesi iepriekš informē arī par visām šo robežu izmaiņām.

5. papildinājums

MAROKAS CSCP KOORDINĀTAS

Marokas CSCP Nosaukums – CNSNP (Valsts zvejas kuģu uzrau dzības centrs)

CNSNP tālr.: +212 5 37 68 81 45/46

CNSNP fakss: +212 5 37 68 83 29/82

CNSNP elektroniskā pasta adrese:

cnsnp@mpm.gov.ma

cnsnp.radio@mpm.gov.ma

Radiostacijas koordinātas

Izsaukuma signāls: CNM

| Diapazoni | Kuģa raidīšanas frekvence | Kuģa uztveršanas frekvence |
|-----------|---------------------------|----------------------------|
| 8 | 8 285 khz | 8 809 khz |
| 12 | 12 245 khz | 13 092 khz |
| 16 | 16 393 khz | 17 275 khz |

Par VMS datu pārraides protokolu atbildīgo personu elektroniskā pasta adreses:

boukhanfra@mpm.gov.ma

belhad@mpm.gov.ma

abida@mpm.gov.ma

7. papildinājums

ZVEJAS ŽURNĀLS (IZŅEMOT TUNZIVJU ZVEJU)

Zvejas žurnāla formātu, kas atbilst ne-tunzivs zvejas darbībām, nosaka savstarpēji vienojoties pirms šā protokola stāšanās spēkā.

| | | | | | | | |
|----------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|--|--|---|---|---|
| I E D A Ļ A | 1. Kuģa vārds (1) | Iziet no (4) | Datums (6) | Diena <input type="text"/> <input type="text"/> | Mēnesis <input type="text"/> <input type="text"/> | Gads <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Laiks <input type="text"/> <input type="text"/> |
| | Radio izsaukuma signāls (2) | | Datums (6) | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> |
| | Kapteiņa uzvārds (3) | Atgriežas (5) | Datums (6) | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> |
| | Zvejas rīks (7) | Rīka kods (8) <input type="text"/> | Linuma acs izmērs (9) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Zvejas rīka izmēri (10) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Kapteiņa paraksts (11) | | |

| 2. IEDAĻA | | | | 3. IEDAĻA. Svītrojiet neizmantojās A un B saraksta daļas | | | | | | | | | | | | | 4. IEDAĻA | | | | |
|----------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|--------------------|------------------------------------|---------------------------------------|-------------------|----------------------|-----------------|--------------------------|-------------------|---------|----------------|--------------------|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|--|-------|----------------|
| Datums (12) | Statistikas nodaļa (13) | Zvejas darbību skaits (14) | Zvejas laiks (stunda) (15) | Nozvejoto apjomu novērtējums pa sugām (kilogramos) (16) (vai piezīmes par pārtraukumiem zvejā) | | | | | | | | | | | | | Nozvejas kopsvars (kg) (17) | Zivju kopsvars (kg) (18) | Zivju miltu kopsvars (kg) (19) | | |
| | | | | Stavridas A | Sardīnes | Sardīnēllas | Anšovi | Makreles | Matastes | Tunzivis | Heki | Sārtās karūsas | Kalmāri | Sēpijas | Astoņ- kāji | Garneles | | | | Omāri | Citas zivis |
| | | | | Omāri B | Tīģergar- neles | Dziļ- ūdens rozā garneles | Āfrikas dziļ- ūdens garneles | Citas garneles | Garspuru tunzivis | Sārtie omāri | Citi vēžvei- dīgie | Jū- rasvelni | Heki | Citas zivis | Dažādi galvkāji | Dažādi čaul- gliemji | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

10. papildinājums

MAROKAS JŪRAS ZVEJAS DEPARTAMENTA RADIOSTACIJAS PARAMETRI

| | |
|--------------------|-------------------------|
| MMSI: | 242 069 000 |
| Izsaukuma signāls: | CNM |
| Atrašanās vieta: | Rabāta (<i>Rabat</i>) |
| Frekvenču josla: | no 1,6 līdz 30 mHz |
| Raidīšanas klase: | SSB-A1A-J2B |
| Raidīšanas jauda: | 800 W |

Darba frekvences

| Diapazoni | Ceļi | Raidīšana | Uztveršana |
|----------------|------|------------|------------|
| Diapazons – 8 | 831 | 8 285 KHz | 8 809 KHz |
| Diapazons – 12 | 1206 | 12 245 KHz | 13 092 KHz |
| Diapazons – 16 | 612 | 16 393 KHz | 17 275 KHz |

Raidstacijas darba stundas

| Laikposms | Laiks |
|---|---------------------------|
| Darba dienās | no plkst. 8.30 līdz 16.30 |
| Sestdienās, svētdienās un svētku dienās | no plkst. 9.30 līdz 14.00 |

| | | |
|----------------|-------------------|------------------|
| UĪV: | 16. kanāls | 70 ASN kanāls |
| Radio telekss: | | |
| | Tips: | DP-5 |
| | Raidīšanas klase: | ARQ-FEC |
| | Numurs: | 31356 |
| Fakss: | | |
| | Numuri: | 212 5 37 68 8329 |

11 papildinājums

**PROTOKOLS PAR ELEKTRONISKAS SISTĒMAS AR ZVEJAS DARBĪBĀM SAISTĪTO DATU PAZIŅOŠANAI
(ERS SISTĒMAS) IZVEIDI UN IEVIEŠANU****Vispārīgi noteikumi**

1. Visiem ES zvejas kuģiem jābūt aprīkoti ar elektronisku sistēmu (turpmāk tekstā – ERS sistēma), kas visu laiku, kamēr kuģis atrodas Marokas zvejas zonā, spēj reģistrēt un pārsūtīt datus par kuģa zvejas darbībām (turpmāk “ERS dati”).
2. ES kuģim, kas nav aprīkots ar ERS sistēmu vai kam ERS sistēma nedarbojas, nav atļauts iet Marokas zvejas zonā, lai tur veiktu zvejas darbības.
3. ERS dati tiek pārraidīti saskaņā ar karoga valsts procedūrām no kuģa uz karoga valsts Zvejas uzraudzības un kontroles centru (turpmāk “CSCP”).
4. Karoga valsts CSCP automātiski un bez kavēšanās pārraida pastāvīgos ziņojumus (COE, COX vai PNO) no kuģa uz Marokas CSCP. Deklarācijas par dienas nozveju (FAR) tiek automātiski un bez kavēšanās nosūtītas Marokas CSCP.
5. Karoga valsts un Maroka nodrošina, ka to CSCP rīcībā ir datoraprīkojums un vajadzīgā programmatūra ERS datu automātiskai pārraidei XML formātā, kas pieejams Eiropas Komisijas Jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē, un ir izveidotas drošības procedūras, kas ļauj ERS datus reģistrēt un uzglabāt datorlasāmā formātā vismaz 3 gadus.
6. Jebkādu minētā formāta grozījumu vai atjauninājumu identificē un datē, un tam jābūt darba kārtībā pēc 6 mēnešiem, skaitot no tā piemērošanas dienas.
7. ERS datu pārraidīšanai jāizmanto elektroniski saziņas līdzekļi, ko ES vārdā pārvalda Eiropas Komisija un kas zināmi kā DEH līdzekļi (*Data Exchange Highway*).
8. Karoga valsts un Maroka katra izraugās vienu korespondenta ERS, kas pildīs kontaktpunkta funkcijas.
9. Korespondenta ERS izraugās uz laikposmu, kas nav īsāks par 6 mēnešiem.
10. Karoga valsts un Marokas CSCP paziņo savu korespondenta ERS kontaktinformāciju (vārdus, adreses, tālruni un teleksa numurus, e-pasta adreses), tiklīdz ERS sistēma ir darba kārtībā. Jebkuras izmaiņas korespondenta ERS kontaktinformācijā jāpaziņo nekavējoties.

ERS datu reģistrēšana un paziņošana

11. ES zvejas kuģis:
 - a) katru dienu reģistrē ERS datus par katru dienu, kas pavadīta Marokas zvejas zonā;
 - b) par katru vada vai traļa iemetienu vai āķu jedu reģistrē visu nozvejoto un kuģī paturēto apjomu pa sugām, reģistrējot tās kā mērksugas vai kā piezvejas vai noraidītās zivis;
 - c) par katru sugu, kas minēta Marokas izdotajā zvejas atļaujā, norāda arī tukšo nozveju;
 - d) katru sugu identificē ar tās FAO trīsburtu kodu;
 - e) nozvejas apjomu ieraksta, norādot dzīvsvara kilogramus un, ja vajadzīgs, īpatņu skaitu;
 - f) par katru sugu ERS datus reģistrē citā kuģī pārkrautos un/vai izkrautos apjomus;
 - g) katru reizi, kad kuģis ienāk Marokas zvejas zonā (COE ziņojums) vai iziet no tās (COX ziņojums), ERS datus reģistrē īpašu ziņojumu, kurā par katru Marokas izdotajā zvejas atļaujā norādīto sugu norādīti apjomi, kas paturēti uz kuģa pēc katras pārvietošanās;

h) katru dienu nosūta ERS datus karoga valsts CSCP elektroniskā veidā un XML formātā, kā paredzēts 4. punktā, vēlākais plkst. 23.59 pēc GMT laika.

12. Kapteinis atbild par reģistrēto un pārraidīto ERS datu pareizību.
13. Karoga valsts CSCP automātiski un visīsākajā laikā nosūta ERS datus Marokas CSCP, izmantojot XML formātu, kā paredzēts 5. punktā.
14. Marokas CSCP apstiprina visu saņemto ERS ziņojumu saņemšanu, nosūtot atbildes ziņojumu (RET).
15. Marokas CSCP ievēro visu ERS datu konfidencialitāti.

Kuģa ERS sistēmas traucējumi un/vai nespēja kuģim un karoga valsts CSCP apmainīties ar ERS datiem

16. Karoga valsts nekavējoties informē tā kuģa kapteini un/vai īpašnieku vai pārstāvi, kas kuģo ar attiecīgās valsts karogu, par visiem tehniskiem traucējumiem, kas atgadās kuģa ERS sistēmas darbībā vai nespēju kuģim un karoga valsts CSCP apmainīties ar ERS datiem.
17. Karoga valsts informē Maroku par konstatētajiem traucējumiem un veiktajiem korektīvajiem pasākumiem.
18. Kuģa ERS sistēmas nedarbošanās gadījumā kuģa kapteinis un/vai īpašnieks nodrošina, ka ERS sistēma tiek salabota vai nomainīta 10 darbadienu laikā. Ja kuģis piestāj ostā šo 10 darbadienu laikā, Marokas zvejas zonā zvejas darbību tas var atsākt vienīgi tad, ja ERS sistēma ir pilnīgā darba kārtībā, izņemot gadījumus, kad Maroka izdevusi īpašu atļauju.
19. Zvejas kuģis, kura ERS sistēmā konstatēti tehniski traucējumi, no ostas var iziet tikai tad, ja pirms tam:
 - a) šī sistēma ir atkal darba kārtībā saskaņā ar karoga valsts prasībām; vai
 - b) ir saņemta attiecīga karoga valsts atļauja. Šādā gadījumā karoga valsts par savu lēmumu informē Maroku pirms kuģa iziešanas no ostas.
20. Visi ES kuģi, kas zvejo Marokas zvejas zonā un kam sabojājas ERS sistēma, ik dienas, vēlākais plkst. 23.59 pēc GMT, laika nosūta ERS datus karoga valsts CSCP, izmantojot jebkurus citus pieejamos elektroniskos sakaru līdzekļus.
21. ERS datus, kas minēti 11. punktā un ko nav bijis iespējams nosūtīt Marokai bojājumu dēļ, karoga valsts CSCP nosūta Marokas CSCP citā elektroniskā veidā, par ko Puses savstarpēji vienojas. Šādu alternatīvu nosūtīšanu uzskata par prioritāru, ņemot vērā, ka parasti piemērojama nosūtīšanas termiņš var tikt neievērots.
22. Ja Marokas CSCP trīs dienas pēc kārtas nesaņem kuģa ERS datus, Maroka var pieprasīt kuģim nekavējoties atgriezties Marokas izraudzītā ostā, lai veiktu izmeklēšanu.

CSCP traucējumi – ERS datu nesaņemšana Marokas CSCP

23. Ja CSCP nesaņem ERS datus, tās korespondenta ERS nekavējoties par to informē otru CSCP un, ja nepieciešams, sadarbojas problēmas risināšanā šim nolūkam nepieciešamo laikposmu.
24. Karoga valsts CSCP un Marokas CSCP savstarpēji vienojas par alternatīviem elektroniskās saziņas līdzekļiem, kuri jāizmanto ERS datu nosūtīšanai, ja rodas CSCP kļūme, un nekavējoties informē par visām izmaiņām.
25. Ja Marokas CSCP paziņo, ka ERS dati nav saņemti, karoga valsts CSCP identificē problēmas iemeslus un veic atbilstīgus pasākumus problēmas atrisināšanai. Karoga valsts CSCP informē Marokas CSCP un ES par analīzes rezultātiem un veiktajiem pasākumiem 24 stundu laikā.
26. Ja problēmas atrisināšanai nepieciešamas vairāk nekā 24 stundas, trūkstošos ERS datus karoga valsts CSCP nekavējoties nosūta Marokas CSCP, izmantojot citu elektroniskās paziņošanas iespēju, kā paredzēts 24. punktā.

27. Maroka informē par to savus kompetentos kontroles dienestus, lai ES kuģiem netiktu pārmesta ERS datu nenosūtīšana CSCP kļūmes dēļ.

CSCP uzturēšana

28. Uzturēšanas darbības, ko plānojami CSCP (tehniskās apkopes programma) un kas var ietekmēt ERS datu apmaiņu, jāpaziņo otrai CSCP vismaz 72 stundas iepriekš, ja iespējams, norādot apkopes datumu un ilgumu. Par neplānotām apkopēm šādu informāciju otrai CSCP nosūta, tiklīdz tas ir iespējams.
29. Apkopes laikā ERS datu nosūtīšana var tikt aizturēta, līdz tiek atjaunota sistēmas darbība. Tādēļ attiecīgie ERS dati būs pieejami uzreiz pēc apkopes pabeigšanas.
30. Ja uzturēšanas pasākumi ir ilgāki par 24 stundām, ERS datus nosūta citai CSCP, izmantojot alternatīvo elektroniskās paziņošanas iespēju, kas paredzēta 24. punktā.
31. Maroka informē par to savus kompetentos kontroles dienestus, lai ES kuģiem netiktu pārmesta ERS datu nenosūtīšana CSCP uzturēšanas darbību dēļ.
-

REGULAS

PADOMES REGULA (ES) Nr. 1270/2013

(2013. gada 15. novembris)

par zvejas iespēju iedalīšanu atbilstīgi Protokolam starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2006. gada 22. maijā, pieņemot Regulu (EK) Nr. 764/2006⁽¹⁾, apstiprināja Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienību un Marokas Karalisti⁽²⁾ (turpmāk "Partnerattiecību nolīgums").
- (2) Savienība veda sarunas ar Marokas Karalisti par jaunu Partnerattiecību nolīguma protokolu, ar kuru piešķir Savienības kuģiem zvejas iespējas ūdeņos, kas attiecībā uz zveju ir Marokas Karalistes suverenitātē vai jurisdikcijā. Jaunais protokols tika parafēts 2013. gada 24. jūlijā.
- (3) Padome 2013. gada 15. novembrī pieņēma Lēmumu 2013/1270/ES⁽³⁾ par jaunā protokola parakstīšanu.
- (4) Ir jānosaka zvejas iespēju iedalīšanas kārtība dalībvalstīm jaunā protokola piemērošanas laikā.

- (5) Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1006/2008⁽⁴⁾ 10. panta 1. punktu, ja nav pilnībā izmantotas Savienībai saskaņā ar jauno protokolu piešķirtās zvejas iespējas, Komisija par to informē attiecīgās dalībvalstis. Atbildes nesniegšanu termiņā, ko nosaka Padome, uzskata par apstiprinājumu tam, ka attiecīgās dalībvalsts kuģi norādītajā laikposmā pilnībā neizmanto tiem pieejamās zvejas iespējas. Tādēļ Padomei būtu jānosaka minētais termiņš.

- (6) Šī regula būtu jāpieņem no jaunā protokola spēkā stāšanās dienas.

- (7) Ņemot vērā jautājuma steidzamību, būtu jāpieņem izņēmums astoņu nedēļu laikposmam, kas minēts 4. pantā Protokolā Nr. 1 par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā, kurš pievienots Līgumam par Eiropas Savienību, Līgumam par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumam,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Zvejas iespējas atbilstīgi Protokolam starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Partnerattiecību nolīgumā zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Savienību un Marokas Karalisti (turpmāk "protokols"), dalībvalstīm tiek iedalītas šādi:

| Zvejas kategorija | Kuģa tips | Dalībvalsts | Zvejas licences vai kvota |
|--|--|-------------|---------------------------|
| Mazapjoma zveja ziemeļos, pelagiskās sugas | Seineri < 100 GT | Spānija | 20 |
| Mazapjoma zveja ziemeļos | Kuģi zvejai ar grunts āķu jedām < 40 GT | Spānija | 25 |
| | | Portugāle | 7 |
| | Kuģi zvejai ar grunts āķu jedām ≥ 40 GT < 150 GT | Portugāle | 3 |

⁽¹⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 764/2006 (2006. gada 22. maijs) par to, lai noslēgtu Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienību un Marokas Karalisti (OV L 141, 29.5.2006., 1. lpp.).

⁽²⁾ OV L 141, 29.5.2006., 4. lpp.

⁽³⁾ Skatīt šā Oficiālā Vēstneša 40. lpp.

⁽⁴⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 1006/2008 (2008. gada 29. septembris) par atļaujām, kuras Kopienas zvejas kuģiem izdod zvejas darbību veikšanai ārpus Kopienas ūdeņiem, un par trešo valstu kuģu piekļūvi Kopienas ūdeņiem, un ar ko groza Regulas (EEK) Nr. 2847/93 un (EK) Nr. 1627/94 un atceļ Regulu (EK) Nr. 3317/94 (OV L 286, 29.10.2008., 33. lpp.).

| Zvejas kategorija | Kuģa tips | Dalībvalsts | Zvejas licences vai kvota |
|-----------------------------|---|---------------------|---------------------------|
| Mazapjoma zveja dienvidos | Kuģi zvejai ar āķu rindām un maksšķerēm < 80 GT | Spānija | 10 |
| Bentiskā zveja | Kuģi zvejai ar grunts āķu jedām | Spānija | 7 |
| | | Portugāle | 4 |
| | Traleri | Spānija | 5 |
| | | Itālija | 0 |
| Tunzivju zveja | Kuģi zvejai ar maksšķerrikiem | Spānija | 23 |
| | | Francija | 4 |
| Rūpnieciskā pelaģiskā zveja | 80 000 tonnu gadā, visai flotei kopumā nepārsniedzot 10 000 tonnu gadā, izņemot laikposmu no augusta līdz oktobrim, kad mēneša maksimālā nozveja tiek palielināta līdz 15 000 tonnām. Zvejotiesīgo kuģu sadalījums: 10 kuģi ar tilpību līdz 3 000 GT 3 kuģi ar tilpību no 150 līdz 3 000 GT 5 kuģi ar tilpību līdz 150 GT | Vācija | 6 467 t |
| | | Lietuva | 20 693 t |
| | | Latvija | 11 640 t |
| | | Nīderlande | 24 567 t |
| | | Īrija | 2 917 t |
| | | Polija | 4 525 t |
| | | Apvienotā Karaliste | 4 525 t |
| | | Spānija | 467 t |
| | | Portugāle | 1 555 t |
| | | Francija | 2 644 t |

2. Regulu (EK) Nr. 1006/2008 piemēro, neskarot Partnerattiecību nolīgumu.

3. Ja ar šā panta 1. punktā minēto dalībvalstu iesniegtajiem zvejas atļauju prasījumiem protokolā paredzētās zvejas iespējas netiek apgūtas pilnībā, Komisija var izskatīt jebkuras citas dalībvalsts iesniegtus atļaujas prasījumus saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1006/2008 10. pantu.

4. Regulas (EK) Nr. 1006/2008 10. panta 1. punktā minētais termiņš, kādā dalībvalstīm ir jāapstiprina, ka tās pilnībā neiz-

manto piešķirtās zvejas iespējas, ir desmit darbdienu no dienas, kad Komisija tās informē par to, ka tās nav pilnībā izmantojušas zvejas iespējas.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no protokola spēkā stāšanās dienas.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briseļā, 2013. gada 15. novembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
R. ŠADŽIUS

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) Nr. 1271/2013**(2013. gada 30. septembris)****par finanšu pamatregulu struktūrām, kas minētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 208. pantā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ atcelšanu un jo īpaši tās 208. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas Regula (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 ⁽²⁾ par pamata Finanšu regulu struktūrām, ko izveidojušas Kopienas, ir pamatota ar Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 ⁽³⁾. Regula (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 ir aizstāta ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012. Tādēļ ir nepieciešams pārskatīt Regulu (EK, Euratom) Nr. 2343/2002. Skaidrības labad ir jāaizstāj Regula (EK, Euratom) Nr. 2343/2002.
- (2) Ir jāņem vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Eiropas Komisijas 2012. gada 19. jūlija kopīgais paziņojums par decentralizētajām aģentūrām.
- (3) Dažus noteikumus Regulā (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 ir jāpārskata, lai ņemtu vērā pieredzi, kas gūta to piemērošanā.
- (4) Ar šo regulu būtu jānosaka vispārējie principi un pamatnoteikumi, ko piemēro struktūrām, kuras ir izveidotas saskaņā ar LESD un *Euratom* līgumu (turpmāk "Savienības struktūras") un kuras saņem ieguldījumus no budžeta, neskarot dibināšanas aktu. Pamatojoties uz šo regulu, Savienības struktūrām būtu jāpieņem savi finanšu noteikumi, neatkāpjoties no šīs regulas, izņemot gadījumus, kad tas nepieciešams to īpašajām vajadzībām, un ar Komisijas iepriekšēju piekrišanu.

(5) Tomēr Savienības struktūrām, kuras ir pilnībā pašfinansētas un kurām šo regulu nepiemēro, saskaņības labad būtu attiecīgos gadījumos jāparedz līdzīgi noteikumi. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2012. gada 19. jūlija kopīgo paziņojumu šim struktūrām vajadzētu Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai iesniegt gada ziņojumus par sava budžeta izpildi un pienācīgi ņemt vērā to prasības un ieteikumus.

(6) Savienības struktūrām būtu jāizveido un jāizpilda sava budžets saskaņā ar budžeta tiesību pieciem pamatprincipiem – vienotība, budžeta precizitāte, universālums, specifiskācija un gada pārskats – un saskaņā ar līdzsvara, norēķinu vienības, pareizas finanšu pārvaldības un pārredzamības principiem.

(7) Būtu jāuzsver Savienības ieguldījuma līdzsvarojošais raksturs. Savienības struktūras pozitīvā budžeta rezultāta daļa, kas pārsniedz Savienības ieguldījuma apmēru, kas iemaksāts gada laikā, būtu jāatmaksā Savienības budžetā.

(8) Ja dibināšanas aktā ir paredzēts, ka ieņēmumus veido maksa un atlīdzība papildus Savienības ieguldījumam un ka ieņēmumus no maksas un atlīdzības piešķir konkrētiem izdevumu posteņiem, Savienības struktūrām vajadzētu būt iespējai atlikumu pārnest kā piešķirtos ieņēmumus.

(9) Nepieciešams nodrošināt, ka maksu nosaka atbilstīgā līmenī, lai segtu izdevumus saistībā ar pakalpojumu sniegšanu un izvairītos no ievērojama pārpalikuma.

(10) Budžeta izpildes uzdevumu deleģēšana Savienības struktūrām ir pienācīgi jāpamato, ņemot vērā attiecīgās Savienības struktūras uzdevumu veidu un specializāciju, vienlaikus nodrošinot pareizu finanšu pārvaldību un rentabilitāti. Deleģētajiem uzdevumiem vajadzētu būt saderīgiem ar dibināšanas aktu.

(11) Savienības struktūrām būtu jāļauj saņemt *ad hoc* dotācijas tikai tad, ja tas ir skaidri noteikts attiecīgajos pamataktos un atļauts ar dibināšanas aktu.

⁽¹⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2002. gada 19. novembra Regula (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 par pamata Finanšu regulu struktūrām, kas minētas 185. pantā Padomes Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienas vispārējam budžetam (OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp.).

⁽³⁾ Padomes 2002. gada 25. jūnija Regula (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienas vispārējam budžetam (OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.).

- (12) Saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 50. pantu Savienības struktūrai līdz ar citām Savienības struktūrām un iestādēm jāpiedalās salīdzinošā novērtēšanā.
- (13) Ir jāparedz noteikumi par rīcības plānu, lai veiktu turpmākus pasākumus saistībā ar vispārējas periodiskas izvērtēšanas secinājumiem nolūkā nodrošināt to efektīvu īstenošanu.
- (14) Lai nodrošinātu saskaņotu plānošanu, Savienības struktūrai būtu jāizstrādā gada un daudzgadu plānošanas dokuments, ņemot vērā Komisijas pamatnostādnes.
- (15) Savienības struktūrai gada un daudzgadu plānošanas grafiks būtu jāaskaņo ar budžeta procedūru, lai nodrošinātu tās efektivitāti un visu plānošanas dokumentu saskaņotību.
- (16) Ir nepieciešams precizēt pašreizējo iekšējās revīzijas un iekšējās kontroles funkciju sadalījumu un racionalizēt ziņošanas prasības. Iekšējās revīzijas funkcijas Savienības struktūras ietvaros būtu jāveic Komisijas iekšējam revidentam, kurš veiktu revīziju gadījumos, kad tas pamatots ar saistīto risku. Ir jāparedz noteikumi par iekšējās revīzijas struktūrvienību izveidi un darbību.
- (17) Būtu jāracionalizē ziņošanas pienākumi. Savienības struktūrām būtu jāsniedz konsolidēti gada darbības pārskati, kuros ietverta visaptveroša informācija par darba programmas īstenošanu, budžetu, personāla politikas plānu, pārvaldības un iekšējās kontroles sistēmām.
- (18) Lai uzlabotu Savienības struktūru rentabilitāti, nepieciešams paredzēt iespēju izmantot kopīgus pakalpojumus vai tos nodot citai Savienības struktūrai vai Komisijai. Rentabilitāti jo īpaši var uzlabot, atļaujot Savienības struktūras grāmatveža uzdevumus pilnībā vai daļēji uzticēt Komisijas grāmatvedim.
- (19) Kā paredzēts Regulā (ES, Euratom) Nr. 966/2012, iespēja saistības, kas ilgst vairākus gadus, sadalīt gada maksājumos būtu jāpieļauj tikai tad, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā vai pamataktā vai ja šīs saistības attiecas uz administratīviem uzdevumiem.
- (20) Lai ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 noteikumiem saskaņotu noteikumus par piešķirtajiem ieņēmumiem, nepieciešams paredzēt noteikumus par piešķirto ieņēmumu (iekšējo un ārējo) diferenciaciju un pārņemšanu.
- (21) Lai ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 noteikumiem saskaņotu noteikumus par rīcību ar procentiem, kas veidojas no Savienības ieguldījuma Savienības struktūrā, nepieciešams noteikt, ka budžetam nepienākas procenti.
- (22) Regulā (ES, Euratom) Nr. 966/2012 ir paredzēta iespēja īpašos gadījumos uzņemt juridiskas saistības pirms budžeta saistībām. Šāda iespēja būtu jāparedz arī Savienības struktūrām.
- (23) Lai nodrošinātu saskaņotību starp Regulu (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 un Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012, nevajadzētu pieļaut īpašus noteikumus par publisko iepirkumu un dotācijām. Vienota noteikumu kopuma piemērošana ļauj vienkāršot Savienības struktūras darbu un izmantot Komisijas izstrādātās pamatnostādnes un modeļus.
- (24) Lai saskaņotu Regulas (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 noteikumus ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012, Savienības struktūrām būtu jāparedz iespēja piešķirt godalgas.
- (25) Savienības struktūrām būtu jāizvirza prasība pieņemt noteikumus par interešu konfliktu novēršanu un pārvaldību, kuru mērķis būtu noteikt un pareizi pārvaldīt faktisku vai domājamo interešu konfliktu risku. Šādos noteikumos būtu jāņem vērā pamatnostādnes, ko Komisija izstrādājusi, ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2012. gada 19. jūlija kopīgo paziņojumu.
- (26) Lai nodrošinātu, ka visas Savienības struktūras un iestādes saskaņoti piemēro nesen pieņemtos noteikumus, ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 būtu jāaskaņo noteikumi par ēku politiku, tostarp paredzot iespēju Savienības iestādēm piesaistīt aizdevumus un tam piemērojamos nosacījumus.
- (27) Jāparedz pārejas noteikumi attiecībā uz plānošanu un ziņošanu, ņemot vērā to, ka Komisijai ir nepieciešams laiks, lai sadarbībā ar Savienības struktūrām izstrādātu attiecīgas pamatnostādnes.
- (28) Šai regulai būtu jāstājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, lai būtu iespējams savlaicīgi, sākot ar 2014. gada 1. janvāri, pieņemt Savienības struktūru pārskatītos finanšu noteikumus nolūkā nākamās daudzgadu finanšu shēmas ietvaros nodrošināt saskaņotus noteikumus,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Priekšmets

Šajā regulā ir paredzēti pamata finanšu noteikumi, balstoties uz kuriem Savienības struktūra pieņem savus finanšu noteikumus. Savienības struktūras finanšu noteikumi neatkāpjas no šīs regulas, izņemot gadījumus, kad tas nepieciešams tās īpašajām vajadzībām, un ar Komisijas iepriekšēju piekrišanu.

2. pants

Definīcijas

Šajā regulā lieto šādas definīcijas:

— “dibināšanas akts” ir Savienības tiesību akts, ar ko regulē Savienības struktūras izveides un darbības galvenos aspektus,

— “Savienības struktūras budžets” ir instruments, ar kuru prognozē un apstiprina visus katram finanšu gadam nepieciešamos Savienības struktūras ieņēmumus un izdevumus,

— “Savienības struktūra” ir jebkura struktūra, kas minēta Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 208. pantā,

— “pārvaldes struktūrvienība” ir Savienības struktūras galvenā iekšējā struktūrvienība, kas atbild par lēmumu pieņemšanu finanšu un budžeta jautājumos, neatkarīgi no tās nosaukuma dibināšanas aktā,

— “direktors” ir persona, kas atbild par pārvaldes struktūrvienības lēmumu īstenošanu un Savienības struktūras budžetu kā kredītrīkotājs, neatkarīgi no šīs personas nosaukuma dibināšanas aktā,

— “izpildu struktūrvienība” ir Savienības struktūras iekšējā struktūrvienība, kas palīdz pārvaldes struktūrvienībai un kuras pienākumi un reglaments ir noteikti dibināšanas aktā.

3. pants

Laikposmi, datumi un termiņi

Ja vien nav paredzēts citādi, šajā regulā noteiktajiem termiņiem piemēro Padomes Regulu (EEK, Euratom) Nr. 1182/71 ⁽¹⁾.

4. pants

Personas datu aizsardzība

Šī regula neskar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 95/46/EK ⁽²⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 45/2001 ⁽³⁾ prasības.

5. pants

Budžeta principu ievērošana

Savienības struktūras budžetu izveido un izpilda saskaņā ar vienotības, budžeta precizitātes, gada pārskata, līdzsvara, norēķinu vienības, universāluma, specifiskācijas, pareizas finanšu pārvaldības, kas paredz lietderīgu un efektīvu iekšējo kontroli, un pārredzamības principiem, kā izklāstīts šajā regulā.

⁽¹⁾ Padomes 1971. gada 3. jūnija Regula (EEK, Euratom) Nr. 1182/71, ar ko nosaka laikposmiem, datumiem un termiņiem piemērojamus noteikumus (OV L 124, 8.6.1971., 1. lpp.).

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīva 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.).

II SADAĻA

BUDŽETA PRINCIPI

1. NODAĻA

Vienotības un budžeta precizitātes principi

6. pants

Savienības struktūras budžeta piemērošanas joma

1. Savienības struktūras budžets ietver:
 - a) pašu ieņēmumus, ko veido jebkāda maksa un atlīdzība, ko Savienības struktūra ir pilnvarota iekasēt atbilstīgi tai uzticētajiem uzdevumiem, kā arī jebkādos citus ieņēmumus;
 - b) ieņēmumus, kurus veido jebkādas finanšu iemaksas, ko maksā dalībvalsts, kurā Savienības struktūra atrodas;
 - c) Savienības ieguldījumu;
 - d) ieņēmumus, kas piešķirti konkrētiem izdevumu posteņiem saskaņā ar 23. panta 1. punktu;
 - e) Savienības struktūras izdevumus, tostarp administratīvos izdevumus.

2. Ieņēmumus, ko veido maksa un atlīdzība, piešķir tikai pienācīgi pamatotos izņēmuma gadījumos, kas paredzēti dibināšanas aktā.

3. Ja vienā vai vairākos dibināšanas aktos ir paredzēts, ka skaidri definētus uzdevumus finansē atsevišķi, vai ja Savienības struktūra izpilda uzdevumus, kas tai uzticēti saskaņā ar deleģēšanas nolīgumu, tā veido atsevišķus pārskatus par ieņēmumu un izdevumu operācijām. Savienības struktūra katru uzdevumu grupu skaidri norāda savā cilvēkresursu plānojumā, kas ietverts 32. pantā minētajā gada un daudzgadu plānošanas dokumentā.

7. pants

Ad hoc dotācijas

1. Savienības struktūras nevar saņemt *ad hoc* budžeta dotācijas, ja tas nav atļauts dibināšanas aktā un skaidri paredzēts pamataktā.

2. Ja Savienības struktūrai ir atļauts saņemt *ad hoc* dotācijas, ar šādām dotācijām finansētos uzdevumus iekļauj gada darba programmā, kas minēta 32. panta 3. punktā.

8. pants

Deleģēšanas nolīgumi

1. Komisija Savienības struktūrai neuztic budžeta izpildes uzdevumus, izņemot gadījumus, ja tas ir pienācīgi pamatots ar pasākuma īpašo raksturu un Savienības struktūras īpašo specializāciju.

2. Savienības struktūras izvēlē pienācīgi ņem vērā:

- a) minēto uzdevumu uzticēšanas rentabilitāti;
- b) ietekmi uz Savienības struktūras pārvaldības uzbūvi un uz tās finanšu resursiem un cilvēkresursiem.

3. Ja Komisija izņēmuma kārtā uztic uzdevumus Savienības struktūrai:

- a) uzticēto uzdevumu izpildei piešķirtajiem līdzekļiem Savienības struktūrai piemēro Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 60. pantu, bet nepiemēro tās 108. un 109. pantu;
- b) uzticētos uzdevumus tikai informācijas nolūkā vajadzētu norādīt Savienības struktūras gada darba programmā, kas minēta 32. panta 3. punktā.

4. Neskarot 2. punktu, pirms deleģēšanas nolīguma parakstīšanas kredītrīkotājs apspriežas ar pārvaldes struktūrvienību.

9. pants

Vienotības un budžeta precizitātes principu īpašie noteikumi

1. Ieņēmumus neiekasē un izdevumus neapmaksā, ja tie nav iegrāmatoti kādā no Savienības struktūras budžeta pozīcijām.

2. Nevar uzņemties saistības vai dot rīkojumus par izdevumiem, pārsniedzot Savienības struktūras budžetā piešķirtās apropriācijas.

3. Apropriāciju var iekļaut Savienības struktūras budžetā tikai tad, ja tā ir paredzēta izdevumu postenim, kurš tiek uzskatīts par nepieciešamu.

4. Savienības struktūrai nepienākas procenti, kas veidojas no priekšfinansējuma maksājuma, kas veikts no Savienības struktūras budžeta.

2. NODAĻA

Gada pārskata princips

10. pants

Definīcija

Apropriācijas, kuras iekļauj Savienības struktūras budžetā, ir piešķirtas finanšu gadam, kas ilgst no 1. janvāra līdz 31. decembrim.

11. pants

Apropriāciju veidi

1. Savienības struktūras budžetā iekļauj nediferencētas apropriācijas un, ja to nosaka darbības vajadzības, diferencētas apropriācijas. Diferencētas apropriācijas ietver saistību apropriācijas un maksājumu apropriācijas.

2. Saistību apropriācijas sedz finanšu gada laikā radušos juridisko saistību kopējās izmaksas.

3. Maksājumu apropriācijas sedz maksājumus, ko veic, lai pildītu finanšu gadā vai iepriekšējos finanšu gados radušās juridiskās saistības.

12. pants

Ieņēmumu un apropriāciju uzskaitē

1. Savienības struktūras ieņēmumus, kas minēti 6. pantā, iegrāmato finanšu gada kontos, pamatojoties uz summām, kas iekasētas attiecīgā finanšu gada laikā.

2. Savienības struktūras ieņēmumi rada pamatu līdzvērtīga lieluma maksājumu apropriācijām.

3. Apropriācijas, kas piešķirtas finanšu gadam, izlieto tikai tādu izdevumu segšanai, par kuriem ir radītas saistības un kuri ir veikti minētajā finanšu gadā, tikai tādu summu segšanai, kuras maksājamas saskaņā ar iepriekšējos finanšu gados radītām saistībām.

4. Saistības iegrāmato kontos, pamatojoties uz juridiskajām saistībām, par kurām līgumi noslēgti līdz 31. decembrim.

5. Maksājumus iegrāmato finanšu gada kontos, pamatojoties uz maksājumiem, kurus grāmatvedis izdarījis līdz attiecīgā gada 31. decembrim.

13. pants

Apropriāciju saistības

Par apropriācijām, kas ir iekļautas Savienības struktūras budžetā, var radīt saistības no 1. janvāra, ja galīgajā variantā ir pieņemts Savienības struktūras budžets.

14. pants

Apropriāciju atcelšana un pārvešana

1. Apropriācijas, kas nav izlietas līdz tā finanšu gada beigām, par kuru tās bijušas iekļautas, atceļ. Tomēr tās var pārnest – bet tikai uz nākamo finanšu gadu – ar lēmumu, kuru līdz 15. februārim pieņem pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība saskaņā ar šā panta 3. un 4. punktu, vai tās var pārnest automātiski saskaņā ar šā panta 5. punktu.

2. Apropriācijas, kas attiecas uz personāla izdevumiem, nevar pārnest.

3. Diferencētas saistību apropriācijas un nediferencētas apropriācijas, par kurām saistības vēl nav radītas līdz finanšu gada beigām, var pārnest attiecībā uz:

- a) summām, kas atbilst saistību apropriācijām;
- b) summām, kas atbilst nediferencētām apropriācijām, kuras attiecas uz ēku projektiem, par kurām lielākā daļa sagatavošanas posmu saistību radīšanas procedūrai ir pabeigti līdz 31. decembrim. Saistību radīšanas procedūras sagatavošanās posmu norāda noteikumos par katras Savienības struktūras finanšu regulas izpildes kārtību.

Par šādām summām var radīt saistības līdz nākamā gada 31. martam vai – attiecībā uz summām saistībā ar ēku projektiem – līdz nākamā gada 31. decembrim.

4. Ja maksājumu apropriācijas, kas attiecīgajām pozīcijām paredzētas nākamā finanšu gada budžetā, nav pietiekamas, lai segtu pieprasījumus, maksājumu apropriācijas var pārnest par summām, kas vajadzīgas, lai segtu esošās saistības vai tādas saistības, kuras skar pārnestas saistību apropriācijas.

Attiecīgā Savienības struktūra vispirms izlieto apropriācijas, kas piešķirtas kārtējam finanšu gadam, un neizmanto pārnestās apropriācijas, pirms šīs pirmās nav izlietotas.

5. Nediferencētās apropriācijas, kas atbilst saistībām, par kurām līgumi ir pienācīgi noslēgti līdz finanšu gada beigām, automātiski pārnēs tikai uz nākamo finanšu gadu.

6. Pārnestās apropriācijas, par kurām nav radītas saistības līdz N+1 gada 31. martam, automātiski atceļ un iezīmē kontos.

15. pants

Piešķirto ieņēmumu pārņemšanas noteikumi

Šīs regulas 23. pantā minētos piešķirtos ieņēmumus, kā arī no šādiem ieņēmumiem radušās neizmantotās apropriācijas, kas ir pieejamas 31. decembrī, pārnēs saskaņā ar šādiem noteikumiem:

- a) ārējos piešķirtos ieņēmumus pārnēs automātiski, un tos pilnībā izmanto līdz brīdim, kad ir pabeigtas visas operācijas saistībā ar programmu vai darbību, kurai tie ir piešķirti; ārējos piešķirtos ieņēmumus, kas saņemti programmas vai darbības pēdējā gadā, var izmantot secīgās programmas vai darbības pirmajā gadā;
- b) iekšējos piešķirtos ieņēmumus pārnēs tikai par vienu gadu, izņemot 23. panta 3. punkta f) apakšpunktā noteiktos iekšējos piešķirtos ieņēmumus, kurus pārnēs automātiski.

Ne vēlāk kā līdz N + 1 gada 1. jūnijam Savienības struktūra informē Komisiju par pārnesto piešķirto ieņēmumu īstenošanu.

16. pants

Apropriāciju atcelšana

Ja apropriācijas atceļ tādēļ, ka darbības, kuru izpildei tās iezīmētas, nav pilnīgi vai daļēji izpildītas finanšu gadā pēc tā gada, kurā apropriācijas iekļautas Savienības struktūras budžetā, attiecīgās apropriācijas anulē.

17. pants

Saistības

1. Katru gadu no 15. oktobra parasto administratīvo izdevumu saistības var uzņemt iepriekš no apropriācijām, kas paredzētas nākamajam finanšu gadam. Tādas saistības tomēr nevar pārsniegt vienu ceturtdaļu no apropriācijām attiecīgajai budžeta pozīcijai pašreizējam finanšu gadam, ko pieņemusi pārvaldes struktūrvienība. Tās nevar attiecināt uz tāda veida jauniem izdevumiem, kas vēl nav principiāli apstiprināti pēdējā pienācīgi pieņemtajā Savienības struktūras budžetā.

2. Izdevumi, kas maksājami avansā, piemēram, nomas maksa, var būt par pamatu tam, ka maksājums no 1. decembra un vēlāk sedz no budžeta apropriācijām nākamajam finanšu gadam. Šādā gadījumā netiek piemērots 1. punktā minētais ierobežojums.

18. pants

Noteikumi, ko piemēro Savienības struktūras budžeta novēlotas pieņemšanas gadījumā

1. Ja finanšu gada sākumā Savienības struktūras budžets nav pieņemts galīgajā variantā, piemēro 2.–6. punktā izklāstītos noteikumus.
2. Saistības un maksājumus var veikt, ievērojot 3. punktā noteiktos ierobežojumus.
3. Saistības par katru nodaļu var uzņemt ne vairāk kā vienas ceturtdaļas apmērā no kopējām apropriācijām, kas attiecīgajā nodaļā ir apstiprinātas par iepriekšējo finanšu gadu, plus vienas divpadsmitdaļas apmērā par katru aizritējušo mēnesi.

Nepārsniedz apropriāciju limitu, kas noteikts ieņēmumu un izdevumu tāmē.

Maksājumus par katru nodaļu ik mēnesi var izdarīt ne vairāk kā vienas divpadsmitdaļas apmērā no apropriācijām, kas attiecīgajai nodaļai bijušas apstiprinātas iepriekšējā finanšu gadā. Tomēr minētā summa nepārsniedz vienu divpadsmito daļu no apropriācijām, kas paredzētas tajā pašā ieņēmumu un izdevumu tāmē nodaļā.

4. Apropriācijas, kas attiecīgajā nodaļā ir apstiprinātas par iepriekšējo finanšu gadu, kā noteikts 2. un 3. punktā, saprot kā apropriācijas, par kurām ir balsots Savienības struktūras budžetā, tostarp budžeta grozījumos, un pēc tam, kad ir veikta korekcija pārvietojumiem, kuri izdarīti attiecīgajā finanšu gadā.

5. Ja tas vajadzīgs Savienības struktūras darbības nepārtrauktībai un pārvaldības vajadzībām, pārvaldes struktūrvienība pēc direktora pieprasījuma papildus summām, kas automātiski darītas pieejamas saskaņā ar 2. un 3. punktu, gan saistību, gan maksājumu daļā var apstiprināt izdevumus, kuri pārsniedz vienu provizorisko divpadsmitdaļu, bet kopā nepārsniedz četras provizoriskās divpadsmitdaļas, izņemot pienācīgi pamatotus gadījumus.

Papildu divpadsmitdaļas apstiprina pilnībā, un tās nav dalāmas.

6. Ja attiecīgajai nodaļai apstiprina četras divpadsmitdaļas, kas piešķirtas saskaņā ar 5. punktu, bet ar to nepietiek, lai segtu izdevumus, kas nepieciešami, lai izvairītos no pārtraukuma Savienības struktūras darbībā tajā jomā, uz kuru attiecas minētā nodaļa, izņēmuma kārtā var atļaut pārsniegt apropriācijas summu, kas iepriekšējā finanšu gadā iekļauta attiecīgajā Savienības struktūras budžeta nodaļā. Pārvaldes struktūrvienība pieņem lēmumu saskaņā ar 5. punktā noteiktajām procedūram. Tomēr nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt tādu kopējo apropriāciju apjomu, kāds bija pieejams Savienības struktūras budžetā iepriekšējam finanšu gadam vai ierosinātajā Savienības struktūras budžeta projektā.

3. NODAĻA

Līdzsvara princips

19. pants

Definīcija un darbības joma

1. Ieņēmumi un maksājumu apropriācijas ir līdzsvarā.
2. Saistību apropriācijas nevar pārsniegt Savienības ieguldījuma summu plus pašu ieņēmumus un jebkādu citu ieņēmumu, kas minēti 6. pantā.
3. Attiecībā uz struktūrām, kuru ieņēmumus papildus Savienības ieguldījumam veido maksa un atlīdzība, maksa būtu jānosaka tādā līmenī, lai novērstu ievērojamu pārpalikuma veidošanos. Ja atkārtoti veidojas būtisks pozitīvs vai negatīvs budžeta rezultāts 97. panta nozīmē, pārskata maksu un atlīdzību līmeni.
4. Savienības struktūra nevar Savienības struktūras budžeta ietvaros piesaistīt aizņēmumus.
5. Savienības ieguldījums Savienības struktūrā attiecībā uz Savienības struktūras budžetu ir līdzsvarojošs ieguldījums, un to var sadalīt vairākos maksājumos.

6. Savienības struktūra īsteno naudas līdzekļu stingru vadību, pienācīgi ņemot vērā piešķirtos ieņēmumus, lai nodrošinātu, ka tās naudas līdzekļu atlikumi aprobežojas ar pienācīgi pamatotām prasībām. Savienības struktūra līdz ar saviem maksājumu pieprasījumiem iesniedz sīku un atjauninātu prognozi par tās faktiskajām naudas līdzekļu vajadzībām attiecīgajā gadā, tostarp informāciju par piešķirtajiem ieņēmumiem.

20. pants

Finanšu gada budžeta rezultāts

1. Ja budžeta rezultāts 97. panta nozīmē ir pozitīvs, to atmaksā Komisijai tādā apmērā, kas nepārsniedz attiecīgajā gadā veiktā ieguldījuma summu. To budžeta rezultāta daļu, par kuru ir pārsniegta attiecīgajā gadā veiktā Savienības ieguldījuma summa, iekļauj Savienības struktūras budžetā nākamajam finanšu gadam kā ieņēmumus.

Šā punkta pirmo daļu piemēro arī tad, ja Savienības struktūras ieņēmumus papildus Savienības ieguldījumam veido maksa un atlīdzība.

Starpību starp budžetā iekļauto ieguldījumu un Savienības struktūrai faktiski samaksāto ieguldījuma summu anulē.

Savienības struktūra ne vēlāk kā līdz N gada 31. janvārim sniedz aplēsi par budžeta rezultātu N-1 gadā, kas jāatmaksā budžetā vēlāk N gadā, lai papildinātu informāciju, kas jau ir pieejama par budžeta rezultātu N-2 gadā. Komisija pienācīgi ņem vērā šo informāciju, novērtējot Savienības struktūras finanšu vajadzības N+1 gadam.

2. Izņēmuma gadījumos, ja dibināšanas aktā ir paredzēts, ka ieņēmumus no maksas un atlīdzības piešķir konkrētiem izdevumu posteņiem, Savienības struktūra var maksas un atlīdzības atlikumu pārnest kā piešķirtos ieņēmumus par darbībām, kas ir saistītas ar to pakalpojumu sniegšanu, par ko pienākas maksa.

3. Ja budžeta rezultāts 97. panta nozīmē ir negatīvs, to iekļauj Savienības struktūras budžetā nākamajam finanšu gadam kā maksājumu apropriācijas vai, attiecīgā gadījumā, kompensē ar pozitīvu Savienības struktūras budžeta rezultātu turpmākajos finanšu gados.

4. Budžeta procedūras gaitā ieņēmumu vai maksājumu apropriācijas iekļauj Savienības struktūras budžetā, izmantojot grozījumu vēstules procedūru, kas noteikta Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 39. pantā, vai arī Savienības struktūras budžeta izpildes laikā izdarot budžeta grozījumus.

4. NODAĻA

Norēķinu vienības princips

21. pants

Euro izmantošana

Savienības struktūras budžetu izstrādā un izpilda euro un pārskatus veido euro. Tomēr, lai nodrošinātu naudas plūsmu, grāmatvedim un avansa kontu gadījumā avansu pārzinim ir atļauts veikt operācijas citās valūtās, kā noteikts katras Savienības struktūras finanšu noteikumos.

5. NODAĻA

Universāluma princips

22. pants

Definīcija un darbības joma

Neskarot 23. pantu, kopējie ieņēmumi sedz kopējās maksājumu apropriācijas. Neskarot 25. pantu, visus ieņēmumus un izdevumus iegrāmato pilnā apmērā, to starpā neizdarot nekādas korekcijas.

23. pants

Piešķirtie ieņēmumi

1. Lai finansētu konkrētus izdevumu posteņus, izmanto ārējos piešķirtos ieņēmumus un iekšējos piešķirtos ieņēmumus.

2. Ārējos piešķirtos ieņēmumus veido šādi ieņēmumi:

- a) dalībvalstu un trešo valstu, tostarp – abos gadījumos – to publiskā sektora aģentūru, vienību vai fizisku personu finanšu iemaksas Savienības struktūru noteiktās darbībās, ciktāl tas ir paredzēts nolīgumā, kas noslēgts starp Savienības struktūru un dalībvalstīm, trešām valstīm vai to attiecīgajām publiskā sektora aģentūrām, vienībām vai fiziskām personām;
- b) ieņēmumi, kas ir atvēlēti konkrētam mērķim, piemēram, ienākumi no fondiem, subsīdijas, dāvanas un novēlējumi;
- c) tādas trešo valstu vai dažādu struktūru, kas nav Savienības struktūras, finanšu iemaksas Savienības struktūras darbībās, kuras neaptver a) apakšpunkts;

— ieņēmumi no *ad hoc* dotācijām, kas minētas 7. pantā,

- ieņēmumi no deleģēšanas nolīgumiem, kas minēti 8. pantā;
- d) iekšējie piešķirtie ieņēmumi, kā minēts 3. punktā, ciktāl tie papildina pārējos šā punkta a) līdz c) apakšpunktā norādītos ieņēmumus;
- e) ieņēmumi no maksas un atlīdzības, kas minēti 6. panta 2. punktā.
3. Iekšējos piešķirtos ieņēmumus veido šādi ieņēmumi:
- a) ieņēmumi no preču piegādēm, pakalpojumu sniegšanas un darbu veikšanas trešām personām pēc to pieprasījuma, izņemot maksu un atlīdzību, kas minētas 6. panta 1. punkta a) apakšpunktā;
- b) ieņēmumi, ko gūst, pārdodot transportlīdzekļus, ierīces, iekārtas, materiālus un zinātniskiem un tehniskiem mērķiem paredzētu aparatūru, ko maina vai nodod atkritumos, kad to uzskaites vērtība ir pilnībā amortizēta;
- c) ieņēmumi no nepareizi samaksātu summu atmaksas saskaņā ar 62. pantu;
- d) ieņēmumi no preču piegādēm, pakalpojumu sniegšanas un darbu veikšanas Savienības iestādēm vai citām Savienības struktūrām;
- e) saņemtie apdrošināšanas maksājumi;
- f) ieņēmumi no izīrēšanas;
- g) ieņēmumi no publikāciju un filmu pārdošanas, tostarp arī elektroniskajos nesējos;
- h) ieņēmumi, ko gūst, attiecīgi atmaksājot nodokļus saskaņā ar 25. panta 3. punkta b) apakšpunktu.
4. Neskarot 23. panta 2. punkta e) apakšpunktu, ar attiecīgo dibināšanas aktu konkrētiem izdevumu posteņiem turklāt var piešķirt tajā minētos ieņēmumus. Ja vien attiecīgajā dibināšanas aktā nav norādīts citādi, šādi ieņēmumi veido iekšējos piešķirtos ieņēmumus.
5. Visi ieņēmumu posteņi 2. punkta a) līdz c) apakšpunkta un 3. punkta a) un d) apakšpunkta nozīmē ietver visus tiešos vai netiešos izdevumus, kas rodas saistībā ar attiecīgo darbību vai mērķi.
6. Savienības struktūras budžetā izveido pozīcijas, kurās kārtā ārējos piešķirtos ieņēmumus un iekšējos piešķirtos ieņēmumus, un, ja iespējams, vienmēr norāda summas.
- Piešķirtos ieņēmumus var iekļaut ieņēmumu un izdevumu tāmē tikai par tām summām, kuras ir droši zināmas tāmes sagatavošanas dienā.

24. pants

Ziedojumi

1. Direktors var pieņemt jebkādu ziedojumu Savienības struktūrai, piemēram, fondu līdzekļus, subsīdijas, dāvinājumus un novēlējumus.

2. Lai pieņemtu ziedojumus, kas var būt saistīti ar finansiāliem izdevumiem, nepieciešams, lai to vispirms būtu atļāvisi pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūra, pieņemot lēmumu divu mēnešu laikā no dienas, kad iesniegts šāds pieprasījums. Ja pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība lēmumu nepieņem minētajā termiņā, ziedojumu uzskata par pieņemtu.

25. pants

Noteikumi par ieturējumiem un valūtas kursa korekcijām

1. No maksājumu pieprasījumiem, kurus pēc tam iesniedz neto summas maksājumam, var veikt šādus ieturējumus:
- a) līgumsodi, kas piemēroti iepirkuma līgumu pusēm vai labuma guvējiem;
- b) atlaides, atmaksājumi un rabati, kas piemēroti atsevišķiem rēķiniem un izmaksu deklarācijām;
- c) korekcijas saistībā ar nepamatoti izmaksātām summām.

Pirmā daļas c) apakšpunktā minētās korekcijas var veikt ar tiešu ieturējumu no jauniem starpposma maksājumiem vai saldo maksājuma tam pašam saņēmējam saistībā ar to pašu nodalju, pantu un finanšu gadu, uz kuriem attiecas pārmaksājums.

Pirmā daļas c) apakšpunktā minētajam ieturējumam piemēro Savienības grāmatvedības noteikumus.

2. Ja Savienības struktūrai piemēro Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā, izmaksas par Savienības struktūrai piegādātām precēm vai sniegtiem pakalpojumiem, kurās ir iekļauti nodokļi, ko dalībvalstis atmaksā saskaņā ar minēto protokolu, sedz no Savienības struktūras budžeta, neietverot nodokļus.

3. Izmaksas par Savienības struktūrai piegādātām precēm vai sniegtiem pakalpojumiem, kurās ir iekļauti nodokļi, kurus trešās valstis atmaksā, pamatojoties uz attiecīgiem nolīgumiem, var segt no Savienības struktūras budžeta jebkurā no turpmāk norādītajiem apmēriem:

- a) neietverot nodokļus;
- b) ietverot nodokļus. Šādā gadījumā vēlāk atmaksātus nodokļus uzskata par iekšējiem piešķirtajiem ieņēmumiem.
4. Jebkādu valstu nodokļus, kurus Savienības struktūra pagaidu kārtā ir samaksājusi saskaņā ar 2. un 3. punktu, iekļauj pagaidu kontā, līdz attiecīgā dalībvalsts tos atmaksā.
5. Negatīvu budžeta rezultātu iekļauj Savienības struktūras budžetā kā izdevumus.

6. Korekcijas var izdarīt par atšķirībām, kas, izpildot Savienības struktūras budžetu, rodas valūtas apmaiņas rezultātā. Gada budžeta rezultātā iekļauj galīgos ienākumus vai zaudējumus.

6. NODAĻA

Specifikācijas princips

26. pants

Vispārīgi noteikumi

Apropriācijas iezīmē konkrētiem mērķiem, iedalot pa sadaļām un nodaļām. Nodaļas sīkāk iedala pantos un posteņos.

27. pants

Pārvietojumi

1. Direktors apropriācijas var pārvietot:

- a) no vienas sadaļas uz citu – nepārsniedzot 10 % no gada apropriācijām, kas paredzētas pozīcijā, no kuras veic pārvietošanu;
- b) no vienas nodaļas uz citu un no viena panta uz citu – bez ierobežojumiem.

2. Ja pārvietojums pārsniedz 1. punktā noteikto ierobežojumu, direktors var iesniegt pārvaldes struktūrvienībai vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrai priekšlikumu par apropriāciju pārvietošanu no vienas sadaļas uz citu. Pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūra trīs nedēļu laikā var izteikt iebildumus pret šādu pārvietošanu. Pēc minētā termiņa pārvietošanu uzskata par pieņemtu.

3. Pārvietošanas priekšlikumiem un pārvietojumiem, ko veic saskaņā ar 1. un 2. punktu, pievieno attiecīgus sīki izstrādātus apliecinātos dokumentus, kuros norādīta apropriāciju izmantošana un pieprasījumu tāmes līdz finanšu gada beigām gan par kredītajām pozīcijām, gan pozīcijām, no kurām apropriācijas pārvieto.

4. Direktors iespējami īsā laikā informē pārvaldes struktūrvienību par visiem veiktajiem pārvietojumiem. Direktors informē Eiropas Parlamentu un Padomi par visiem pārvietojumiem, kas veikti saskaņā ar 2. punktu.

28. pants

Īpaši noteikumi attiecībā uz pārvietojumiem

1. Apropriācijas var pārvietot tikai uz tām Savienības struktūras budžeta pozīcijām, kurām Savienības struktūras budžetā ir apstiprinātas apropriācijas vai pievienoti atgādinājumi *pro memoria*.

2. Apropriācijas, kas atbilst piešķirtajiem ieņēmumiem, var pārvietot vienīgi tad, ja šādus ieņēmumus izlieto tiem mērķiem, kuriem tie ir paredzēti.

7. NODAĻA

Pareizas finanšu pārvaldības princips

29. pants

Saimnieciskuma, lietderības un efektivitātes principi / pareizas finanšu pārvaldības princips

1. Apropriācijas izlieto saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principu, proti, ievērojot saimnieciskuma, lietderības un efektivitātes principus.

2. Saskaņā ar saimnieciskuma principu resursi, ko Savienības struktūra lieto savas darbības veikšanai, tiek darīti pieejami noteiktā laikā, pienācīgā apjomā un kvalitātē un par labāko cenu.

Lietderības princips ir saistīts ar labāko attiecību starp izmantotajiem resursiem un sasniegto rezultātu.

Efektivitātes princips ir saistīts ar konkrētu noteikto mērķu un paredzēto rezultātu sasniegšanu.

3. Savienības struktūra veic salīdzinošo novērtēšanu, kas minēta Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 50. pantā.

Salīdzinošā novērtēšana ietver šādus elementus:

— Savienības struktūras horizontālo pakalpojumu lietderības pārskatīšana,

— izmaksu un ieguvumu analīze attiecībā uz kopīgu pakalpojumu izmantošanu vai to pilnīgu nodošanu citai Savienības struktūrai vai Komisijai.

Veicot salīdzinošo novērtēšanu, kas minēta šā punkta pirmajā un otrajā daļā, Savienības struktūra veic vajadzīgos pasākumus, lai nepieļautu interešu konfliktu.

4. Visām darbības nozarēm, uz kurām attiecas Savienības struktūras budžets, nosaka konkrētus, izmērāmus, sasniedzamus, atbilstīgus mērķus ar noteiktiem termiņiem. Šo mērķu sasniegšanu uzrauga pēc izpildes rādītājiem, ko piemēro katrai darbībai, un direktors šo informāciju sniedz pārvaldes struktūrvienībai. Šo informāciju sniedz katru gadu, vēlākais, iekļaujot to Savienības struktūras budžeta projekta pavaddokumentos.

5. Lai uzlabotu lēmumu pieņemšanu, Savienības struktūra veic *ex ante* un *ex post* novērtējumu saskaņā ar Komisijas sniegtajām pamatnostādnēm. Šādu novērtēšanu piemēro visām programmām un darbībām, kas ir saistītas ar lieliem izdevumiem, un novērtējuma rezultātus iesniedz pārvaldes struktūrvienībai.

6. Direktors sagatavo rīcības plānu, lai veiktu turpmākus pasākumus attiecībā uz 5. punktā minētajiem novērtēšanas secinājumiem, un divas reizes gadā ziņo par paveikto Komisijai un regulāri – pārvaldes struktūrvienībai.

7. Pārvaldes struktūrvienība uzrauga 6. punktā minētā rīcības plāna īstenošanu.

30. pants

Budžeta izpildes iekšējā kontrole

1. Savienības struktūras budžetu izpilda saskaņā ar lietderīgu un efektīvu iekšējo kontroli.

2. Savienības struktūras budžeta izpildes nolūkā iekšējo kontroli definē kā procesu, kurš piemērojams visos pārvaldības līmeņos un kura uzdevums ir nodrošināt pamatotu pārlicību, ka tiek sasniegti šādi mērķi:

- a) darbību efektivitāte, lietderīgums un saimnieciskums;
- b) ziņojumu ticamība;
- c) aktīvu un informācijas aizsardzība;
- d) krāpšanas un pārkāpumu novēršana, atklāšana, labošana un turpmāki pasākumi;
- e) tādu risku pienācīga pārvaldība, kuri saistīti ar pamatā esošo darījumu likumību un pareizību, ņemot vērā programmu daudzgadu iezīmes, kā arī attiecīgo maksājumu veidu.

3. Efektīvas iekšējās kontroles pamatā ir starptautiskā paraugprakse, un tā jo īpaši ietver turpmāk minēto:

- a) uzdevumu nošķiršanu;
- b) atbilstīgu riska pārvaldības un kontroles stratēģiju, tostarp kontroli saņēmēju līmenī;
- c) interešu konfliktu novēršanu;
- d) pietiekamu revīzijas izsekojamību un datu integritāti datu sistēmās;
- e) darbības pārraudzības procedūras un turpmākos pasākumus saistībā ar konstatētajām iekšējās kontroles nepilnībām un izņēmumiem;
- f) iekšējās kontroles sistēmas pareizas darbības regulāru izvērtēšanu.

4. Lietderīgas iekšējās kontroles pamatā ir šādi elementi:

- a) atbilstīgas riska pārvaldības un kontroles stratēģijas īstenošana, ko attiecīgie kontroles ķēdē iesaistītie dalībnieki savstarpēji saskaņo;
- b) veiktās kontroles rezultātu pieejamība visiem attiecīgajiem kontroles ķēdē iesaistītajiem dalībniekiem;
- c) attiecīgā gadījumā paļaušanās uz neatkarīgu revidentu atziniem ar nosacījumu, ka veiktā darba kvalitāte ir pietiekama un pieņemama un ka tas ir veikts saskaņā ar pieņemtajiem standartiem;
- d) korekcijas pasākumu, tostarp, ja vajadzīgs, preventīvu sankciju savlaicīga piemērošana;
- e) vairākkārtējas kontroles izslēgšana;
- f) kontroles izmaksu un ieguvumu attiecības uzlabošana.

8. NODAĻA

Pārredzamības princips

31. pants

Pārskatu, budžetu un ziņojumu publicēšana

1. Savienības struktūras budžetu izveido un izpilda un pārskatus sniedz, ievērojot pārredzamības principu.

2. Savienības struktūras budžeta kopsavilkumu un jebkurus Savienības struktūras budžeta grozījumus, kas pieņemti galīgajā variantā, publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* trīs mēnešu laikā pēc to pieņemšanas.

Kopsavilkumā norāda piecas galvenās ieņēmumu budžeta pozīcijas, piecas galvenās izdevumu budžeta pozīcijas Savienības struktūras administratīvajam un darbības budžetam, štatu sarakstu un tāmi par līgumdarbinieku skaitu, kas izteikts pilnslodzes ekvivalentos, kuriem budžetā paredzētas apropriācijas, un valstu norīkoto ekspertu skaitu. Tajā norāda arī rādītāju grupu par iepriekšējo gadu.

3. Savienības struktūras budžetu, iekļaujot štatu sarakstu, un Savienības struktūras budžeta grozījumus, kas pieņemti galīgajā variantā, kā arī ziņas par līgumdarbinieku skaitu, kas izteikts pilnslodzes ekvivalentos, kuriem budžetā paredzētas apropriācijas, un valstu norīkoto ekspertu skaitu, informācijas nolūkā nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei, Revīzijas palātai un Komisijai un publicē attiecīgās Savienības struktūras tīmekļa vietnē četru nedēļu laikā pēc to pieņemšanas.

4. Savienības struktūra ne vēlāk kā nākamā finanšu gada 30. jūnijā savā tīmekļa vietnē, izmantojot noteiktu standartformu un saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas (ES) Nr. 1268/2012 (¹) 21. panta 2., 3. un 4. punktu, dara pieejamu informāciju par Savienības struktūras budžeta līdzekļu saņēmējiem, tostarp par ekspertiem, ar kuriem noslēgti līgumi saskaņā ar 89. pantu. Publicētajai informācijai ir jābūt viegli pieejamai, pārredzamai un visaptverošai. Informāciju dara pieejamu, pienācīgi ievērojot prasības attiecībā uz konfidencialitāti un drošību, jo īpaši attiecībā uz personas datu aizsardzību, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 45/2001.

III SADAĻA

BUDŽETA IZVEIDE UN UZBŪVE

1. NODAĻA

Savienības struktūras budžeta izveide

32. pants

Gada un daudzgadu plānošana

1. Savienības struktūra izstrādā plānošanas dokumentu, kurā ietver daudzgadu un gada programmu, ņemot vērā Komisijas izstrādātās pamatnostādnes.

2. Daudzgadu programmā ietver:

— vispārējo stratēģisko plānu, ietverot mērķus, paredzamos rezultātus un izpildes rādītājus,

⁽¹⁾ Komisijas 2012. gada 29. oktobra Deleģētā regula (ES) Nr. 1268/2012 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem (OV L 362, 31.12.2012., 1. lpp.).

— resursu plānu, tostarp attiecībā uz daudzgadu budžetu un personālu.

Resursu plānā ziņošanas vajadzībām ietver kvalitātes un kvantitātes informāciju par cilvēkresursu un budžeta jautājumiem, jo īpaši:

— par N–1 un N gadu: informāciju par ierēdņu, pagaidu darbinieku un līgumdarbinieku skaitu, kā noteikts Civildienesta noteikumos, kā arī par valstu norīkoto ekspertu skaitu,

— par N–1 gadu: budžeta operāciju tāmi 97. panta nozīmē un informāciju par ieguldījumiem natūrā, ko uzņēmēja dalībvalsts piešķirusi Savienības struktūrai,

— par N+1 gadu: aplēsi par ierēdņu, pagaidu darbinieku un līgumdarbinieku skaitu, kā noteikts Civildienesta noteikumos,

— par turpmākajiem gadiem: paredzamo budžetu un personālrесursu plānu.

Komisija Savienības struktūrai nosūta tās attiecīgo dienestu atzinumu par cilvēkresursu plānu.

Ja Savienības struktūra Komisijas dienestu atzinumu ņem vērā nepilnīgi, tā Komisijai sniedz atbilstīgus paskaidrojumus.

Resursu plānu ik gadu atjaunina. Stratēģisko plānu atjaunina pēc vajadzības un jo īpaši, lai to saskaņotu ar dibināšanas aktā minētās vispārējās novērtēšanas rezultātiem.

3. Savienības struktūras gada darba programmā ietver sīki izklāstītus mērķus un gaidāmos rezultātus, tostarp izpildes rādītājus. Tajā bez tam iekļauj finansējamās(-o) darbības(-u) aprakstu un norādi par katrai darbībai piešķirtajiem finanšu un cilvēkresursiem. Gada darba programma ir saskaņīga ar daudzgadu programmu, kas minēta 1. punktā.

Tajā skaidri norāda uzdevumus, kas Savienības struktūrai ir noteikti papildus, mainīti vai atsaukti salīdzinājumā ar iepriekšējo finanšu gadu.

4. Gada darba programmas būtiskus grozījumus pieņem, piemērojot tādu pašu procedūru kā sākotnējai darba programmai, saskaņā ar dibināšanas aktu un šīs regulas 33. pantu.

Pārvaldes struktūrvienība var Savienības struktūras kredītrīko-tājam deleģēt pilnvaras pieņemt gada darba programmas nebūtiskus grozījumus.

33. pants

Budžeta izveide

1. Budžetu izveido saskaņā ar dibināšanas akta noteikumiem.

2. Savienības struktūra ne vēlāk kā katra gada 31. janvārī nosūta Komisijai provizorisku ieņēmumu un izdevumu tāmi un vispārējās pamatnostādnes, kas ir tāmes pamatā.

3. Savienības struktūra saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 37. pantu Komisijai, Eiropas Parlamentam un Padomei katru gadu iesniedz savu ieņēmumu un izdevumu tāmi, kā norādīts dibināšanas aktā.

4. Savienības struktūras ieņēmumu un izdevumu tāme ietver:

a) štatu sarakstu, kurā noteikts pastāvīgo un pagaidu amatu skaits budžeta apropriāciju ietvaros, tos iedalot pēc pakāpēm un kategorijām;

b) ja ir izmaiņas amatos esošo personu skaitā, pārskatu, kurā pamatots pieprasījums pēc jaunām amata vietām;

c) izmaksāto un saņemto naudas līdzekļu ceturkšņa tāmi;

d) informāciju visu iepriekš noteikto mērķu sasniegšanu attiecībā uz dažādajām darbībām. Novērtēšanas rezultātus ņem vērā un uz tiem atsaucas kā uz pierādījumiem par iespējamiem ieguvumiem no Savienības struktūras ierosinātā budžeta palielinājuma vai samazinājuma salīdzinājumā ar tās budžetu N gadam.

5. Savienības struktūra 32. pantā norādītā plānošanas dokumenta projektu nosūta Komisijai, Eiropas Parlamentam un Padomei ne vēlāk kā katra gada 31. janvārī, kā arī nosūta visas turpmākās šā dokumenta atjauninātās versijas.

6. Budžeta pieņemšanas procedūras ietvaros Komisija Eiropas Parlamentam un Padomei nosūta Savienības struktūras tāmjū pārskatu un ierosina Savienības struktūrai piešķiramā ieguldījuma apmēru un darbinieku skaitu, kāds pēc tās ieskata struktūrai ir vajadzīgs. Komisija sagatavo Savienības struktūru štatu sarakstu projektus un aplēsi par līgumdarbinieku un valstu norīkoto ekspertu skaitu, kas izteikts pilnslodzes ekvivalentos, par kuriem tiek ierosinātas apropriācijas, tiklīdz Komisija ir sagatavojusi budžeta projektu.

7. Savienības struktūras štatu sarakstu un jebkādas turpmākus tā grozījumus pieņem Eiropas Parlaments un Padome saskaņā ar 38. panta 1. punktu. Štatu sarakstu publicē vispārējā budžeta III iedaļas "Komisija" pielikumā.

8. Savienības struktūras budžetu un štatu sarakstu līdz ar plānošanas dokumentu, kas minēts 32. pantā, pieņem pārvaldes struktūrvienība. Tie kļūst galīgi pēc budžeta pieņemšanas galīgajā variantā, kurā noteikta ieguldījuma summa un štatu saraksts, un nepieciešamības gadījumā Savienības struktūras budžetu un štatu sarakstu attiecīgi pielāgo.

9. Savienības struktūrai uzticot jaunus uzdevumus, Komisija, neskarot likumdošanas procedūras attiecībā uz grozījumiem dibināšanas aktā, Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz vajadzīgo informāciju, lai novērtētu jauno uzdevumu radīto ietekmi uz Savienības struktūras resursiem un vajadzības gadījumā pārskatītu tās finansējumu.

34. pants

Budžeta grozījumi

Jebkādas izmaiņas Savienības struktūras budžetā, ieskaitot štatu sarakstu, ir izdarāmas ar budžeta grozījumiem, ko pieņem saskaņā ar tādu pašu procedūru kā Savienības struktūras sākotnējo budžetu, atbilstoši dibināšanas akta noteikumiem un šīs regulas 33. pantam.

2. NODAĻA

Savienības struktūras budžeta uzbūve un izklāsts

35. pants

Savienības struktūras budžeta uzbūve

Savienības struktūras budžetā ietver ieņēmumu pārskatu un izdevumu pārskatu.

36. pants

Budžeta nomenklatūra

Ciktāl izdevumu pārskats ir pamatots ar Savienības struktūras darbību raksturu, tas ir jāizklāsta, pamatojoties uz nomenklatūru, kas paredz klasifikāciju pēc mērķa. Šādu nomenklatūru nosaka Savienības struktūra, un tajā skaidri nošķir administratīvās apropriācijas no darbības apropriācijām.

37. pants

Savienības struktūras budžeta izklāsts

Savienības struktūras budžetā norāda:

1) ieņēmumu pārskatā:

- a) Savienības struktūras paredzamos ieņēmumus attiecīgajā finanšu gadā ("N gads");
- b) paredzamos ieņēmumus iepriekšējā finanšu gadā un ieņēmumus N–2 gadā;
- c) attiecīgas piezīmes par katru ieņēmumu posteni;

2) izdevumu pārskatā:

- a) saistību un maksājumu apropriācijas N gadā;
- b) saistību un maksājumu apropriācijas iepriekšējā finanšu gadā, kā arī radušās izdevumu saistības un izdarītos maksājumus N–2 gadā, šo otro rādītāju izsakot arī kā procentuālu daļu no Savienības struktūras budžeta N gadam;

c) kopsavilkuma pārskatu par grafiku maksājumiem, kas jāizdara turpmākajos finanšu gados, lai izpildītu budžeta saistības, kas noslēgtas agrākos finanšu gados;

d) attiecīgas piezīmes par katru apakšnodalījumu.

38. pants

Noteikumi par personāla štatu sarakstiem

1. 33. pantā minētajā štatu sarakstā norāda finanšu gadā atļauto amata vietu skaitu, iepriekšējā finanšu gadā atļauto amata vietu skaitu un reāli aizpildīto amata vietu skaitu. Tas veido absolūto limitu Savienības struktūrai. Nevienam nevar iecelt amatā, pārsniedzot šo limitu.

Tomēr pārvaldes struktūrvienība var grozīt štatu sarakstu līdz 10 % apmērā no atļautajām amata vietām, izņemot attiecībā uz AD 16, AD 15, AD 14 un AD 13 pakāpi, ievērojot šādus nosacījumus:

- a) netiek skarts personāla apropriāciju apjoms, kas atbilst visam finanšu gadam;
- b) netiek pārsniegts kopējā amata vietu skaita limits, kas atļauts štatu sarakstā;
- c) Savienības struktūra līdz ar citām Savienības struktūrām ir piedalījies salīdzinošajā novērtēšanā, kura uzsākta ar Komisijas veikto personālrresursu pārbaudi.

2. Atkāpjoties no 1. punkta otrās daļas, sekas, ko izraisa nepilnas slodzes darbinieku nodarbināšana, ko saskaņā ar Civildienesta noteikumiem atļāvusi iecelējiestāde, var kompensēt, iecelot amatā citus darbiniekus. Ja darbinieks pieprasa piešķirto atļauju izbeigt pirms tās termiņa beigām, Savienības struktūra veic atbilstīgus pasākumus, lai iespējami drīz panāktu, ka ievērots 1. punkta otrās daļas b) apakšpunktā minētais limits.

IV SADAĻA

SAVIENĪBAS STRUKTŪRAS BUDŽETA IZPILDE

1. NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

39. pants

Budžeta izpilde saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principu

1. Direktors pilda kredītrīkotāja funkcijas. Direktors ir atbildīgs par budžeta ieņēmumu un izdevumu izpildi saskaņā ar Savienības struktūras finanšu noteikumiem un pareizas finanšu pārvaldības principu un apstiprināto apropriāciju robežas.

2. Neierobežojot kredītrīkotāja pienākumus attiecībā uz krāpšanas un pārkāpumu novēršanu un atklāšanu, Savienības struktūra piedalās Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai krāpšanas novēršanas pasākumos.

40. pants

Budžeta izpildes pilnvaru deleģēšana

1. Direktors budžeta izpildes pilnvaras var deleģēt tādām Savienības struktūras personālam, uz ko attiecas Civildienesta noteikumi, ievērojot nosacījumus, kas paredzēti pārvaldes struktūrvienības pieņemtajos Savienības struktūras finanšu noteikumos. Pilnvarotā persona var rīkoties tikai tai nepārprotami piešķirto pilnvaru robežās.

2. Deleģētā persona var sev piešķirtās pilnvaras deleģēt pastarpināti, kā paredzēts šīs regulas īstenošanas noteikumos, kas minēti 114. pantā. Katram tālākas deleģēšanas aktam nepieciešama direktora skaidra piekrišana.

41. pants

Interesu konflikts

1. Finanšu dalībnieki šīs sadaļas 2. nodaļas nozīmē un citas personas, kas iesaistītas budžeta izpildē un pārvaldībā, tostarp ar to saistītajās sagatavošanas darbībās, revīzijā vai kontrolē, neveic nekādas darbības, kas var radīt konfliktu starp viņu pašu un Savienības struktūras interesēm.

Ja šāds risks pastāv, attiecīgā persona atturas no šādas darbības veikšanas un nodod jautājumu kompetentajai iestādei, kas rakstveidā apstiprina, vai pastāv interešu konflikts. Ja tiek konstatēts interešu konflikts, attiecīgā persona pārtrauc visas darbības konkrētajā jomā. Kompetentā iestāde veic atbilstīgas turpmākas darbības.

2. Šā panta 1. punkta nozīmē interešu konflikts pastāv tad, ja finanšu dalībnieka vai citas personas, kā minēts 1. punktā, uzdevumu neatkarīgu un objektīvu izpildi nelabvēlīgi ietekmē iemesli, kas saistīti ar ģimeni, jūtu dzīvi, politisko piederību vai valstspiederību, mantiskajām vai kādām citām interesēm, kas attiecīgajai personai ir kopējas ar saņēmēju.

3. Kompetentā iestāde, kas minēta 1. punktā, ir attiecīgā darbinieka tiešais priekšnieks. Ja attiecīgais darbinieks ir direktors, kompetentā iestāde ir pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība.

4. Savienības struktūra pieņem noteikumus par interešu konfliktu novēršanu un pārvaldību.

42. pants

Savienības struktūras budžeta izpildes metode

1. Savienības struktūras budžetu struktūrvienībās, kas nodotas viņa pakļautībā, izpilda direktors.

2. Ja tas ir nepieciešams, tehniskās ekspertīzes uzdevumus un administratīvus, sagatavošanas vai papildu uzdevumus, kuros neietilpst valsts varas realizēšana vai lēmumu pieņemšana pēc saviem ieskatiem, ar līgumu var uzticēt ārējām privātā sektora vienībām vai struktūrām.

2. NODAĻA

Finanšu dalībnieki

1. iedaļa

Pienākumu nošķiršanas princips

43. pants

Pienākumu nošķiršana

Kreditrikotāja un grāmatveža pienākumi ir nošķirti un savstarpēji izslēdzoši.

2. iedaļa

Kreditrikotājs

44. pants

Kreditrikotāja pilnvaras un pienākumi

1. Kreditrikotājs ir atbildīgs par ieņēmumu un izdevumu izpildi saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principu, kā arī par to, lai nodrošinātu, ka tiek ievērotas prasības attiecībā uz likumību un pareizību.

2. Šā panta 1. punkta īstenošanai kreditrikotājs saskaņā ar minimuma standartiem, ko pieņēmusi pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūru, pamatojoties uz līdzvērtīgiem standartiem, kādus Komisija noteikusi savām struktūrvienībām, un pienācīgi ņemot vērā riskus, kas ir saistīti ar pārvaldības apstākļiem un finansētās darbības raksturu, izveido organizatorisko struktūru un iekšējās kontroles sistēmas, kas ir piemērotas kreditrikotāja pienākumu izpildei.

Šādas struktūras un sistēmu izveidē izmanto visaptverošu riska analīzi, kurā ņem vērā to radīto izmaksu lietderību.

Kreditrikotājs var savās struktūrvienībās izveidot amatu specializēto zināšanu un konsultāciju sniegšanai, kas kreditrikotājam palīdzētu kontrolēt ar viņa darbību saistītos riskus.

3. Lai izpildītu izdevumus, kreditrikotājs uzņemas budžeta saistības un juridiskās saistības, apzina izdevumus un apstiprina maksājumus, un veic priekšdarbus, lai izpildītu apropriācijas.

4. Ieņēmumu izpilde izpaužas kā debitoru parādu tāmju sagatavošana, pienākošos atgūstamo prasījumu konstatēšana un iekasēšanas rikojuumu izdošana. Attiecīgos gadījumos tā ir saistīta ar konstatēto prasījumu atcelšanu.

5. Kreditrikotājs apliecinātos dokumentus, kuri attiecas uz veiktajām darbībām, saglabā piecus gadus no dienas, kad pieņemts lēmums par Savienības struktūras budžeta izpildes apstiprināšanu. Ja iespējams, apliecinātos dokumentos iekļautos personas datus svīturo, kad šie dati vairs nav vajadzīgi budžeta izpildes, kontroles un revīzijas nolūkos. Jebkurā gadījumā attiecībā uz informācijas plūsmas datu saglabāšanu piemēro Regulas (EK) Nr. 45/2001 37. panta 2. punktu.

45. pants

Ex ante kontrole

1. Katrai 44. pantā minētajai operācijai veic vismaz *ex ante* kontroli, pamatojoties uz dokumentu pārbaudi un jau veiktu kontroļu pieejamiem rezultātiem saistībā ar operācijas darbības un finanšu aspektiem.

Ex ante kontrole ietver operācijas uzsākšanu un operācijas pārbaudi.

2. Operācijas uzsākšana ietver visas 33. un 34. pantā minētās darbības, ar kurām sagatavo to aktu pieņemšanu, saskaņā ar kuriem kredītrīkotāji izpilda Savienības struktūras budžetu.

3. Operācijas *ex ante* pārbaude ietver visas *ex ante* pārbaudes, ko ieviesis kredītrīkotājs, lai pārbaudītu operācijas darbības un finansiālos aspektus.

4. Ar *ex ante* kontroli pārbauda saskaņotību starp pieprasītiem apliecinājošiem dokumentiem un jebkuru citu pieejamo informāciju. *Ex ante* kontroļu biežumu un intensitāti nosaka atbildīgais kredītrīkotājs, ņemot vērā ar risku saistītos un izmaksu lietderības apsvērumus. Šaubu gadījumā par attiecīgā maksājuma apstiprināšanu atbildīgais kredītrīkotājs pieprasa papildu informāciju vai veic kontroli uz vietas, lai *ex ante* kontroles ietvaros iegūtu pamatotu pārliecību.

Ex ante kontroles mērķis ir pārliecināties, ka:

- a) izdevumi ir kārtībā un atbilst piemērojamiem noteikumiem;
- b) ir piemērots 29. pantā minētais pareizas finanšu pārvaldības princips.

Kontroles nolūkā kredītrīkotājs var par vienu operāciju uzskatīt vairākus līdzīgus individuālos darījumus, kas attiecas uz tādiem regulāriem izdevumiem kā algas, pensijas, komandējumu un ārstniecības izdevumu atmaksāšana.

5. Katrai atsevišķai operācijai pārbaudi veic tādi darbinieki, kuri nav uzsākuši operāciju. Darbinieki, kas veic pārbaudi, nav pakļauti darbiniekiem, kuri ir uzsākuši operāciju.

46. pants

Ex post kontrole

1. Kredītrīkotājs var ieviest *ex post* kontroles, lai pārbaudītu operācijas, kas jau ir apstiprinātas pēc *ex ante* kontroles. Šādas kontroles var organizēt izlases veidā atbilstoši riskam.

2. *Ex post* kontroli var veikt, pamatojoties uz dokumentiem, un attiecīgā gadījumā – uz vietas.

Ar *ex post* kontroli pārbauda, vai operācijas, kuras finansē no Savienības struktūras budžeta, ir pareizi īstenotas, jo īpaši – vai ir ievēroti kritēriji, kas noteikti 45. panta 4. punktā.

Kredītrīkotājs vismaz reizi gadā pārskata *ex post* kontroles rezultātus, lai konstatētu iespējamās sistēmiskas problēmas. Kredītrīkotājs veic pasākumus, lai novērstu šādas problēmas.

Riska analīzi, kas minēta šā panta 1. punktā, pārskata, ņemot vērā kontroles rezultātus un citu attiecīgo informāciju.

Daudz gadu programmu gadījumā kredītrīkotājs izveido daudz gadu kontroles stratēģiju, kurā precizē kontroles veidu un apmēru perioda laikā un veidu, kā rezultāti vērtējami gadu pēc gada, īstenojot ikgadējo ticamības nodrošināšanas procesu.

3. *Ex ante* kontroles veic tādi darbinieki, kuri nav atbildīgi par *ex post* kontrolēm. Darbinieki, kuri ir atbildīgi par *ex post* kontrolēm, nav pakļauti darbiniekiem, kuri ir atbildīgi par *ex ante* kontrolēm.

Ja kredītrīkotājs labuma guvēju finanšu revīzijas veic kā *ex post* kontroles, attiecīgajiem revīzijas noteikumiem jābūt skaidriem, konsekventiem un pārredzamiem un tajos jāievēro gan Savienības struktūras, gan revidējamo subjektu tiesības.

4. Darbiniekiem, kuri atbild par šā panta 3. punktā minēto finanšu operāciju pārvaldības kontroli, ir nepieciešamā profesionālā kvalifikācija. Šie darbinieki ievēro īpašu profesionālo standartu kodeksu, ko pieņēmusi Savienības struktūra un kas ir balstīts uz standartiem, kādus Komisija noteikusi savām struktūrvienībām.

47. pants

Konsolidētais gada darbības pārskats

1. Kredītrīkotājs ziņo pārvaldes struktūrvienībai par savu pienākumu izpildi, sniedzot konsolidētu gada darbības pārskatu, kas satur šādus elementus:

a) informācija par:

— struktūras gada darba programmas īstenošanu, budžeta izpildi un 38. pantā minētā personāla štatu saraksta īstenošanu,

— pārvaldības un iekšējās kontroles sistēmām, ietverot arī kopsavilkumu par iekšējā revidenta veikto iekšējo revīziju skaitu un veidu, iekšējās revīzijas spējām, sniegtajiem ieteikumiem un pasākumiem, kas veikti saskaņā ar attiecīgajā un iepriekšējā gadā sniegtajiem ieteikumiem, kā minēts 82. un 83. pantā,

— jebkādiem Revīzijas palātas apsvērumiem un darbībām, kas veiktas saskaņā ar šādiem apsvērumiem,

— pārskatiem un pārskatu par budžeta un finanšu pārvaldību, neskarot 92., 96. un 97. pantu;

b) kredītrīkotāja deklarācija, kurā norādīts, vai viņam ir pietiekama pārliecība, ka, ja vien atrunās attiecībā uz konkrētām ieņēmumu un izdevumu jomām nav norādīts citādi:

— pārskatā ietvertā informācija patiesi un godīgi atspoguļo stāvokli,

- resursi, kas piešķirti pārskatā aprakstītajām darbībām, ir izlietoti paredzētajam mērķim un saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principu,
- ieviestās kontroles procedūras sniedz pietiekamas garantijas, ka pamatā esošie darījumi ir likumīgi un pareizi.

Konsolidētajā gada darbības pārskatā izklāsta operāciju rezultātus, atsaucoties uz noteiktajiem mērķiem, ar operācijām saistītos riskus, piešķirto resursu izlietojumu un iekšējās kontroles sistēmu lietderību un efektivitāti, tostarp vispārēju izvērtējumu par kontroļu radītajām izmaksām un ieguvumiem.

Konsolidēto gada pārskatu iesniedz pārvaldes struktūrvienībai novērtējumam.

2. Konsolidēto gada darbības pārskatu kopā ar savu novērtējumu pārvaldes struktūrvienība ik gadu ne vēlāk kā 1. jūlijā nosūta Revīzijas palātai, Komisijai, Eiropas Parlamentam un Padomei.

3. Pienācīgi pamatotos gadījumos dibināšanas aktā var izvirzīt papildu ziņošanas prasības, jo īpaši, ja tas nepieciešams struktūras darbības jomas rakstura dēļ.

48. pants

Savienības finansiālo interešu aizsardzība

1. Ja darbinieks, kas ir iesaistīts finanšu pārvaldībā un darījumu kontrolē, uzskata, ka lēmums, kuru viņa priekšnieks pieprasa viņam piemērot vai par kuru pieprasa, lai viņš tam piekristu, ir nelikumīgs vai neatbilst pareizas finanšu pārvaldības principiem vai dienesta noteikumiem, kas šim darbiniekam jāievēro, darbinieks par to rakstveidā informē direktoru, kurš darbiniekam sniedz rakstveida atbildi. Ja direktors nerīkojas vai apstiprina sākotnējo lēmumu vai norādījumu, un darbinieks uzskata, ka šāds apstiprinājums nav atbilstošs, darbinieks par to rakstveidā informē 54. panta 5. punktā minēto komisiju un pārvaldes struktūrvienību.

2. Konstatējot nelikumīgas darbības, krāpšanu vai korupciju, kas var kaitēt Savienības interesēm, darbinieks par to informē iestādes un struktūras, kuras šādam nolūkam norādītas attiecīgos tiesību aktos. Līgumos ar ārējiem revidentiem, kas veic Savienības struktūras finanšu pārvaldības revīzijas, ārējiem revidentiem paredz pienākumu informēt kredītrīkotāju par visām aizdomām par nelikumīgām darbībām, krāpšanu vai korupciju, kas var kaitēt Savienības interesēm.

49. pants

Budžeta izpildes deleģēšana

Ja budžeta izpildes pilnvaras ir deleģētas vai pastarpināti deleģētas saskaņā ar 40. pantu, tieši vai pastarpināti deleģētajiem kredītrīkotājiem *mutatis mutandis* piemēro 44. panta 1., 2. un 3. punktu.

3. iedaļa

Grāmatvedis

50. pants

Grāmatveža pilnvaras un pienākumi

1. Pārvaldes struktūrvienība ieceļ grāmatvedi, uz kuru attiecas Civildienesta noteikumi un kurš savu pienākumu veikšanā ir pilnīgi neatkarīgs. Grāmatvedis Savienības struktūrā ir atbildīgs par:

- a) pienācīgu maksājumu veikšanu, ieņēmumu iekasēšanu un konstatēto debitoru parādu summu atgūšanu;
- b) pārskatu sagatavošanu un izklāstu saskaņā ar IX sadaļu;
- c) uzskaites kārtošānu saskaņā ar IX sadaļu;
- d) grāmatvedības noteikumu, kā arī kontu plāna izpildi saskaņā ar IX sadaļu, ievērojot noteikumus, ko pieņēmis Komisijas grāmatvedis;
- e) uzskaites sistēmu izveidi un apstiprināšanu un attiecīgā gadījumā to sistēmu apstiprināšanu, ko izveidojis kredītrīkotājs, lai sniegtu vai pamatotu uzskaites informāciju; šajā sakarā grāmatvedis ir pilnvarots jebkurā laikā pārbaudīt apstiprināšanas kritēriju ievērošanu;
- f) kases pārvaldību.

2. Divas vai vairākas Savienības struktūras var iecelt vienu un to pašu grāmatvedi.

Savienības struktūra turklāt var vienoties ar Komisiju, ka Komisijas grāmatvedis darbojas arī kā Savienības struktūras grāmatvedis.

Savienības struktūra var Komisijas grāmatvedim uzticēt arī daļu Savienības struktūras grāmatveža uzdevumu, ņemot vērā 29. pantā minēto izmaksu un ieguvumu analīzi.

Iepriekš minētajā gadījumā Savienības struktūra veic nepieciešamos pasākumus, lai novērstu jebkādu interešu konfliktu.

3. Grāmatvedis no kredītrīkotāja iegūst visu informāciju, kas nepieciešama, lai izveidotu pārskatus, kuros patiesi un godīgi atspoguļots Savienības struktūras finansiālais stāvoklis un budžeta izpilde. Kredītrīkotājs garantē minētās informācijas ticamību.

4. Pirms direktors pieņem pārskatus, grāmatvedis tos paraksta, apliecinot, ka grāmatvedim ir pietiekama pārlicība, ka pārskatos ir patiesi un godīgi atspoguļots Savienības struktūras finansiālais stāvoklis.

Punkta pirmajā daļā norādītajā nolūkā grāmatvedis pārbauda, vai pārskati ir sagatavoti saskaņā ar grāmatvedības noteikumiem, kas ir minēti Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 143. pantā, un pārskatos ir iekļauti visi ieņēmumi un izdevumi.

Kredītrīkotājs nosūta grāmatvedim visu informāciju, kas grāmatvedim ir vajadzīga pienākumu pildīšanai.

Kredītrikotāji ir pilnībā atbildīgi par viņu pārvaldīto līdzekļu pareizu izmantošanu, par viņu kontrolē esošo izdevumu likumību un pareizību un par grāmatvedim nosūtītās informācijas pilnību un precizitāti.

5. Grāmatvedis ir pilnvarots pārbaudīt saņemto informāciju, kā arī veikt jebkādas turpmākas pārbaudes, ko viņš uzskata par vajadzīgām, lai parakstītu pārskatus.

Vajadzības gadījumā grāmatvedis pievieno atrunas, precīzi paskaidrojot šādu atrunu raksturu un jomu.

6. Ievērojot šā panta 7. punktu un 51. pantu, vienīgi grāmatvedis ir pilnvarots pārvaldīt naudas līdzekļus un to ekvivalentus. Grāmatvedis ir atbildīgs par to drošu glabāšanu.

7. Pildot savus pienākumus, grāmatvedis, ja tas nepieciešams viņa pienākumu izpildei, var deleģēt konkrētus uzdevumus saviem padotajiem, uz kuriem attiecas Civildienesta noteikumi.

8. Deleģēšanas dokumentā nosaka uzdevumus, ko uztic deleģētajām personām, kā arī viņu tiesības un pienākumus.

4. iedaļa

Avansu pārzinis

51. pants

Avansa konti

Ja tas nepieciešams nelielu summu apmaksai un tādu citu ieņēmumu iekasēšanai, kas minēti 6. pantā, var izveidot avansa kontus. Līdzekļus avansa kontiem piešķir grāmatvedis, un avansa kontus nodod grāmatveža ieceltu avansu pārziņu pārraudzībā.

Maksimālā summa, kādu avansa pārzinis var maksāt trešām personām par katru izdevumu vai ieņēmumu posteni, nedrīkst pārsniegt 60 000 euro apmēru, un katra Savienības struktūra šo summu nosaka katram izdevumu un ieņēmumu postenim. Maksājumus no avansa kontiem var veikt ar bankas pārskaitījumu, tostarp izmantojot 74. panta 1. punktā minēto tiešā debeta sistēmu, čeku vai citu maksājuma līdzekli atbilstoši grāmatveža dotajiem norādījumiem.

3. NODAĻA

Finanšu dalībnieku atbildība

1. iedaļa

Vispārīgi noteikumi

52. pants

Finanšu dalībniekiem piešķirtā deleģējuma atsauksana un pilnvaru apturēšana

1. Iecelējīestāde var jebkurā laikā uz laiku vai galīgi atsaukt savu kredītrikotājam tieši vai pastarpināti piešķirto deleģējumu. Kredītrikotājs var jebkurā brīdī atsaukt savu piekrišanu konkrētai pastarpinātai deleģēšanai.

2. Pārvaldes struktūrvienība var jebkurā laikā uz laiku vai galīgi apturēt grāmatveža vai avansa pārziņa vai abu pilnvaras. Tādā gadījumā pārvaldes struktūrvienība ieceļ pagaidu grāmatvedi.

3. Šā panta 1. un 2. punkts neskar disciplināro atbildību, pie kādas var saukt minētajos punktos minētos finanšu dalībniekus.

53. pants

Finanšu dalībnieku atbildība par nelikumīgu darbību, krāpšanu vai korupciju

1. Šīs regulas 52.–56. panta noteikumi neskar kriminālatbildību, pie kuras var saukt 52. pantā minētos finanšu darbiniekus saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un spēkā esošajiem noteikumiem par Savienības finansiālo interešu aizsardzību un cīņu pret korupciju, kurā iesaistīti Savienības vai dalībvalstu ierēdņi.

2. Neskarot šīs regulas 54., 55. un 56. pantu, katru kredītrikotāju, grāmatvedi vai avansa pārziņi sauc pie disciplināratbildības un tam nosaka zaudējumu atlīdzības pienākumu atbilstoši Civildienesta noteikumiem. Ja konstatētas nelikumīgas darbības, krāpšana vai korupcija, kas var kaitēt Savienības interesēm, jautājumu nodod iestādēm un struktūrām, kuras šādam nolūkam norīkotas ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, jo īpaši Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai (OLAF).

2. iedaļa

Noteikumi par kredītrikotājiem

54. pants

Noteikumi par kredītrikotājiem

1. Kredītrikotājam ir pienākums veikt zaudējumu atlīdzību atbilstoši Civildienesta noteikumiem.

2. Zaudējumu atlīdzības pienākumu piemēro jo īpaši tādos gadījumos, ja kredītrikotājs tīši vai rupjas nolaidības dēļ:

- a) nosaka atgūstamos prasījumus vai izdod iekasēšanas rīkojumus, uzņemas izdevumu saistības vai izdod maksāšanas rīkojumu, neievērojot šo regulu un attiecīgā gadījumā noteikumu, ar ko īsteno Savienības struktūras finanšu regulu;
- b) neizstrādā dokumentu, ar kuru konstatē debitora parādu, neizdod iekasēšanas rīkojumu vai iekasēšanas rīkojumu vai maksājuma rīkojumu izdod novēloti, tādējādi radot iespēju trešām personām celt civiltiesiskus prasījumus pret Savienības struktūru.

3. Kredītrikotājs, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras un kas uzskata, ka lēmums, kura pieņemšana ietilpst viņa pienākumos, ir nelikumīgs vai neatbilst pareizas finanšu pārvaldības principam, par to rakstveidā informē deleģētāju iestādi. Ja deleģētāja iestāde šādā gadījumā rakstveidā dod pamatotu norādījumu kredītrikotājam, kam tieši vai pastarpināti deleģētas pilnvaras, pieņemt minēto lēmumu, minēto kredītrikotāju nesauc pie atbildības.

4. Deleģēšanas gadījumā kredītrikotājs aizvien atbild par ieviesto iekšējās pārvaldības un kontroles sistēmu lietderību un efektivitāti un par to, kāda persona ir izraudzīta par deleģēto kredītrikotāju.

5. Specializētajai finanšu pārskatīšanas komisijai, kuru Komisija ir izveidojusi vai kurā tā piedalās saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 73. panta 6. punktu, attiecībā uz Savienības struktūru ir tādas pašas pilnvaras kā attiecībā uz Komisijas struktūrvienībām, ja vien pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūra nenolemj izveidot funkcionāli neatkarīgu ekspertu komisiju vai piedalīties kopīgā komisijā, ko izveidojušas vairākas struktūras. Savienības struktūru iesniegto lietu izskatīšanai specializētajā finanšu pārskatīšanas komisijā, kuru izveidojusi Komisija vai kurā tā piedalās, iekļauj vienu Savienības struktūras darbinieku.

Pamatojoties uz šā punkta pirmajā daļā minētās komisijas atzinumu, direktors izlemj, vai uzsākt procesu par disciplināro atbildību vai zaudējumu atlīdzību. Ja komisija konstatē sistēmiskas problēmas, tā kredītrikotājam un Komisijas iekšējam revidentam iesniedz ziņojumu ar ieteikumiem. Ja atzinumā norādīts, ka pārskatīšanas iesauktais direktors, komisija šo atzinumu nosūta pārvaldes struktūrvienībai un Komisijas iekšējam revidentam. Direktors anonīmā veidā atsauca uz komisijas atzinumiem savā gada darbības pārskatā un norāda veiktos turpmākos pasākumus.

6. Jebkuram darbiniekam var noteikt pienākumu pilnīgi vai daļēji atlīdzināt jebkurus zaudējumus, kas Savienības struktūrai radīti smaga pārskatīšanas rezultātā, ko darbinieks ir nodarījis savu pienākumu izpildes gaitā vai to sakarā. Iecelējiestāde pieņem pamatotu lēmumu pēc tam, kad ir izpildītas Civildienesta noteikumos paredzētās procesuālās prasības attiecībā uz disciplinārlietām.

3. iedaļa

Noteikumi par grāmatvežiem un avansa pārziņiem

55. pants

Noteikumi par grāmatvežiem

Grāmatvedi sauc pie disciplināras atbildības un tam piemēro zaudējumu atlīdzības pienākumu atbilstoši Civildienesta noteikumiem un saskaņā ar tajos paredzētajām procedūrām. Grāmatvedi jo īpaši var saukt pie atbildības par kādu no šādiem viņu pārkāpumiem:

- grāmatveža turējumā esošu līdzekļu, aktīvu un dokumentu nozaudēšana vai sabojāšana vai šādas nozaudēšanas vai sabojāšanas izraisīšana nolaidības dēļ;
- nepareizu izmaiņu veikšana bankas kontos vai pasta žiro kontos;
- summu iekasēšana vai samaksāšana, neievērojot attiecīgos iekasēšanas vai maksājumu rīkojumus;
- pienākošos ieņēmumu neiekasēšana.

56. pants

Noteikumi par avansa pārziņiem

Avansa pārziņi sauc pie disciplināras atbildības un tam piemēro zaudējumu atlīdzības pienākumu atbilstoši Civildienesta noteikumiem un saskaņā ar tajos paredzētajām procedūrām. Avansa pārziņi var saukt pie atbildības jo īpaši par kādu no šādiem viņu pārkāpumiem:

- avansa pārziņa turējumā esošu līdzekļu, aktīvu un dokumentu nozaudēšana vai sabojāšana vai šādas nozaudēšanas vai sabojāšanas izraisīšana nolaidības dēļ;
- pienācīgu apliecināšanu dokumentu neiesniegšana par izdarītajiem maksājumiem;
- maksājumu veikšana par labu personām, kam šādi maksājumi nepienākas;
- pienākošos ieņēmumu neiekasēšana.

4. NODAĻA

Ieņēmumu operācijas

57. pants

Maksājuma pieprasījums

Savienības struktūra saskaņā ar tādiem noteikumiem un tādos termiņos, par kādiem ir vienošanās ar Komisiju, iesniedz Komisijai maksājuma pieprasījumus par visu Savienības ieguldījumu vai tā daļu saskaņā ar 19. panta 6. punktu.

58. pants

Rīcība ar procentiem

Procentus, ko gūst no līdzekļiem, kurus Komisija iegulda Savienības struktūrā, neiemaksā budžetā.

59. pants

Debitoru parādu tāme

1. Ja kredītrikotājam ir pietiekama un ticama informācija par pasākumu vai situāciju, kuras rezultātā Savienības struktūrai pienāktos naudas summa, kredītrikotājs sagatavo debitoru parādu tāmi.

2. Kredītrikotājs koriģē debitora parāda tāmi, tiklīdz viņam ir zināms par notikumiem, kas maina pasākumu vai situāciju, kas bija pamatā tāmes sagatavošanai.

Sagatavojot iekasēšanas rīkojumu par pasākumu vai situāciju, kas bija pamatā debitoru parādu tāmes sagatavošanai, kredītrikotājs attiecīgi koriģē tajā norādītās summas.

Ja iekasēšanas rīkojums ir sagatavots par to pašu summu, kas norādīta sākotnējā debitoru parādu tāmē, minēto tāmi samazina līdz nullei.

60. pants

Debitoru parādu konstatēšana

1. Debitora parāda konstatēšana ir darbība, ar kuru kredītrikotājs:

- pārliedz par parāda esamību;
- nosaka vai pārbauda parāda īstumu un apjomu;
- pārbauda nosacījumus, saskaņā ar kuriem parāds jāatmaksā.

2. Jebkuru noteikta apmēra debitora parādu, kurš apzināts kā drošs un kura nomaksāšanai pienācis termiņš, konstatē iekasēšanas rīkojumā grāmatvedim, pēc tam nosūtot parādzīmi debitoram, un abus šos dokumentus sagatavo kredītrīkotājs.

3. Nepareizi samaksātās summas atgūst.

4. Par jebkuru parādu, kas nav atmaksāts parādzīmē noteiktajā termiņā, aprēķina procentus saskaņā ar Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012.

5. Pienācīgi pamatotos gadījumos dažus regulāros ieņēmumu posteņus var konstatēt provizoriski. Provizoriskie konstatējumi nosedz vairāku atsevišķu summu atgūšanu, kas līdz ar to nav jākonstatē atsevišķi. Kredītrīkotājs līdz finanšu gada beigām izlabo provizoriski konstatētās summas, lai nodrošinātu, ka tās atbilst faktiski konstatētajiem debitoru parādiem.

61. pants

Atgūšanas pilnvarojums

Atgūšanas pilnvarojums ir akts, ar kuru kredītrīkotājs, izdodot iekasēšanas rīkojumu, dod norādījumu grāmatvedim atgūt debitora parādu, ko konstatējis kredītrīkotājs.

62. pants

Atgūšanas noteikumi

1. Grāmatvedis veic atgūšanu, pamatojoties uz iekasēšanas rīkojumiem attiecībā uz debitoru parādiem, ko pienācīgi konstatējis kredītrīkotājs. Grāmatvedis ar pienācīgu rūpību cenšas nodrošināt, lai Savienības struktūra saņemtu savus ieņēmumus, un raugās, lai tiktu aizsargātas tās tiesības.

2. Ja atgūšana faktiski nav notikusi līdz parādzīmē norādītajam samaksas datumam, grāmatvedis par to informē kredītrīkotāju un nekavējoties uzsāk procedūru atgūšanas īstenošanai ar jebkādiem tiesību aktos pieļautiem līdzekļiem, tostarp attiecīgos gadījumos ar ieskaitu, un, ja tas nav iespējams, ar piespiedu atgūšanu.

3. Grāmatvedis atgūst summas, veicot pret debitoriem pastāvošo Savienības struktūras prasījumu ieskaitu ar līdzvērtīgiem prasījumiem, kādi šiem debitoriem ir pret Savienības struktūru. Šādiem prasījumiem jābūt drošiem, noteikta apjoma un ar pienācīgu atmaksas termiņu.

4. Ja kredītrīkotājs gatavojas pilnā mērā vai daļēji atlaist konstatētu debitora parādu, viņš nodrošina, ka šāda atteikšanās ir pareiza un atbilst pareizas finanšu pārvaldības un proporcionalitātes principiem. Lēmumam par parāda atlaišanu ir jābūt pamatotam. Kredītrīkotājs lēmumu par parāda atlaišanu var deleģēt vienīgi attiecībā uz kredītaistībām, kuras ir mazākas par 5 000 euro.

Lēmumā par parāda atlaišanu norāda, kāda darbība veikta, lai nodrošinātu atgūšanu, un tiesisko regulējumu un faktiskos apstākļus, ar ko tā ir pamatota.

5. Kredītrīkotājs pilnībā vai daļēji atceļ konstatētu debitora parādu, ja atklāta kļūda liecina, ka summa nav konstatēta pareizi. Tādu atcelšanu veic ar kredītrīkotāja lēmumu un attiecīgi pamato.

63. pants

Iekasēšanas procesuālās prasības

1. Faktiski atgūstot pienākošos summu, grāmatvedis to iegrāmato uzskaitē un par to informē kredītrīkotāju.

2. Par visām grāmatveža saņemtajām naudas līdzekļu iemaksām izraksta kvītis.

3. No tāda debitora veiktas daļējas atmaksas, kuram piemēroti vairāki iekasēšanas rīkojumi, vispirms sedz vecāko prasījumu, ja vien debitors nav noteicis citādi.

No jebkuriem daļējiem maksājumiem vispirms sedz procentus.

64. pants

Maksājuma termiņa pagarinājums

1. Grāmatvedis, sadarbojoties ar kredītrīkotāju, var piešķirt maksājuma termiņu pagarinājumu vienīgi pēc debitora rakstiska pieprasījuma, kurā pienācīgi norādīti iemesli, un ja ievēroti šādi divi nosacījumi:

a) debitors apņemas par visu piešķirto termiņa pagarinājumu, sākot no termiņa, kas noteikts Deleģētās regulas (ES) Nr. 1268/2012 80. panta 3. punkta b) apakšpunktā, maksāt procentus pēc likmes, kas noteikta Deleģētās regulas (ES) Nr. 1268/2012 83. pantā;

b) lai aizsargātu Savienības struktūras tiesības, debitors sniedz finansiālu garantiju, kas nosedz neatmaksāto parādu gan par pamatsummu, gan procentiem un ko pieņem Savienības struktūras grāmatvedis.

Šā punkta pirmās daļas b) apakšpunktā minēto garantiju var aizvietot ar solidāru trešās personas galvojumu, kuru apstiprina Savienības struktūras grāmatvedis.

2. Ārkārtas gadījumos pēc debitora pieprasījuma grāmatvedis var atteikties no prasības sniegt šā panta 1. punkta pirmās daļas b) apakšpunktā minēto garantiju, ja grāmatvedis novērtē, ka debitors vēlas un spēj veikt maksājumu pagarinātajā termiņā, taču nespēj sniegt šādu garantiju un atrodas sarežģītā situācijā.

65. pants

Atgūstamo prasījumu saraksts

1. Grāmatvedis izstrādā sarakstu par atgūstamajām summām. Savienības struktūras prasījumus sarakstā sagrupē atbilstoši iekasēšanas rīkojumu izdošanas datumiem. Grāmatvedis norāda arī lēmumus par atteikšanos vai daļēju atteikšanos atgūt konstatētu prasījumu summas. Sarakstu pievieno Savienības struktūras pārskatam par budžeta un finanšu pārvaldību.

2. Savienības struktūra izstrādā sarakstu par Savienības struktūras prasījumiem, tajā norādot debitoru vārdus vai nosaukumus un parāda summu, ja debitora pienākums veikt parāda atmaksu ir noteikts ar tiesas nolēmumu, kuram ir *res judicata* spēks, un ja atmaksa vai jebkāda nozīmīga atmaksa nav veikta viena gada laikā pēc tiesas nolēmuma pasludināšanas. Sarakstu publicē, pienācīgi ņemot vērā personas datu aizsardzību saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 prasībām.

Attiecībā uz fizisko personu datiem publicēto informāciju dzēš, tiklīdz parāda summa ir pilnībā atmaksāta. Šo noteikumu piemēro arī attiecībā uz personas datiem saistībā ar juridiskajām personām, kuru oficiālajā nosaukumā ir norādīta viena vai vairākas fiziskās personas.

Lēmumu iekļaut debitoru Savienības struktūrai pienākošos prasījuma summu sarakstā pieņem saskaņā ar proporcionalitātes principu, jo īpaši ņemot vērā summas nozīmīgumu.

66. pants

Noilguma termiņš

Savienības prasījumiem pret trešām personām un trešo personu prasījumiem pret Savienības struktūru piemēro piecu gadu noilguma termiņu.

67. pants

Īpaši noteikumi par maksu un atlīdzību

Ja Savienības struktūra iekasē maksu un atlīdzību, kas minētas 6. panta 1. punkta a) apakšpunktā, katra finanšu gada sākumā sagatavo kopēju provizorisku tāmi par šādu maksu un atlīdzību.

Ja maksa un atlīdzība ir pilnībā noteikta tiesību aktos vai pārvaldes struktūrvienības lēmumos, kredītrīkotājs var neizdot iekasēšanas rīkojumu, bet sagatavo parādzīmi, tiklīdz ir konstatēts debitora parāds. Šādā gadījumā reģistrē visus Savienības struktūras prasījuma datus. Grāmatvedis sagatavo visu parādzīmju sarakstu un norāda parādzīmju skaitu un kopējo summu Savienības struktūras pārskatā par budžeta un finanšu pārvaldību.

Ja Savienības struktūra lieto atsevišķu faktūrrēķinu pārvaldības sistēmu, grāmatvedis regulāri vismaz reizi mēnesī iegrāmato saņemto maksas un atlīdzības summu.

Savienības struktūra sniedz pakalpojumus atbilstīgi tai uzticētajiem uzdevumiem tikai pēc tam, kad ir pilnībā samaksāta attiecīgā maksa vai atlīdzība. Tomēr izņēmuma apstākļos pakalpojumu var sniegt, pirms par to samaksāta attiecīgā atlīdzība vai maksa. Gadījumos, kad pakalpojums sniegts, iepriekš par to nesāņemot attiecīgo atlīdzību vai maksu, piemēro 60.–66. pantu.

5. NODAĻA

Izdevumu operācijas

68. pants

Finansēšanas lēmumi

1. Par katru izdevumu posteni uzņemas saistības, tās apstiprina, izdod maksājuma rīkojumu un samaksā.

2. Pirms katru izdevumu saistību uzņemšanās pieņem finansēšanas lēmumu.

3. Savienības struktūras gada darba programma ir līdzvērtīga finansēšanas lēmumam attiecībā uz darbībām, kuras tā aptver, ja tajā ir skaidri norādīti dati, kas noteikti 32. panta 3. punktā.

4. Administratīvās apropriācijas var īstenot bez iepriekšēja finansēšanas lēmuma.

69. pants

Saistību veidi

1. Budžeta saistību uzņemšanās ir darbība, ar kuru rezervē apropriāciju, kas nepieciešama, lai segtu turpmākus maksājumus, pildot juridiskas saistības.

2. Juridisku saistību uzņemšanās ir akts, ar kuru kredītrīkotājs noslēdz vai nodibina saistību, kas rada maksājumu.

3. Budžeta saistības klasificē kādā no šādām trim kategorijām:

a) atsevišķas: budžeta saistība ir atsevišķa, ja ir zināms saņēmējs un izdevumu summa;

b) vispārējas: budžeta saistība ir vispārēja, ja joprojām nav zināms vismaz viens no elementiem, kas nepieciešams, lai konstatētu atsevišķu saistību;

c) provizoriskas: budžeta saistība ir provizoriska, ja ar to paredzēts segt parastos administratīvos izdevumus, bet vēl nav skaidri zināma summa vai finansējuma saņēmējs.

Provizorisku budžeta saistību izpilda, noslēdzot vienu vai vairākas atsevišķas juridiskas saistības, kas rada tiesības uz turpmākiem maksājumiem, vai arī izņēmuma gadījumos, kas attiecas uz personāla vadības izmaksām, tieši ar maksājumiem.

4. Budžeta saistības par darbībām, kas ilgst vairāk nekā vienu finanšu gadu, var sadalīt gada maksājumos, kas veicami vairāku gadu laikā, vienīgi tad, ja tā paredzēts dibināšanas aktā vai pamatāktā vai ja tās attiecas uz administratīviem izdevumiem.

70. pants

Noteikumi par saistībām

1. Attiecībā uz pasākumiem, kas var būt par pamatu izdevumiem, ko maksā no Savienības struktūras budžeta, kredītrīkotājs uzņemas budžeta saistības pirms juridisku saistību noslēgšanas ar trešām pusēm.

2. Šā panta 1. punktā paredzēto pienākumu uzņemties budžeta saistības pirms juridisku saistību noslēgšanas nepiemēro juridiskajām saistībām, kas noslēgtas saistībā ar deklarāciju par krīzes situāciju darbības nepārtrauktības plāna ietvaros saskaņā ar Savienības struktūras pieņemto procedūru.

3. Vispārējās budžeta saistības sedz kopējās izmaksas par atbilstošām atsevišķām juridiskajām saistībām, kas noslēgtas līdz N+1 gada 31. decembrim.

Saskaņā ar 69. panta 4. punktu un 87. panta 2. punktu atsevišķās juridiskās saistības, kas attiecas uz atsevišķām vai provizoriskām budžeta saistībām, noslēdz līdz N gada 31. decembrim.

Šā punkta pirmajā un otrajā daļā minēto periodu beigās kredītrīkotājs atceļ šo budžeta saistību neizlietoto atlikumu.

Katras atsevišķās juridiskās saistības summu, kas pieņemta pēc vispārēju budžeta saistību uzņemšanās, kredītrīkotājs pirms parakstīšanas reģistrē budžeta kontos un iegrāmato budžeta vispārējās saistībās.

4. Budžeta un juridiskajām saistībām, kas noslēgtas par darbībām, kuras ilgst vairāk nekā vienu finanšu gadu, izņemot attiecībā uz personāla izdevumiem, saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principu nosaka galīgo izpildes termiņu.

Jebkuru šādu saistību daļu, kas nav izlietota sešus mēnešus pēc šā punkta pirmajā daļā minētā termiņa, atceļ saskaņā ar 16. pantu.

Tās budžeta saistību summas, kas atbilst juridiskajām saistībām, par kurām divu gadu laikā pēc juridisko saistību uzņemšanās nav veikts neviens maksājums 75. panta nozīmē, atceļ, izņemot, ja minētā summa saistīta ar lietas izskatīšanu tiesā vai arbitrāžas struktūrās vai ja pamataktā ir paredzēti īpaši noteikumi.

71. pants

Saistību pārbaudes

1. Pieņemot budžeta saistības, kredītrīkotājs nodrošina, ka:
 - a) izdevumus sedz no Savienības struktūras budžeta pareizā posteņa;
 - b) apropriācijas ir pieejamas;
 - c) izdevumi atbilst piemērojamiem noteikumiem, jo īpaši dibināšanas aktā ietvertajiem noteikumiem, katras Savienības struktūras finanšu noteikumiem un visiem aktiem, kas pieņemti saskaņā ar tiem;
 - d) ir ievērots pareizas finanšu pārvaldības princips.
2. Reģistrējot juridiskās saistības ar fizisku vai elektronisku parakstu, kredītrīkotājs nodrošina, ka:
 - a) saistību sedz atbilstošas budžeta saistības;
 - b) izdevumi ir likumīgi un pareizi un atbilst piemērojamiem noteikumiem, jo īpaši dibināšanas aktā ietvertajiem noteikumiem, katras Savienības struktūras finanšu noteikumiem un visiem aktiem, kas pieņemti saskaņā ar tiem;

- c) ir ievērots pareizas finanšu pārvaldības princips.

72. pants

Izdevumu apzināšana

Izdevumu apzināšana ir akts, ar kuru atbildīgais kredītrīkotājs:

- a) pārliecinās par kreditora prasījuma esamību;
- b) nosaka vai pārbauda prasījuma īstumu un apjomu;
- c) pārbauda nosacījumus, saskaņā ar kuriem ir jāizdara maksājums.

73. pants

“Nodošanas samaksai” apzināšana un materiālā forma

1. Jebkuru izdevumu apzināšanu pamato ar apliecināšiem dokumentiem, kuri apliecina kreditora prasījumu, ar pārskatu par faktiski sniegtajiem pakalpojumiem, faktiski izpildītajām piegādēm vai faktiski veiktajiem būvdarbiem, vai ar citiem dokumentiem, kuri pamato maksājumu, tostarp regulārus maksājumus par abonementiem vai mācību kursiem.
2. Kredītrīkotājs pirms lēmuma pieņemšanas par izdevumu apzināšanu personīgi pārbauda apliecināšos dokumentus vai uzņemas atbildību par to, ka tiek veikta to pārbaude.
3. Lēmumu par izdevumu apzināšanu pieņem, kredītrīkotājam parakstot vīzu “nodots samaksai”.
4. Ja izmanto sistēmu, kas nav datorsistēma, vīzu “nodots samaksai” sniedz, uzspiežot zīmogu, kurā iekļauts kredītrīkotāja paraksts.

Ja izmanto datorsistēmu, vīzu “nodots samaksai” sniedz, izmantojot kredītrīkotāja personisko paroli.

74. pants

Izdevumu apstiprināšana

1. Izdevumu apstiprināšana ir akts, ar kuru kredītrīkotājs, pārliecinājies, ka apropriācijas ir pieejamas, un izdodot maksājuma rīkojumu, uzdod grāmatvedim samaksāt izdevumu summu, ko kredītrīkotājs ir apzinājis.

Gadījumos, kad par sniegtajiem pakalpojumiem, tostarp nomas pakalpojumiem, vai piegādātajām precēm veic periodiskus maksājumus, un ņemot vērā kredītrīkotāja veiktu riska analīzi, kredītrīkotājs var likt piemērot tiešā debeta sistēmu.

2. Maksājuma rīkojumu datē un paraksta kredītrīkotājs, un pēc tam to nosūta grāmatvedim. Kredītrīkotājs glabā apliecināšos dokumentus saskaņā ar 44. panta 5. punktu.

3. Attiecīgos gadījumos maksājuma rīkojumam, kas nosūtīts grāmatvedim, pievieno dokumentu, kurš apliecina, ka preces ir iekļautas inventāra sarakstos, kas minēti 106. panta 1. punktā.

75. pants

Maksājumu veidi

1. Maksājumus veic, kad uzrādīts pierādījums, ka attiecīgā darbība ir īstenota saskaņā ar pamataakta vai līguma vai dotāciju nolīguma noteikumiem, un tie attiecas uz vienu vai vairākām šādām operācijām:

- a) visas pienākošās summas maksājums;
- b) tādas summas maksājums, kuras samaksa pienākas kā:
 - 1) priekšfinansējums, ko var sadalīt vairākos maksājumos, pēc līguma vai dotācijas nolīguma parakstīšanas vai arī pēc dotācijas lēmuma paziņošanas;
 - 2) viens vai vairāki starpposma maksājumi kā ekvivalents darbības daļējai izpildei;
 - 3) atlikušo pienākošo summu nomaksa, ja darbība ir pilnībā īstenota.

Priekšfinansējums nodrošina atbalstu. To var sadalīt vairākos maksājumos saskaņā ar pareizu finanšu pārvaldību.

Ar starpposma maksājumu, ko var veikt atkārtoti, var segt izdevumus par lēmuma vai nolīguma īstenošanu vai maksu par pakalpojumiem, piegādēm vai būvdarbiem, kas ir pabeigti un/vai piegādāti līguma izpildes starpposmos. Tajā var pilnīgi vai daļēji ieskaitīt priekšfinansējumu, neskarot pamataakta noteikumus.

Izdevumus slēdz, samaksājot atlikumu, kuru nevar atkārtot un kurā ieskaita visus iepriekš veiktos maksājumus, vai ar iekasēšanas rīkojumu.

2. Veicot katru maksājumu, budžeta uzskaitē nošķir dažādos maksājuma veidus, kas minēti šā panta 1. punktā.

76. pants

Maksājumi pieejamo līdzekļu robežās

Grāmatvedis izdevumu samaksu veic pieejamo līdzekļu robežās.

77. pants

Termiņi

Izdevumu samaksu veic, ievērojot termiņus, kas noteikti Regulā (ES, Euratom) Nr. 966/2012 un Deleģētajā regulā (ES) Nr. 1268/2012, un saskaņā ar minēto tiesību aktu noteikumiem.

6. NODAĻA

IT sistēmas

78. pants

Operāciju elektroniskā pārvaldība

Ja ieņēmumu un izdevumu operācijas pārvalda, izmantojot datorsistēmas, dokumentus var parakstīt, piemērojot datorizētu vai elektronisku procedūru.

79. pants

e-Pārvalde

Savienības struktūra nosaka un piemēro vienotus standartus elektroniskai informācijas apmaiņai ar trešām personām, kas piedalās iepirkuma un dotāciju procedūrās. Savienības struktūra jo īpaši dara visu iespējamo, lai izstrādātu un piemērotu risinājumus attiecībā uz datu iesniegšanu, uzglabāšanu un apstrādi dotāciju un iepirkuma procedūru gaitā, un šajā nolūkā pieteikumu iesniedzējiem, kandidātiem un pretendentiem izveido vienotu "elektroniskas datu apmaiņas telpu".

80. pants

Labā pārvaldība

1. Kredītrikotājs bez kavēšanās dara zināmu nepieciešamību iesniegt pierādījumus un/vai dokumentāciju, to formu un obligāto saturu, kā arī indikatīvu piešķiršanas procedūras pabeigšanas grafiku.

2. Ja pieteikuma iesniedzēja vai pretendenta acīmredzamas pārrakstīšanās kļūdas dēļ pieteikuma iesniedzējs vai pretendents nav iesniedzis pierādījumus vai sniedzis paziņojumu, novērtēšanas komiteja vai attiecīgā gadījumā kredītrikotājs, izņemot pienācīgi pamatotus gadījumus, aicina pieteikuma iesniedzēju vai pretendentu iesniegt trūkstošo informāciju vai precizēt apliecinātos dokumentus. Šāda informācija vai precizējumi nevar būtiski mainīt priekšlikumu vai grozīt konkursa noteikumus.

81. pants

Norāde uz tiesiskās aizsardzības līdzekļiem

Ja kredītrikotāja procesuāls akts nelabvēlīgi ietekmē pieteikuma iesniedzēja vai pretendenta, labuma guvēja vai līgumslēdzēja tiesības, tajā norāda pieejamos tiesiskās aizsardzības līdzekļus akta apstrīdēšanai vai pārsūdzēšanai administratīvā procesa vai tiesvedības ceļā.

Jo īpaši norāda tiesiskās aizsardzības raksturu, vienu vai vairākas iestādes, kurās tiesisko aizsardzību var īstenot, kā arī tam noteikto termiņu.

7. NODAĻA

Iekšējais revidents

82. pants

Iekšējā revidenta iecelšana, pilnvaras un pienākumi

1. Savienības struktūrā paredz iekšējās revīzijas amatpienākumus, ko pilda saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem standartiem.

2. Iekšējās revīzijas amatpienākumus veic Komisijas iekšējais revidents. Iekšējais revidents nevar būt ne Savienības struktūras, ne Komisijas kredītrīkotājs vai grāmatvedis.

3. Iekšējais revidents konsultē Savienības struktūru par risku pārvaldību, sniedzot neatkarīgus atzinumus par pārvaldības un kontroles sistēmu kvalitāti un ieteikumus, kā uzlabot operāciju izpildes nosacījumus un veicināt pareizu finanšu pārvaldību.

Iekšējais revidents jo īpaši atbild par:

a) iekšējās pārvaldības sistēmu piemērotības un efektivitātes novērtējumu un struktūrvienību snieguma novērtējumu attiecībā uz programmu un darbību izpildi, ņemot vērā ar to saistītos riskus;

b) to iekšējās kontroles un revīzijas sistēmu lietderības un efektivitātes novērtējumu, kuras piemēro visām Savienības struktūras budžeta izpildes operācijām.

4. Iekšējais revidents pilda savus pienākumus attiecībā uz visām Savienības struktūras veiktajām darbībām un tās struktūrvienībām. Iekšējam revidentam ir pilnīga un neierobežota piekļuve visai informācijai, kas nepieciešama viņa pienākumu izpildei.

5. Iekšējais revidents pieņem zināšanai kredītrīkotāja konsolidēto gada darbības pārskatu un visus pārējos informācijas materiālus.

6. Iekšējais revidents par saviem atzinumiem un ieteikumiem ziņo pārvaldes struktūrvienībai un direktoram.

Iekšējais revidents ziņo arī jebkurā no šādiem gadījumiem:

— nav veikti pasākumi saistībā ar būtiskiem riskiem un ieteikumiem,

— pastāv ievērojama kavēšanās iepriekšējos gados sniegto ieteikumu īstenošanā.

Pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība un direktors nodrošina revīzijas ieteikumu īstenošanas regulāru uzraudzību. Pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība pārbauda informāciju, kas minēta 47. panta 1. punkta a) apakšpunktā, un to, vai ieteikumi ir pilnībā un savlaicīgi īstenoti.

7. Savienības struktūra konfidencialai saziņai ar iekšējo revidentu visām fiziskajām vai juridiskajām personām, kas ir iesaistītas izdevumu operācijās, dara zināmu iekšējā revidenta kontakttinformāciju.

8. Iekšējā revidenta ziņojumi un konstatējumi ir publiski pieejami tikai pēc tam, kad iekšējais revidents ir apstiprinājis pasākumus to īstenošanai.

83. pants

Iekšējā revidenta neatkarība

Iekšējā revidenta neatkarību, atbildību par rīcību savu pienākumu izpildē un tiesības celt prasību Eiropas Savienības Tiesā nosaka saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 100. pantu.

84. pants

Iekšējās revīzijas struktūrvienības izveide

1. Pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība, pienācīgi ņemot vērā izmaksu lietderību un pievienoto vērtību, var izveidot iekšējās revīzijas struktūrvienību, kas veic savus pienākumus saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem standartiem.

Iekšējās revīzijas struktūrvienības mērķi, pilnvaras un atbildību nosaka iekšējās revīzijas nolikumā un apstiprina pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība.

Iekšējās revīzijas struktūrvienības gada revīzijas plānu izstrādā iekšējās revīzijas struktūrvienības vadītājs, citastarp ņemot vērā direktora veikto Savienības iestādes riska novērtējumu.

To pārskata un apstiprina pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība.

Iekšējās revīzijas struktūrvienība par saviem atzinumiem un ieteikumiem ziņo pārvaldes struktūrvienībai un direktoram.

2. Ja atsevišķas Savienības struktūras iekšējās revīzijas struktūrvienība nav izmaksu ziņā lietderīga vai nespēj izpildīt starptautiskos standartus, Savienības struktūra var nolemt izmantot kopīgu iekšējās revīzijas struktūrvienību ar citām Savienības struktūrām, kas darbojas tajā pašā rīcībpolitikas jomā.

Šādos gadījumos pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, attiecīgo Savienības struktūru pārvaldes struktūrvienības vienojas par kopīgas iekšējās revīzijas struktūrvienības darbības praktisko kārtību.

3. Iekšējās revīzijas dalībnieki lietderīgi sadarbojas, savstarpēji apmainoties ar informāciju un revīzijas ziņojumiem un attiecīgā gadījumā izstrādājot kopīgus riska novērtējumus un veicot kopīgas revīzijas.

Pārvaldes struktūrvienība vai gadījumā, ja tas ir paredzēts dibināšanas aktā, izpildu struktūrvienība un direktors nodrošina iekšējās revīzijas struktūrvienības ieteikumu īstenošanas regulāru uzraudzību.

V SADAĻA

IEPIRKUMS

85. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Attiecībā uz publisko iepirkumu piemēro Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 V sadaļu un Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012, ievērojot šīs regulas 86. pantu.

2. Savienības struktūrai pēc tās pieprasījuma var piešķirt līgumslēdzējas iestādes statusu attiecībā uz Komisijas vai starpiestāžu līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu un citu Savienības struktūru līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu.

3. Savienības struktūra piedalās centrālajā izslēgšanas datubāzē, kuru izveidojusi un pārvalda Komisija saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 108. pantu.

86. pants

Iepirkuma procedūras

1. Savienības struktūra var noslēgt līgumus ar Komisiju, starpiestāžu birojiem un Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centru, kas izveidots ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2965/94⁽¹⁾, par preču piegādi, pakalpojumu sniegšanu vai Tulkošanas centra darbu veikšanu, neizmantojot publiskā iepirkuma procedūru.

2. Savienības struktūra var izmantot ar uzņemošās dalībvalsts līgumslēdzējām iestādēm kopīgas iepirkuma procedūras, lai nodrošinātu savas administratīvās vajadzības. Tādā gadījumā *mutatis mutandis* piemēro Deleģētās regulas (ES) Nr. 1268/2012 133. pantu.

VI SADAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI PAR ADMINISTRATĪVAJĀM APROPRIĀCIJĀM

87. pants

Administratīvās apropriācijas

1. Administratīvās apropriācijas ir nediferencētas apropriācijas.

2. Administratīvos izdevumus, kuri jāveic saskaņā ar līgumiem, kuru darbības ilgums saskaņā ar vietējām paražām vai praksi attiecībā uz iekārtu piegādēm pārsniedz attiecīgo finanšu gadu, apmaksā no Savienības struktūras budžeta tam finanšu gadam, kurā šie izdevumi ir veikti.

3. Savienības struktūra līdz katra gada 1. jūnijam Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz darba dokumentu par savu ēku politiku, kurā iekļauta šāda informācija:

- attiecībā uz katru ēku – izdevumi un platība, ko sedz Savienības struktūras budžeta attiecīgo pozīciju apropriācijas;
- turpmāka gados paredzamā platību un atrašanās vietu vispārējā plānojuma attīstība, ietverot ēku projektus, kas ir plānošanas posmā un jau ir identificēti;
- galīgie noteikumi un izmaksas, kā arī attiecīga informācija par jaunu ēku projektu īstenošanu, kas iepriekš iesniegta Eiropas Parlamentam un Padomei saskaņā ar 88. pantā noteikto procedūru un kas nav iekļauta iepriekšējā gada darba dokumentos.

⁽¹⁾ Padomes 1994. gada 28. novembra Regula (EK) Nr. 2965/94, ar ko izveido Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centru (OV L 314, 7.12.1994., 1. lpp.).

88. pants

Ēku projekti

1. Saistībā ar ēku projektiem, kam var būt būtiska finansiāla ietekme uz Savienības struktūras budžetu, Savienības struktūra pēc iespējas agrāk informē Eiropas Parlamentu un Padomi par nepieciešamo apbūves platību un provizorisko plānošanu, ēku līgumu gadījumā to darot pirms vietējā tirgus izpētes, bet būvdarbu gadījumā – pirms uzaicinājuma iesniegt piedāvājumus.

2. Saistībā ar jebkuru ēku projektu, kam var būt būtiska finansiāla ietekme uz Savienības struktūras budžetu, Savienības struktūra pirms līgumu noslēgšanas iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ēku projektu, tostarp detalizētu izmaksu novērtējumu un informāciju par finansējumu, kā arī sarakstu ar līgumu projektiem, kurus paredzēts izmantot, un lūdz šo iestāžu apstiprinājumu. Pēc Savienības struktūras pieprasījuma saistībā ar ēku projektu iesniegtos dokumentus uzskata par konfidencialiem.

Izņemot nepārvaramas varas (*force majeure*) gadījumus, Eiropas Parlaments un Padome apspriež ēku projektu četru nedēļu laikā no dienas, kad abas iestādes to ir saņēmušas.

Ēku projektu uzskata par apstiprinātu, kad ir beidzies minētais četru nedēļu laikposms, ja vien tā laikā Eiropas Parlaments vai Padome nepieņem pretēju lēmumu attiecībā uz priekšlikumu.

Ja Eiropas Parlaments un/vai Padome minētajā četru nedēļu laikposmā paūž pienācīgi pamatotas bažas, minēto laikposmu var vienu reizi pagarināt par divām nedēļām.

Ja Eiropas Parlaments vai Padome pieņem pretēju lēmumu priekšlikumam par ēku projektu, Savienības struktūra savu priekšlikumu atsauc un var iesniegt jaunu priekšlikumu.

3. Nepārvaramas varas (*force majeure*) gadījumos šā panta 4. punktā paredzēto informāciju var iesniegt kopā ar ēku projektu. Eiropas Parlaments un Padome apspriež priekšlikumu par ēku projektu divu nedēļu laikā no dienas, kad abas iestādes to ir saņēmušas. Ēku projektu uzskata par apstiprinātu, kad ir beidzies minētais divu nedēļu laikposms, ja vien Eiropas Parlaments un/vai Padome šajā laikposmā nepieņem pretēju lēmumu attiecībā uz priekšlikumu.

4. Par tādiem ēku projektiem, kuriem var būt būtiska finansiāla ietekme uz Savienības struktūras budžetu, uzskata šādus darījumus:

a) jebkāda zemes iegāde;

b) ēku iegāde, pārdošana, strukturāla renovācija vai būvniecība vai jebkāds projekts, kurā apvienota šo elementu īstenošana vienā laikposmā par maksu, kas pārsniedz 3 000 000 euro;

- c) jebkurš jauns ēku līgums (tostarp par lietojumu, ilgtermiņa nomu un pastāvošo ēku līgumu atjaunošanu ar nelabvēlīgākiem nosacījumiem), uz kuru neattiecas šā punkta b) apakšpunkts, par ikgadējo maksu vismaz 750 000 euro;
- d) pastāvošo ēku līgumu pagarināšana vai atjaunošana (tostarp par lietojumu un ilgtermiņa nomu) ar tādiem pašiem vai labvēlīgākiem nosacījumiem par ikgadējo maksu vismaz 3 000 000 euro.

5. Neskarot 19. panta 4. punktu, ēkas iegādes projektu var finansēt, izmantojot aizņēmumu, ko iepriekš apstiprina Eiropas Parlaments un Padome.

Aizdevuma līgumus noslēdz un aizdevumus atmaksā saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principu un pienācīgi ievērojot Savienības vislabākās finansiālās intereses.

Ja Savienības struktūra ierosina finansēt iegādi ar aizdevumu, finansēšanas plānā, ko Savienības struktūra iesniedz līdz ar pieteikumu iepriekšēja apstiprinājuma saņemšanai, jo īpaši norāda finansējuma maksimālo apjomu, finansēšanas laikposmu, finansējuma veidu, nosacījumus un ietaupījumus salīdzinājumā ar citu veidu līgumu noteikumiem.

Eiropas Parlaments un Padome pieteikumu iepriekšēja apstiprinājuma saņemšanai apspriež četru nedēļu laikā no dienas, kad abas iestādes to ir saņēmušas, un šo laikposmu var pagarināt vienu reizi par divām nedēļām. Iegādi, ko finansē ar aizdevumu, uzskata par noraidītu, ja Eiropas Parlaments un Padome minētajā laikposmā to skaidri neapstiprina.

VII SADAĻA

EKSPERTI

89. pants

Atalgoti ārējie eksperti

Ekspertu atlasei *mutatis mutandis* piemēro Deleģētās regulas (ES) Nr. 1268/2012 287. pantu. Šādus ekspertus atalgo, pamatojoties uz iepriekš paziņotu fiksētu summu, un tos atlasa, pamatojoties uz to profesionālajām spējām. Atlasi veic, pamatojoties uz atlases kritērijiem, kuros ievēroti nediskriminēšanas, vienlīdzīgas attieksmes un interešu konflikta neesamības principi.

VIII SADAĻA

SAVIENĪBAS STRUKTŪRAS PIEŠKIRTAS DOTĀCIJAS UN GODALGAS

90. pants

Dotācijas

Ja Savienība struktūra var piešķirt dotācijas saskaņā ar dibināšanas aktu vai pamatojoties uz Komisijas deleģējumu saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 58. panta 1. punkta c) apakšpunkta iv) punktu, piemēro minētās regulas un Deleģētās regulas (ES) Nr. 1268/2012 attiecīgos noteikumus.

91. pants

Godalgas

Ja Savienība struktūra var piešķirt godalgas saskaņā ar dibināšanas aktu vai pamatojoties uz Komisijas deleģējumu saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 58. panta 1. punkta c) apakšpunkta iv) punktu, piemēro minētās regulas un Deleģētās regulas (ES) Nr. 1268/2012 attiecīgos noteikumus.

IX SADAĻA

PĀRSKATU UN UZSKAITES IZKLĀSTS

1. NODAĻA

Pārskatu izklāsts

92. pants

Pārskatu uzbūve

Savienības struktūras pārskatos ietver:

- Savienības struktūras finanšu pārskatus;
- ziņojumus par Savienības struktūras budžeta izpildi.

93. pants

Pārskats par budžeta un finanšu pārvaldību

- Katra Savienības struktūra sagatavo pārskatu par budžeta un finanšu pārvaldību attiecīgajā finanšu gadā.
- Direktors līdz nākamā finanšu gada 31. martam pārskatu nosūta Eiropas Parlamentam, Padomei, Komisijai un Revīzijas palātai.
- Šā panta 2. punktā minētajā pārskatā gan absolūtā, gan procentu izteiksmē sniedz vismaz pārskatu par apropriāciju īstenošanas proporcionālo apjomu, kā arī informācijas kopsavilkumu par apropriāciju pārvietojumiem starp dažādiem budžeta posteņiem.

94. pants

Noteikumi par pārskatiem

- Savienības struktūras grāmatvedis piemēro noteikumus, ko pieņēmis Komisijas grāmatvedis, pamatojoties uz starptautiski atzītiem grāmatvedības standartiem publiskajam sektoram.
- Savienības struktūras pārskatos, kas minēti 92. pantā, ievēro budžeta principus, kas izklāstīti no 5. līdz 31. pantam. Tajos sniedz patiesu un objektīvu priekšstatu par budžeta ieņēmumu un izdevumu operācijām.

95. pants

Grāmatvedības principi

Finanšu pārskatos, kas minēti 92. pantā, informāciju, tostarp par grāmatvedības politiku, sniedz tādā veidā, kas nodrošina, lai tā būtu būtiska, uzticama, salīdzināma un saprotama. Finanšu pārskatos sagatavo saskaņā ar vispārpieņemtiem grāmatvedības principiem, kā izklāstīts Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 143. pantā minētajos grāmatvedības noteikumos.

96. pants

Finanšu pārskati

1. Finanšu pārskatus izsaka euro, un tajos ietver:
 - a) bilanci un pārskatu par finanšu rezultātiem, kurā uzrāda visus aktīvus un pasīvus, finansiālo situāciju un ekonomiskos rezultātus iepriekšējā gada 31. decembrī; tos izklāsta atbilstīgi Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 143. pantā minētajiem grāmatvedības noteikumiem;
 - b) naudas plūsmas pārskatu, kurā uzrāda gada laikā iekasētās un izmaksātas summas, kā arī kases galīgo stāvokli;
 - c) pārskatu par neto aktīvu izmaiņām, kurā sniedz pārskatu par rezervju un akumulēto rezultātu izmaiņām gada laikā.
2. Ar finanšu pārskatu piezīmēm papildina un komentē informāciju, kas ietverta 1. punktā minētajos pārskatos, un sniedz jebkādu papildu informāciju, kā paredzēts starptautiski atzītā grāmatvedības praksē, ja tāda informācija ir būtiska attiecībā uz Savienības struktūras darbībām.

97. pants

Budžeta izpildes ziņojumi

1. Budžeta izpildes ziņojumus izsaka euro. Tajos ietver:
 - a) ziņojumus, kuros apkopo visas attiecīgā gada budžeta operācijas ieņēmumu un izdevumu izteiksmē;
 - b) paskaidrojošas piezīmes, ar kurām papildina un komentē informāciju, kas ietverta ziņojumos.
2. Budžeta rezultātu veido starpība starp:
 - visiem attiecīgajā finanšu gadā iekasētajiem ieņēmumiem,
 - uz attiecīgā finanšu gada apropriāciju pamata veikto maksājumu apmēru, kam pieskaitīts tā paša finanšu gada pārnesto apropriāciju apjoms.

Šā punkta pirmajā daļā minēto starpību palielina vai samazina, no vienas puses, par tādu atceltu apropriāciju neto summu, kas pārnestas no iepriekšējiem finanšu gadiem, un, no otras puses, par:

 - maksājumiem, kas euro maiņas kursa izmaiņu dēļ pārsniedz nediferencētas apropriācijas, kuras ir pārnestas no iepriekšējā finanšu gada,
 - atlikumu, kas radies no realizētiem un nerealizētiem valūtas maiņas guvumiem un zaudējumiem attiecīgajā finanšu gadā.
3. Budžeta izpildes ziņojumu uzbūve ir tāda pati kā Savienības struktūras budžeta uzbūve.

98. pants

Provizoriskie pārskati

1. Savienības struktūras grāmatvedis līdz nākamā gada 1. martam Komisijas grāmatvedim un Revīzijas palātai nosūta provizoriskos pārskatus.

2. Savienības struktūras grāmatvedis līdz nākamā gada 1. martam Komisijas grāmatvedim nosūta arī pārskatu apkopojumu, ievērojot standartizētu formātu, ko šim apkopojumam konsolidācijas nolūkos ir noteicis Komisijas grāmatvedis.

99. pants

Galīgo pārskatu apstiprināšana

1. Revīzijas palāta saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 148. panta 1. punktu ne vēlāk kā līdz nākamā gada 1. jūnijam izsaka savus apsvērumus par Savienības struktūras provizoriskajiem pārskatiem.
2. Saņēmis Revīzijas palātas apsvērumus par Savienības struktūras provizoriskajiem pārskatiem, grāmatvedis saskaņā ar 50. pantu sagatavo Savienības struktūras galīgos pārskatus. Direktors tos nosūta pārvaldes struktūrvienībai, kas sniedz atzinumu par šiem pārskatiem.
3. Direktors ne vēlāk kā līdz nākamā finanšu gada 1. jūlijam Komisijas grāmatvedim, Revīzijas palātai, Eiropas Parlamentam un Padomei nosūta galīgos pārskatus līdz ar pārvaldes struktūrvienības atzinumu.

Savienības struktūras grāmatvedis līdz 1. jūlijam Komisijas grāmatvedim nosūta arī pārskatu apkopojumu, ievērojot standartizētu formātu, ko šim apkopojumam konsolidācijas nolūkos ir noteicis Komisijas grāmatvedis.

4. Savienības struktūras grāmatvedis vienlaicīgi ar galīgo pārskatu nosūtīšanu Revīzijas palātai nosūta arī apliecinājuma vēstuli par minētajiem galīgajiem pārskatiem, šīs vēstules kopiju nosūtot arī Komisijas grāmatvedim.

Galīgajiem pārskatiem pievieno grāmatveža apliecinājumu, ka finanšu pārskati ir sagatavoti saskaņā ar šo sadaļu un piemērojamiem grāmatvedības principiem, noteikumiem un metodēm.

Savienības struktūras galīgos pārskatus publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī līdz nākamā gada 15. novembrim.

5. Direktors ne vēlāk kā līdz nākamā gada 30. septembrim Revīzijas palātai nosūta atbildi uz apsvērumiem, kas izteikti tās gada ziņojumā. Savienības struktūras atbildi vienlaicīgi nosūta arī Komisijai.

2. NODAĻA

Grāmatvedība un īpašuma uzskaitē

1. iedaļa

Kopīgi noteikumi

100. pants

Grāmatvedības sistēma

1. Saskaņā ar Savienības struktūras grāmatvedības sistēmu budžeta un finanšu informāciju kārto tā, lai rādītājus varētu ievadīt, iekļaut lietās un reģistrēt.

2. Grāmatvedības sistēmu veido vispārējā uzskaitē un budžeta uzskaitē. Uzskaiti kārtu euro, pamatojoties uz kalendāro gadu.

3. Kredītrīkotājs var veikt arī analītisko uzskaiti.

101. pants

Kopējas prasības iestāžu grāmatvedības sistēmai

Grāmatvedības noteikumus un saskaņotu kontu plānu, kas jāpieņem Savienības struktūrai, pieņem Komisijas grāmatvedis saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 152. pantu.

2. iedaļa

Vispārējā uzskaitē un budžeta uzskaitē

102. pants

Vispārējā uzskaitē

Vispārējā uzskaitē, izmantojot divkāršā ieraksta metodi, hronoloģiskā secībā iegrāmato visus notikumus un operācijas, kas iespaido Savienības struktūras ekonomisko un finanšu stāvokli un tās aktīvus un pasīvus.

103. pants

Iegrāmatošana vispārējā uzskaitē

1. Balances un vispārējo kontu kustību iegrāmato norēķinu grāmatās.

2. Visus grāmatvedības ierakstus, ieskaitot kontu korekcijas, izdara, pamatojoties uz apliecinātiem dokumentiem, uz kuriem tajos ir norāde.

3. Grāmatvedības sistēma ir tāda, lai pastāvētu skaidra revīzijas izsekojamība par visiem uzskaites grāmatojumiem.

104. pants

Korekciju uzskaitē

Savienības struktūras grāmatvedis pēc finanšu gada beigām līdz galīgo pārskatu sniegšanas dienai veic visas korekcijas, kas nav saistītas ar līdzekļu izmaksu vai iekasēšanu par attiecīgo gadu, bet ir nepieciešamas, lai sniegtu patiesus un godīgus pārskatus. Šādas korekcijas atbilst 101. pantā minētajiem grāmatvedības noteikumiem.

105. pants

Budžeta uzskaitē

1. Budžeta uzskaitē iegrāmato Savienības struktūras budžeta izpildi.

2. Šā panta 1. punkta nolūkiem budžeta uzskaitē iegrāmato visas budžeta ieņēmumu un izdevumu operācijas, kas minētas IV sadaļā.

106. pants

Īpašuma uzskaitē

1. Savienības struktūra, ievērojot paraugu, ko sastādījis Komisijas grāmatvedis, kārtu inventāra sarakstus, kuros norādīts visu to materiālo, nemateriālo un finanšu aktīvu daudzums un vērtība, kas veido Savienības īpašumu.

Savienības struktūra pārbauda, vai ieraksti inventāra sarakstā atbilst faktiskajai situācijai.

2. Savienības struktūras materiālo aktīvu pārdošanu izsludina pienācīgā veidā.

X SADAĻA

ĀRĒJĀ REVĪZIJA, BUDŽETA IZPILDES APSTIPRINĀŠANA UN KRĀPŠANAS APKAROŠANA

107. pants

Ārējā revīzija

1. Neatkarīgs ārējais revidents pirms Savienības struktūras gada pārskatu konsolidācijas Savienības struktūras galīgajos pārskatos pārbauda, vai gada pārskati pareizi atspoguļo Savienības struktūras ienākumus, izdevumus un finanšu stāvokli.

Ja vien dibināšanas aktā nav noteikts citādi, Revīzijas palāta sagatavo īpašu gada ziņojumu par Savienības struktūru saskaņā ar LESD 287. panta 1. punkta prasībām.

Ņemot vērā ziņojumu, kas minēts šā punkta otrajā daļā, Revīzijas palāta ņem vērā neatkarīgā ārējā revidenta veikto revīziju, kas minēta šā punkta pirmajā daļā, un pasākumus, kas īstenoti saistībā ar neatkarīgā ārējā revidenta konstatējumiem.

2. Savienības struktūra nosūta Revīzijas palātai Savienības struktūras budžetu, kad tas ir pieņemts galīgajā variantā. Savienības struktūra, cik drīz vien iespējams, informē Revīzijas palātu par visiem lēmumiem un aktiem, kas pieņemti saskaņā ar 10., 14., 19. un 23. pantu.

3. Revīzijas palāta veic pārbaudes saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 158.–163. pantu.

108. pants

Budžeta izpildes apstiprināšanas procedūras termiņi

1. Eiropas Parlaments pēc Padomes ieteikuma direktoram sniedz apstiprinājumu par N gada budžeta izpildi līdz N+2 gada 15. maijam, ja vien dibināšanas aktā nav paredzēts citādi. Direktors informē pārvaldes struktūrvienību par Eiropas Parlamenta apsvērumiem, kuri iekļauti rezolūcijā, kas pievienota lēmumam par izpildes apstiprinājumu.

2. Ja nav iespējams ievērot šā panta 1. punktā noteikto termiņu, Eiropas Parlaments vai Padome informē direktoru par termiņa pagarināšanas iemesliem.

3. Ja Eiropas Parlaments atliek lēmumu par izpildes apstiprinājumu, direktors sadarbībā ar pārvaldes struktūrvienību veic vajadzīgos pasākumus, lai iespējami drīz novērstu šķēršļus šā lēmuma pieņemšanai vai sekmētu šo šķēršļu novēršanu.

109. pants

Budžeta izpildes apstiprināšanas procedūra

1. Lēmums par izpildes apstiprinājumu attiecas uz pārskatiem par visiem Savienības struktūras ieņēmumiem un izdevumiem, budžeta rezultātu un Savienības struktūras aktīviem un pasīviem, kas atspoguļoti finanšu pārskatā.

2. Nolūkā sniegt budžeta izpildes apstiprinājumu Eiropas Parlaments pārbauda Savienības struktūras pārskatus un finanšu pārskatus, to darot pēc tam, kad šādu pārbaudi veikusi Padome. Eiropas Parlaments turklāt pārbauda gada pārskatu, ko sagatavojuši Revīzijas palāta, līdz ar Savienības struktūras direktora atbildēm, jebkādiem atbilstošiem Revīzijas palātas īpašajiem ziņojumiem par attiecīgo finanšu gadu un Revīzijas palātas atzinumu par pārskatu ticamību un to pamatā esošo darījumu likumību un pareizību.

3. Direktors pēc Eiropas Parlamenta pieprasījuma tam tādā pašā veidā, kāds paredzēts Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 165. panta 3. punktā, iesniedz visu nepieciešamo informāciju, lai netraucēti piemērotu budžeta izpildes apstiprināšanas procedūru par attiecīgo finanšu gadu.

110. pants

Turpmākie pasākumi

1. Direktors veic atbilstīgus pasākumus saistībā ar apsvērumiem, kas pievienoti Eiropas Parlamenta lēmumam par budžeta izpildes apstiprinājumu, un piezīmēm, kas pievienotas Padomes pieņemtajam ieteikumam apstiprināt budžeta izpildi.

2. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes pieprasījuma direktors iesniedz ziņojumu par pasākumiem, kas veikti saistībā ar minētajiem apsvērumiem un piezīmēm. Direktors ziņojuma kopiju iesniedz Komisijai un Revīzijas palātai.

111. pants

Pārbaudes uz vietas, ko veic Komisija, Revīzijas palāta un OLAF

1. Savienības struktūra Komisijas darbiniekiem un citām Komisijas pilnvarotām personām, kā arī Revīzijas palātai sniedz piekļuvi saviem objektiem un telpām un visiem datiem un informācijai, ieskaitot datus un informāciju elektroniskā formātā, kas nepieciešama revīzijas veikšanai.

2. Lai konstatētu, vai ir notikusi krāpšana, korupcija vai jebkāda cita nelikumīga darbība, kas ietekmē Savienības finansiālās intereses saistībā ar dotāciju vai līguma noslēgšanas tiesībām, kas piešķirtas saskaņā ar šo regulu, Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF) var veikt izmeklēšanu, tostarp pārbaudes uz vietas un inspekcijas, saskaņā ar noteikumiem un procedūrām, kas paredzētas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, Euratom) Nr. 883/2013⁽¹⁾ un Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96⁽²⁾.

3. Neskarot šā panta 1. un 2. punktu, Savienības struktūras nolīgumos ar trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, līgumos, dotāciju līgumos un publiskā iepirkuma dokumentos ietver noteikumus, kuros ir piešķirts skaidrs pilnvarojums Eiropas Revīzijas palātai un OLAF veikt šādas revīzijas un izmeklēšanu atbilstoši to attiecīgajai kompetencei.

XI SADAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

112. pants

Informācijas pieprasījumi no Eiropas Parlamenta un Padomes

Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai ir tiesības no Savienības struktūras saņemt jebkādu nepieciešamu informāciju vai paskaidrojumus par to kompetences jomā esošajiem budžeta jautājumiem.

113. pants

Savienības struktūras jaunās finanšu regulas pieņemšana

Katra struktūra, kas minēta Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 208. pantā, pieņem jaunu finanšu regulu, kam jāstājas spēkā 2014. gada 1. janvārī, vai jebkurā gadījumā pieņem šādu regulu sešu mēnešu laikā no dienas, kad struktūra ir iekļauta minētās regulas 208. panta darbības jomā, tai piešķirot ieguldījumu no budžeta.

114. pants

Noteikumi Savienības struktūras finanšu regulas īstenošanai

Pārvaldes struktūrvienība pēc direktora priekšlikuma, ciktāl nepieciešams un ar Komisijas iepriekšēju piekrišanu, pieņem sīki izstrādātus noteikumus Savienības struktūras finanšu regulas īstenošanai.

115. pants

Atcelšana

Regulu (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 atceļ no 2014. gada 1. janvāra. Tomēr minētās regulas 40. pantu turpina piemērot līdz 2014. gada 31. decembrim, un 27. panta 4. un 7. punktu turpina piemērot līdz 2015. gada 31. decembrim.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 11. septembra Regula (ES, Euratom) Nr. 883/2013 par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF), un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (Euratom) Nr. 1074/1999 (OV L 248, 18.9.2013., 1. lpp.).

⁽²⁾ Padomes 1996. gada 11. novembra Regula (Euratom, EK) Nr. 2185/96 par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.).

116. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. To piemēro no 2014. gada 1. janvāra. Tomēr 47. pantu un 82. panta 5. punktu piemēro no 2015. gada 1. janvāra un 32. pantu un 33. panta 5. un 8. punktu piemēro no 2016. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 30. septembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1272/2013

(2013. gada 6. decembris),

ar ko attiecībā uz policikliskajiem aromātiskajiem ogļūdeņražiem groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH), XVII pielikumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) un ar kuru izveido Eiropas Ķīmikāliju aģentūru, groza Direktīvu 1999/45/EK un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1488/94, kā arī Padomes Direktīvu 76/769/EEK un Komisijas Direktīvu 91/155/EEK, Direktīvu 93/67/EEK, Direktīvu 93/105/EK un Direktīvu 2000/21/EK⁽¹⁾, un jo īpaši tās 68. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Benz[a]pirēnu, benz[e]pirēnu, benz[a]antracēnu, hrizēnu, benz[b]fluorantēnu, benz[j]fluorantēnu, benz[k]fluorantēnu un dibenz[a,h]antracēnu (turpmāk policikliskie aromātiskie ogļūdeņraži (PAO)) saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regulas (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu un ar ko groza un atceļ Direktīvas 67/548/EEK un 1999/45/EK un groza Regulu (EK) Nr. 1907/2006⁽²⁾ VI pielikumu klasificē kā 1.B kategorijas kancerogēnas vielas.
- (2) Lielam plaša patēriņa preču klāstam šie PAO sastopami plastmasas un gumijas daļās. Tie kā piemaisījumi atrodas dažās izejvielās, ko izmanto šādu izstrādājumu ražošanā, jo īpaši pildēļās un melnajā oglē. Izstrādājumiem tie nav pievienoti ar nolūku un neveic nekādas konkrētas funkcijas kā plastmasas vai gumijas daļu sastāvdaļas.
- (3) Ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 28. ierakstu šos PAO ir aizliegts pārdot plašam patērētāju lokam kā atsevišķas vielas vai maisījumus. Turklāt minētās regulas XVII pielikuma 50. ieraksts ierobežo PAO klātbūtni pildēļās, ko izmanto riepju ražošanā.
- (4) Informācijā, ko Vācija nosūtījusi Komisijai, ir norādīts, ka PAO saturoši izstrādājumi var apdraudēt patērētāju veselību, ja tos norij, ja notiek dermālā adsorbēcija vai dažos gadījumos, ja tos ieelpo.

- (5) Secinājums par patērētāju apdraudējumu bija pamatots ar tādu skaitliski novērtētu dermālo ekspozīciju policikliskajiem aromātiskajiem ogļūdeņražiem, kas reāli iespējamos vissliktākajos apstākļos īstenotos, lietojot noteiktas plaša patēriņa preces. Tika konstatēts, ka šī ekspozīcija pārsniedz benzo[a]pirēnam noteikto atvasināto minimālās iedarbības līmeni (DMEL)⁽³⁾, ko izmantoja par toksiskuma izteikšanas aizstājvērtību citiem PAO.
- (6) Komisija izvērtēja Vācijas sniegto informāciju un secināja, ka PAO saturoši izstrādājumi apdraud patērētājus, un norādīja, ka risku ierobežotu ierobežojums. Komisija arī apspriedās ar nozares pārstāvjiem un citām ieinteresētajām personām par ietekmi, kāda būtu PAO klātbūtnes ierobežošanai izstrādājumos, ko varētu lietot patērētāji.
- (7) Lai patērētāju veselību aizsargātu pret risku, ko rada eksponētība izstrādājumos esošajiem PAO, attiecībā uz PAO saturu pieejamās plastmasas vai gumijas daļās būtu jānosaka ierobežojumi un būtu jāaizliedz laist tirgū izstrādājumus, kuriem šajās daļās PAO satura koncentrācija pārsniedz 1 mg/kg.
- (8) Ņemot vērā, ka bērni ir mazāk aizsargāti, būtu jānosaka zemāka robežvērtība. Tāpēc būtu jāaizliedz laist tirgū tādas rotaļlietas un bērnu aprūpes preces, kurās PAO satura koncentrācija pieejamās plastmasas vai gumijas daļās pārsniedz 0,5 mg/kg.
- (9) Šis ierobežojums būtu jāattiecinā tikai uz tām izstrādājumu daļām, kas parastos vai saprātīgi prognozējamos lietošanas apstākļos ir tiešā, kā arī ilgstošā saskarē vai arī īslaicīgā atkārtotā saskarē ar cilvēka ādu vai mutes dobumu. Ierobežojuma tvērumā nebūtu jāiekļauj izstrādājumi vai to daļas, kas ir tikai uz īsu laiku un reti saskaras ar ādu, jo ekspozīcija PAO būtu nenozīmīga. Šajā jautājumā būtu jāizstrādā turpmāki norādījumi.
- (10) Savienības tirgū ir apzinātas alternatīvas izejvielas, kuru saturā PAO līmenis ir zems. Pie tām pieder tāda melnā ogle un eļļa, kas atbilst prasībām, kuras noteiktas Komisijas 2011. gada 14. janvāra Regulā (ES) Nr. 10/2011 par plastmasas materiāliem un izstrādājumiem, kas paredzēti saskarei ar pārtiku⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ OV L 396, 30.12.2006., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 353, 31.12.2008., 1. lpp.⁽³⁾ http://www.echa.europa.eu/documents/10162/13643/information_requirements_part_b_en.pdf⁽⁴⁾ OV L 12, 15.1.2011., 1. lpp.

(11) Šajā ierobežojumā pieņemtās spēkā esošās robežvērtības Komisijai būtu jāpārskata, jo īpaši ņemot vērā jaunu zinātnisku informāciju, arī informāciju par PAO migrāciju no aprakstīto izstrādājumu plastmasas un gumijas materiāliem, kā arī par alternatīvām izejvielām. Šajā jaunās zinātniskās informācijas pārskatīšanā būtu jāņem vērā arī, vai ir pieejamas testēšanas metodes un vai tās ir uzticamas.

(12) Tādēļ Regula (EK) Nr. 1907/2006 būtu attiecīgi jāgroza.

(13) Ir lietderīgi noteikt pamatotu termiņu, kurā attiecīgās ieinteresētās personas varētu veikt pasākumus, kas var būt vajadzīgi šajā regulā izklāstīto pasākumu izpildei.

(14) Ierobežojot tirgū laišanu attiecībā uz lietotiem izstrādājumiem un izstrādājumiem, kas dienā, no kuras sāk piemērot šo regulu, atrodas piegādes ķēdē, var rasties

izpildes grūtības. Tādēļ ierobežojums nebūtu jāattiecina uz izstrādājumiem, ko pirmo reizi laiž tirgū pirms minētās dienas.

(15) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kura izveidota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 133. pantu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2015. gada 27. decembra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 6. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 50. ieraksta 2. slejā pievieno šādu 5., 6., 7. un 8. punktu:

“5. Izstrādājumus nelaiž tirgū pārdošanai plašam patērētāju lokam, ja kādā no to gumijas vai plastmasas daļām, kas ir tiešā, kā arī ilgstošā saskarē vai īslaicīgā atkārtotā saskarē ar cilvēka ādu vai mutes dobumu, parastos vai saprātīgi paredzamos lietošanas apstākļos jebkura sarakstā minētā PAO saturs pārsniedz 1 mg/kg (0,0001 % no attiecīgās daļas masas).

Pie šādiem izstrādājumiem cita starpā pieder:

- sporta piederumi, piemēram, velosipēdi, golfa nūjas, raketes,
- mājsaimniecības piederumi, ratiņi, staigāšanas rāmji,
- sadzīves instrumenti,
- apģērbi, apavi, cimdi un sporta apģērbi,
- pulksteņu siksnas, aproces, maskas, galvas apsēji.

6. Rotāļlietas, arī aktīvās atpūtas rotāļlietas, un bērnu aprūpes preces nelaiž tirgū, ja kādā no to gumijas vai plastmasas daļām, kas ir tiešā, kā arī ilgstošā saskarē vai īslaicīgā atkārtotā saskarē ar cilvēka ādu vai mutes dobumu, parastos vai saprātīgi paredzamos lietošanas apstākļos jebkura sarakstā minētā PAO saturs pārsniedz 0,5 mg/kg (0,00005 % no attiecīgās daļas masas).

7. Atkāpjoties no 5. un 6. punkta, tos neattiecina uz izstrādājumiem, kas pirmoreiz laisti tirgū pirms 2015. gada 27. decembra.

8. Līdz 2017. gada 27. decembrim Komisija 5. un 6. punktā minētās robežvērtības pārskata, ņemot vērā jaunāko zinātnisko informāciju, arī PAO migrāciju no tur minētajiem izstrādājumiem, un informāciju par alternatīvām izejvielām, un, ja vajadzīgs, groza attiecīgos punktus.”

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1273/2013

(2013. gada 6. decembris),

ar ko groza Regulu (ES) Nr. 454/2011 par savstarpējas izmantojamības tehnisko specifikāciju attiecībā uz Eiropas dzelzceļu sistēmas pasažieru pārvadājumu telemātikas lietojumprogrammu apakšsistēmu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Direktīvu 2008/57/EK par dzelzceļa sistēmas savstarpēju izmantojamību Kopienā ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 6. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2011. gada 5. maija Regulas (ES) Nr. 454/2011 par savstarpējas izmantojamības tehnisko specifikāciju attiecībā uz Eiropas dzelzceļu sistēmas pasažieru pārvadājumu telemātikas lietojumprogrammu apakšsistēmu ⁽²⁾ (turpmāk "TAP SITS") 7. pantā prasīts, ka regula būtu jāgroza, ņemot vērā TAP SITS I pielikuma 7.2. iedaļā noteiktā pirmā posma rezultātus.
- (2) TAP SITS I pielikuma 7.2.2.2. iedaļā noteikts, ka Eiropas Dzelzceļa aģentūra (turpmāk "ERA") novērtē ieinteresēto personu darba rezultātus, proti, izstrādātās IT specifikācijas, pārvaldības aprakstus un ģenerālplānu, lai noteiktu, vai ir sasniegti pirmajā posmā izvirzītie mērķi.
- (3) Komisija no Eiropas Dzelzceļa aģentūras saņēmusi 2012. gada 31. oktobra ieteikumu ERA/REC/09-2012/INT, kurā ietverts priekšlikums veikt vairākus TAP SITS grozījumus.
- (4) Saskaņā ar TAP SITS 7.2.1. iedaļu izveidotā koordinācijas komiteja ir apspriedusi ERA ieteikumu un, it sevišķi, pirmā posma rezultātu juridisko statusu. Tā nolēmusi mainīt dažu IT specifikāciju statusu uz lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmatu statusu.
- (5) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Regula (ES) Nr. 454/2011.
- (6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi ar Direktīvas 2008/57/EK 29. panta 1. punktu izveidotā komiteja,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (ES) Nr. 454/2011 groza šādi:

⁽¹⁾ OV L 191, 18.7.2008., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 123, 12.5.2011., 11. lpp.

- a) regulas 4. pantu aizstāj ar šādu:

"4. pants

Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, infrastruktūras pārvaldītāji, staciju apsaimniekotāji, biļešu pārdevēji un Aģentūra atbalsta I pielikuma 7.3. iedaļā minēto otrā posma uzdevumu izpildi, sniedzot funkcionālu un tehnisku informāciju un ekspertu atzinumus.;"

- b) regulas 5. pantu aizstāj ar šādu:

"5. pants

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 881/2004 (*) 3. panta 2. punktā minētās dzelzceļa nozares pārstāvniecības struktūras, kas darbojas Eiropas līmenī, kopā ar biļešu pārdevēju pārstāvi un Eiropas pasažieru pārstāvi turpmāk izstrādā pasažieru pārvadājumu telemātikas lietojumprogrammu apakšsistēmu, kā norādīts I pielikuma 7.3. iedaļā. Pirmajā posmā paveiktā darba rezultātus (lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmatas, arhitektūru, pārvaldības aprakstu un ģenerālplānu) Eiropas Dzelzceļa aģentūra dara publiski pieejamus savā tīmekļa vietnē.

(*) OV L 164, 30.4.2004., 1. lpp.;"

- c) regulas 6. pantu aizstāj ar šādu:

"6. pants

Dalībvalstis nodrošina, ka dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, infrastruktūras pārvaldītāji, staciju apsaimniekotāji un biļešu pārdevēji ir informēti par šo regulu, un norīko valsts kontaktpunktu (VKP), kas seko līdzi tās īstenošanai. VKP uzdevumi aprakstīti VI pielikumā.;"

- d) regulas 7. pantu aizstāj ar šādu:

"7. pants

1. Šo regulu groza, ņemot vērā I pielikuma 7.3. iedaļā minētā otrā posma rezultātus.

2. Eiropas Dzelzceļa aģentūra groza tehnisko dokumentu B.60 (Arhitektūra), ņemot vērā pirmā posma rezultātus un piemērojot 3. pantā noteikto procedūru."

2. pants

Regulas (ES) Nr. 454/2011 pielikumus groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.

Briselē, 2013. gada 6. decembrī

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs*
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

Regulas (ES) Nr. 454/2011 pielikumus groza šādi:

1) I pielikumu groza šādi:

a) pielikuma 4.2.1. iedaļu aizstāj ar šādu:

“Šis pamatparametrs nosaka, kā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi apmainās ar kustības grafiku datiem.

Šis pamatparametrs nodrošina, ka tiek darīti pieejami kustības grafiki, kuros ietverti turpmāk norādītie datu elementi.

Šis pamatparametrs turklāt nodrošina, ka visi dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi sniedz precīzus un atjauninātus kustības grafiku datus.

Šā pamatparametra noteikumi attiecas uz dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma veiktajiem pasažieru pārvadājumiem.

Šā pamatparametra piemērošanas procedūra ir šāda.”;

b) pielikuma 4.2.2. iedaļu aizstāj ar šādu:

“Šis pamatparametrs nosaka, kā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi apmainās ar tarifu datiem.

Šis pamatparametrs nodrošina, ka tiek darīti pieejami tarifu dati turpmāk noteiktajā formātā.

Šā pamatparametra noteikumi attiecas uz visiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma pasažieru pārvadājumu tarifiem vietējā, starptautiskā un ārvalstu tirdzniecībā.

Šā pamatparametra piemērošanas procedūra ir šāda.”;

c) pielikuma 4.2.2.1. iedaļu aizstāj ar šādu:

“4.2.2.1. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums savus tarifus dara pieejamus citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, pilnvarotām publiskām struktūrām un trešām personām.

Neskarot pasažieru tiesības un saskaņā ar izplatīšanas līgumiem, katrs dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums dara pieejamus savus tarifus (ieskaitot braukšanas maksas tabulas), garantējot piekļuves tiesības dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, kam tas piešķir pārdošanas tiesības, trešām personām, kam tas piešķir pārdošanas tiesības, un pilnvarotām publiskām struktūrām. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums nodrošina, ka tarifu dati ir precīzi un atjaunināti. Ja dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums sniedz transporta pakalpojumus kopīgi ar citiem pārvadātājiem, tas kopīgi ar visiem šiem citiem pārvadātājiem nodrošina, ka tarifu dati ir precīzi un atjaunināti.

Starptautiskai un ārvalstu tirdzniecībai paredzētu tarifu datu galvenais saturs ir tāds, kā noteikts IV pielikumā.

Starptautiskai un ārvalstu tirdzniecībai paredzētu tarifu dati darāmi pieejami vismaz tik savlaicīgi, kā noteikts IV pielikumā.

Minētā procedūra un tajā izmantotā informācija attiecībā uz starptautiskai un ārvalstu tirdzniecībai paredzētiem tarifu datiem atbilst šādiem tehniskajiem dokumentiem:

— B.1 (sk. III pielikumu),

— B.2 (sk. III pielikumu),

— B.3 (sk. III pielikumu).

Minētā procedūra un tajā izmantotā informācija attiecībā uz vietējai tirdzniecībai paredzētu tarifu datiem atbilst tehniskajiem dokumentiem, kas jāizstrādā Aģentūrai (sk. II pielikumu).”;

d) pielikuma 4.2.6. iedaļas ievadā svītrot šādu teikumu:

“Šā pamatparametra noteikumus, kas attiecas uz elektroniskiem pieprasījumiem/apstiprinājumiem, piemēro, ja pieprasījuma sūtītājs un adresāts ir noslēguši līgumu.”;

e) pielikuma 4.2.6.1. iedaļā teikumu:

“Šī tīmekļa vietne atbilst tīmekļa satura pieejamības pamatnostādņēm, kurās ņemtas vērā vārdzirdīgu un/vai vārdzīgu personu vajadzības.”

aizstāj ar šādu:

“Šī tīmekļa vietne ir pieejama personām ar invaliditāti.”;

f) pielikuma 4.2.6.2. iedaļu aizstāj ar šādu:

“Ja dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums vai biļešu pārdevējs izmanto IT komunikāciju, lai nosūtītu pieprasījumu par palīdzības pieejamību/rezervēšanu personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, šādam pieprasījumam jāatbilst attiecīgajiem noteikumiem.

Izplatīšanas sistēma, kas sūta pieprasījumu, nosūta adresāta sistēmai pieprasījuma ziņojumus par norādītā palīdzības veida pieejamību/rezervēšanas iespējām attiecīgajā vilcienā.

Galvenie pieprasījuma ziņojumu veidi ir šādi:

- pieejamības pieprasījums,
- rezervācijas pieprasījums,
- daļējas anulēšanas pieprasījums,
- pilnīgas anulēšanas pieprasījums.

Šo procedūru īsteno pēc tam, kad dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma vai biļešu pārdevēja sistēmai ir nodots klienta pieprasījums.

Datu elementi un ziņojuma informācijas saturs, ko izmanto saistību izpildei, atbilst:

- vai nu tehniskajā dokumentā B.10 (sk. III pielikumu) noteiktajiem elementiem – šajā gadījumā visām adresātu sistēmām jāspēj saprast pieprasījumu un atbildēt,
- vai citādi noteiktiem standartiem – šajā gadījumā adresāta sistēmai jāspēj saprast pieprasījumu un atbildēt.”;

g) pielikuma 7.2.3. iedaļu aizstāj ar šādu:

“Pirmā posma rezultāti cita starpā ir šādi:

- 1) lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmatas, kurās aprakstītas funkcionālas, tehniskas un darbības specifikācijas, saistītie dati, prasības, kas attiecas uz saskarnēm, drošības un kvalitātes prasības;
- 2) sistēmas vispārējās arhitektūras pamatprincipu izklāsts;
- 3) ģenerālplāns, kas ietver šādus aspektus:
 - sistēmas īstenošanai vajadzīgo pasākumu apzināšana,
 - migrācijas plāns, kurā norāda posmu kopumu, kas veicina taustāmu un pārbaudāmu starpposma rezultātu sasniegšanu, pārejot no pašreizējā ieinteresēto personu informēšanas un komunikācijas sistēmu satvara uz pašu sistēmu,
 - sīki izstrādāts atskaites punktu plāns,
 - ģenerālplāna svarīgāko posmu riska novērtējums,

— ar sistēmas ieviešanu un ekspluatāciju saistīto dzīves cikla kopējo izmaksu novērtējums kopā ar turpmāku ieguldījumu plānu un attiecīgo rentabilitātes analīzi;

- 4) pārvaldības apraksts, kas aptver atbilstošas pārvaldības struktūras, metodes un procedūras, kuras apzinātas, lai atbalstītu sistēmas izstrādi un validāciju, tās turpmāko ieviešanu, praktisko ekspluatāciju un pārvaldību tās dzīves cikla laikā (tostarp saskaņā ar šīs SITS noteikumiem iesaistīto personu strīdu risināšanu).”;

h) pielikuma 7.3. nodaļu aizstāj ar šādu:

“7.3. **Otrais posms – izstrāde**

Visi attiecīgie dalībnieki, pamatojoties uz pirmā posma rezultātiem, izstrādā sistēmu, kā norādīts turpmāk.

a) Projekta pārvaldība

Lai garantētu pienācīgu sistēmas izstrādi, dalībnieki pakāpeniski īsteno pārvaldības struktūru, kā aprakstīts tehniskajā dokumentā B.61 (sk. V pielikumu).

Visu dalībnieku pienākumi un atbildība attīstās tehniskajā dokumentā B.61 aprakstītās jaunās pārvaldības struktūras īstenošanas gaitā.

Pirmajā posmā izveidotā koordinācijas komiteja turpinās darbību arī otrajā posmā, līdz tehniskajā dokumentā B.61 aprakstītā pārvaldības struktūra kļūs pilnībā darboties spējīga. Komitejas reglamentu atjauninās, lai ņemtu vērā arī tās jauno uzdevumu, proti, uzraudzīt jaunās pārvaldības struktūras un pirmajā posmā izstrādātās arhitektūras īstenošanas gaitu un sistēmas izstrādi, ko veic atsevišķi uzņēmumi, it sevišķi ņemot vērā to, cik stingri tiek ievērotas ERA publicētās un uzturētās lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmatas. Pirms koordinācijas komiteja atzīs, ka otrais posms ir noslēdzies, tā sniegs atzinumu par lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmatu juridisko statusu un īpašumtiesībām.

Pilnīga atbilstība tehniskajam dokumentam B.61 tiks uzskatīta par pieņemumu, ka jaunā pārvaldības struktūra atbilst šīs regulas prasībām. Tomēr, ņemot vērā dokumenta būtību un pastāvīgo nepieciešamību pārvaldības struktūru pielāgot faktiskajām tirgus vajadzībām, par jebkuru atkāpi no tā noteikumiem nekavējoties jāziņo koordinācijas komitejai, kura novērtēs atkāpi un izlems, vai tehniskais dokuments un/vai tā juridiskais statuss otrā posma beigās ir jāmaina.

b) Ģenerālpilāns

Lai garantētu pienācīgu sistēmas izstrādi, visi attiecīgie dalībnieki sadarbojas un īsteno sistēmu, pilnībā ievērojot ģenerālpilānu, kā norādīts ERA tehniskajā dokumentā B.62 (sk. V pielikumu).

c) Sistēmas izstrāde

Visi attiecīgie dalībnieki sadarbojas un izstrādā sistēmas arhitektūru komerciālām vajadzībām saskaņā ar arhitektūras noteikumiem, kā aprakstīts ERA tehniskajā dokumentā B.60 (sk. V pielikumu).

Visi attiecīgie dalībnieki sadarbojas un izstrādā sistēmu un tās daļas tā, lai tās, cik iespējams, atbilstu lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmatām, kā aprakstīts tehniskajos dokumentos:

B.50 (sk. III pielikumu)

B.51 (sk. III pielikumu)

B.52 (sk. III pielikumu)

B.53 (sk. III pielikumu)

B.54 (sk. III pielikumu)

B.55 (sk. III pielikumu)

B.56 (sk. III pielikumu).

Pilnīga atbilstība minētajiem tehniskajiem dokumentiem tiks uzskatīta par pieņemumu, ka sistēma atbilst šīs regulas tehniskajām prasībām. Par jebkuru atkāpi no lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmatām jāziņo koordinācijas komitejai, kura to novērtēs a) apakšpunktā aprakstītā uzdevuma kontekstā. Tā kā lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmatas B.50 līdz B.56, kas minētas III pielikumā, nav obligātas specifikācijas, uz tām neattiecas izmaiņu kontroles pārvaldība.”;

2) regulas III pielikumu aizstāj ar šādu:

“III PIELIKUMS

Tehnisko dokumentu saraksts

| Atsauce | Apzīmējums |
|---------------|--|
| B.1. (V1.1.1) | Starptautiskai un ārvalstu tirdzniecībai paredzētu tarifu datu datorizēta ģenerēšana un apmaiņa – NRT biļetes |
| B.2. (V1.1) | Starptautiskai un ārvalstu tirdzniecībai paredzētu tarifu datu datorizēta ģenerēšana un apmaiņa – Integrētas rezervēšanas biļetes (IRT) |
| B.3. (V1.1) | Starptautiskai un ārvalstu tirdzniecībai paredzētu datu datorizēta ģenerēšana un apmaiņa – Īpaši piedāvājumi |
| B.4. (V1.1.1) | Piemērošanas rokasgrāmata EDIFACT ziņojumiem, kas attiecas uz kustības grafiku datu apmaiņu |
| B.5. (V1.1) | Elektroniska sēdvietu/guļvietu rezervēšana un elektroniska ceļojuma dokumentu sagatavošana – Ziņojumu apmaiņa |
| B.6. (V1.1) | Elektroniska sēdvietu/guļvietu rezervēšana un elektroniska transporta dokumentu sagatavošana (RCT2 standarti) |
| B.7. (V1.1.1) | Mājās izdrukājamas starptautiskas dzelzceļa biļetes |
| B.8. (V1.1) | Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu, infrastruktūras pārvaldītāju un citu dzelzceļa transporta ķēdēs iesaistītu uzņēmumu standartizēti skaitliskie kodi |
| B.9. (V1.1) | Atrašanās vietu standartizēti skaitliskie kodi |
| B.10 (V1.1) | Elektroniska palīdzības rezervēšana personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām – Ziņojumu apmaiņa |
| B.30. (V1.1) | Shēma – DPU/IP saziņai saskaņā ar TAP SITS vajadzīgo ziņojumu/datu kopu katalogs |
| B.50. (V1.0) | Kustības grafiku lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmata |
| B.51. (V1.0) | Tarifu lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmata |
| B.52. (V1.0) | Rezervācijas lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmata |
| B.53. (V1.0) | Tiešās realizācijas lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmata |
| B.54. (V1.0) | Netiešās realizācijas lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmata |
| B.55. (V1.0) | Palīdzība personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām - lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmata |
| B.56. (V1.0) | DPU/IP saziņas lietojumprogrammu izstrādes rokasgrāmata” |

3) regulas IV pielikuma C.1. iedaļas tekstu aizstāj ar šādu:

“C.1. NRT tarifi

NRT tarifu datu galvenais saturs ir šāds:

— sērijas,

- produkti,
- pakalpojumi,
- pārvadātāju kodi,
- braukšanas maksas tabulas,
- staciju saraksts.

NRT tarifi ir iepriekš pieejami saskaņā ar pārdošanas nosacījumiem.”;

4) regulu papildina ar šādu V pielikumu:

“V PIELIKUMS

Tehnisko dokumentu saraksts par arhitektūru komerciālām vajadzībām, pārvaldību un ģenerālplānu

| Atsauce | Apzīmējums |
|-------------|--|
| B.60 (V1.0) | TAP arhitektūra komerciālām vajadzībām |
| B.61 (V1.0) | TAP pārvaldība |
| B.62 (V1.0) | TAP ģenerālplāns” |

5) regulu papildina ar šādu VI pielikumu:

“VI PIELIKUMS

TAF/TAP valsts kontaktpunkta (VKP) uzdevumi

- 1) Darboties kā kontaktpunktam starp ERA, TAF/TAP koordinācijas komiteju un dzelzceļa nozares dalībniekiem (infrastruktūras pārvaldītājiem, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, vagonu turētājiem, staciju apsaimniekotājiem, biļešu pārdevējiem un attiecīgajām apvienībām) dalībvalstī, lai nodrošinātu, ka dzelzceļa nozares dalībnieki ir iesaistīti TAF un TAP darbā un ir informēti par vispārējo notikumu attīstību un koordinācijas komitejas lēmumiem.
- 2) Ar līdzpriekšsēdētāju starpniecību informēt TAF/TAP koordinācijas komiteju par dalībvalsts dzelzceļa nozares dalībnieku bažām un problēmām, ciktāl tās ir zināmas un ir vēlme tās izvirzīt izskatīšanai.
- 3) Uzturēt sakarus ar dalībvalsts pārstāvi Dzelzceļa savstarpējas izmantojamības un drošības komitejā (RISC), nodrošinot, ka dalībvalsts pārstāvis RISC pirms katras RISC sanāksmes tiek informēts par attiecīgajā valstī aktuāliem jautājumiem saistībā ar TAF/TAP, un nodrošinot, ka RISC lēmumi saistībā ar TAF/TAP tiek pienācīgi paziņoti dzelzceļa nozares dalībniekiem, uz kuriem tie attiecas.
- 4) Dalībvalsts nodrošina, ka ar visiem licencētiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un citiem dzelzceļa nozares dalībniekiem (infrastruktūras pārvaldītājiem, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, vagonu turētājiem, staciju apsaimniekotājiem, biļešu pārdevējiem) sazinās un tiem sniedz informāciju par VKP un iesaka nodibināt kontaktus ar VKP, ja tas vēl nav izdarīts.
- 5) Ciktāl dzelzceļa nozares dalībnieki dalībvalstī ir zināmi, informēt tos par viņu pienākumiem saskaņā ar TAF un TAP regulām un par to, ka viņiem šie pienākumi jāpilda.
- 6) Sadarboties ar dalībvalsti, lai nodrošinātu, ka tiek norīkota struktūra, kuras atbildībā ir aizpildīt centrālo atsauces domēnu ar primārajiem atrašanās vietu kodiem. Norīkotās struktūras identitāti paziņo MOVE ĢD attiecīgas izplatīšanas vajadzībām.
- 7) Veicināt informācijas apmaiņu starp dalībvalsts dzelzceļa nozares dalībniekiem (infrastruktūras pārvaldītājiem, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, vagonu turētājiem, staciju apsaimniekotājiem, biļešu pārdevējiem un attiecīgajām apvienībām) dalībvalstī.”

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1274/2013

(2013. gada 6. decembris),

ar ko izdara grozījumus un labojumus attiecībā uz dažām pārtikas piedevām Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II un III pielikumā un Komisijas Regulas (ES) Nr. 231/2012 pielikumā

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1333/2008 par pārtikas piedevām⁽¹⁾ un jo īpaši tās 10. panta 3. punktu, 14. pantu un 30. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1331/2008, ar ko nosaka vienotu atļauju piešķiršanas procedūru attiecībā uz pārtikas piedevām, fermentiem un aromatizētājiem⁽²⁾, un jo īpaši tās 7. panta 5. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II pielikumā ir noteikts Savienības atļauto pārtikas piedevu saraksts un to lietošanas nosacījumi.
- (2) Regulas (EK) Nr. 1333/2008 III pielikumā ir noteikts Savienības atļauto pārtikas piedevu saraksts lietošanai pārtikas piedevās, pārtikas fermentos, pārtikas aromatizētājos un uzturvielās un to lietošanas nosacījumi.
- (3) Komisijas Regulā (ES) Nr. 231/2012⁽³⁾ ir noteiktas Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II un III pielikumā uzskaitīto pārtikas piedevu specifiskācija.
- (4) Minētos sarakstus saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1331/2008 3. panta 1. punktā minēto vienoto procedūru var atjaunināt pēc Komisijas iniciatīvas vai pēc pieteikuma saņemšanas.

- (5) Atjauninot specifiskāciju, jāņem vērā pārtikas piedevu specifiskācija un analīzes metodes, kas noteiktas specifiskācijās, kuras izstrādājusi PLO un PVO apvienotā ekspertu komiteja jautājumos par pārtikas piedevām un kuras pieņēmusi Pārtikas kodeksa komisija, kā arī jāņem vērā Starptautiskā pārtikas piedevu numerācijas sistēma⁽⁴⁾, proti, INS nosaukums.
- (6) Patlaban atļautās pārtikas krāsvielas "Briljanta melnais BN, melnais PN" (E 151) nosaukums Savienības atļauto pārtikas piedevu sarakstā un to lietošanas nosacījumos un šīs pārtikas piedevas specifiskācijās – skaidrības labad un nolūkā saskaņot ar INS reģistrēto šīs piedevas nosaukumu – būtu jāmaina uz "Briljanta melnais PN".
- (7) Patlaban pārtikas piedevas "Aļģu karotīni" (E 160a (iv)) definīcija specifiskācijās ir šāda: "Jauktos karotīnus var ražot arī no lielos sālsezeros Vaielā (Dienvidaustrālijā) augošu aļģu *Dunaliella salina* celmiem. (..)”, atsaucoties uz konkrētu vietu, kurā aļģes tiek audzētas, proti, Vaielu. Tomēr pēdējos gados pieprasījums pēc aļģu karotīniem pasaulē ir palielinājies, un Austrālijā un citās valstīs ir izveidoti vēl citi sālsezeri. PLO un PVO apvienotās ekspertu komitejas jautājumos par pārtikas piedevām izstrādāto aļģu karotīnu specifiskāciju⁽⁵⁾ pašreizējā redakcijā un Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes atzinumā par jaukto karotīnu (E 160a (i)) un beta-karotīna (E 160a (ii)) kā pārtikas piedevu atkārtotu novērtēšanu⁽⁶⁾ nav minēta vieta vai vietas, kur tiek audzētas *Dunaliella salina*, un arī nav noteikti nekādi ierobežojumi attiecībā uz šādu vietu vai vietām. Tālab nolūkā izvairīties no tirgus traucējumiem būtu jāgroza aļģu karotīnu (E 160a (iv)) definīcija specifiskācijās.
- (8) Regulā (ES) Nr. 231/2012 kalcija bisulfīta (E 227) un kālija bisulfīta (E 228) specifiskācijās ielāvījušās kļūdas. Minētās kļūdas būtu jālabo.

⁽⁴⁾ Starptautiskā pārtikas piedevu numerācijas sistēma (INS).⁽⁵⁾ 4. monogrāfija (2007) par karotīniem (aļģu), kas pieejama <http://www.fao.org/ag/agn/jecfa-additives/specs/Monograph1/Additive-114.pdf>⁽⁶⁾ EFSA ekspertu grupa jautājumos, kas saistīti ar pārtikas piedevām un pārtikai pievienotajiem uzturvielu avotiem (ANS); Zinātniskais atziņums par jaukto karotīnu (E 160a (i)) un beta-karotīna (E 160a (ii)) kā pārtikas piedevu atkārtotu novērtēšanu. *EFSA Journal*, 2012. gads; 10(3):2593.⁽¹⁾ OV L 354, 31.12.2008., 16. lpp.⁽²⁾ OV L 354, 31.12.2008., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 83, 22.3.2012., 1. lpp.

- (9) Regulā (ES) Nr. 231/2012 ir noteiktas arī mikrokristāliskās celulozes (E 460 (i)) specifiskācijas, kurās norādīts, ka šīs pārtikas piedevas sinonīms ir "Celulozes gels". Kopš Pārtikas kodeksā pieņemts duāls mikrokristāliskās celulozes (E 460 (i)) nosaukums, INS norādīts nosaukums "Mikrokristāliskā celuloze (Celulozes gels)". Ņemot vērā iepriekšējo praksi⁽¹⁾ un lai nodrošinātu konsekventi un izvairītos no jebkādiem tirdzniecības traucējumiem, būtu jāpieņem duāls pārtikas piedevas (E 460 (i)) nosaukums "Mikrokristāliskā celuloze (celulozes gels)". Tātad minētās pārtikas piedevas specifiskācijās nosaukums "Celulozes gels" būtu jāsvīturo no ieraksta "Sinonīmi" un tās nosaukums Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II pielikumā būtu attiecīgi jāgroza.
- (10) Pārtikas piedevas "Nātrija karboksimetilceluloze, karboksimetilceluloze, celulozes sveķi" (E 466) nosaukums Savienības atļauto pārtikas piedevu sarakstā, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II un III pielikumā, un šīs pārtikas piedevas specifiskācijās – skaidrības labad un nolūkā saskaņot ar INS reģistrēto šīs piedevas nosaukumu – būtu jāmaina uz "Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi".
- (11) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1331/2008 3. panta 2. punktu Komisijai ir jālūdz Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes ("Iestāde") atzinums, lai atjauninātu Savienības atļauto pārtikas piedevu sarakstu, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II un III pielikumā, izņemot gadījumus, kad attiecīgie atjauninājumi nevar nelabvēlīgi ietekmēt cilvēku veselību. Iepriekš minētie Savienības sarakstu atjauninājumi nevar nelabvēlīgi ietekmēt cilvēku veselību, tāpēc Iestādes atzinumu lūgt nav nepieciešams.
- (12) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza un jālabo Regulas (EK) Nr. 1333/2008 un (ES) Nr. 231/2012.
- (13) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atziņumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II un III pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas I pielikumu.

2. pants

Regulas (ES) Nr. 231/2012 pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas II pielikumu.

3. pants

Pārtikas piedevas "Briljanta melnais BN, melnais PN" (E 151) un "Nātrija karboksimetilceluloze, karboksimetilceluloze, celulozes sveķi" (E 466) un pārtiku, kas satur minētās pārtikas piedevas, – kuras marķētas vai laistas tirgū līdz divdesmit četriem mēnešiem pēc šīs regulas stāšanās spēkā un kuras neatbilst šīs regulas prasībām – var tirgot, līdz beigušies to krājumi.

4. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 6. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ierosinātais grozījums ir saskanīgs ar citiem līdzīgiem gadījumiem, piemēram, nātrija karboksimetilcelulozi (E 466), šķērsšūto nātrija karboksimetilcelulozi (E 468) un fermentatīvi hidrolizēto karboksimetilcelulozi (E 469), kam arī ir piešķirti duāli nosaukumi.

I PIELIKUMS

A. Regulas (EK) Nr. 1333/2008 II pielikumu groza šādi:

1) A daļas 3. tabulā ierakstu par pārtikas piedevu E 151 aizstāj ar šādu:

| | |
|--------|------------------------|
| "E 151 | Briljanta melnais PN"; |
|--------|------------------------|

2) B daļā:

a) 1. punktā "Krāsvielas" ierakstu par pārtikas piedevu E 151 aizstāj ar šādu:

| | |
|--------|------------------------|
| "E 151 | Briljanta melnais PN"; |
|--------|------------------------|

b) 3. punktā "Pārtikas piedevas, kas nav krāsvielas vai saldinātāji" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | |
|--------|--|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi"; |
|--------|--|

3) C daļā:

a) III grupā "Pārtikas krāsvielas ar kombinētu maksimālo daudzumu" ierakstu par pārtikas piedevu E 151 aizstāj ar šādu:

| | |
|--------|------------------------|
| "E 151 | Briljanta melnais PN"; |
|--------|------------------------|

b) I grupā ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | |
|--------|--|-------------------------|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | <i>quantum satis</i> "; |
|--------|--|-------------------------|

4) E daļā:

a) pārtikas produktu kategorijā Nr. 09.2. "Pārstrādātas zivis un zivsaimniecības produkti, tostarp gliemji un vēžveidīgie" ierakstu par pārtikas piedevu E 151 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|----------------------|-----|------|---|
| "E 151 | Briljanta melnais PN | 100 | (35) | Tikai zivju pastētē un vēžveidīgo pastētē"; |
|--------|----------------------|-----|------|---|

b) pārtikas produktu kategorijā Nr. 09.2. "Pārstrādātas zivis un zivsaimniecības produkti, tostarp gliemji un vēžveidīgie" ierakstu par pārtikas piedevu E 151 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|----------------------|-----|------|---|
| "E 151 | Briljanta melnais PN | 250 | (36) | Tikai vārīšanai sagatavotos vēžveidīgajos"; |
|--------|----------------------|-----|------|---|

c) pārtikas produktu kategorijā Nr. 09.2. "Pārstrādātas zivis un zivsaimniecības produkti, tostarp gliemji un vēžveidīgie" ierakstu par pārtikas piedevu E 151 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|----------------------|-----|------|-------------------------|
| "E 151 | Briljanta melnais PN | 100 | (37) | Tikai kūpinātās zivis"; |
|--------|----------------------|-----|------|-------------------------|

d) pārtikas produktu kategorijā Nr. 11.4.1. "Galda saldinātāji šķidrā veidā" ierakstu par pārtikas piedevu E 460 (i) aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|------------|---|--|-------------------------|--|
| "E 460 (i) | Mikrokristāliskā celuloze, celulozes gels | | <i>quantum satis</i> "; | |
|------------|---|--|-------------------------|--|

e) pārtikas produktu kategorijā Nr. 11.4.3. "Galda saldinātāji tablešu veidā" ierakstu par pārtikas piedevu E 460 (i) aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|------------|---|--|-------------------------|--|
| "E 460 (i) | Mikrokristāliskā celuloze, celulozes gels | | <i>quantum satis</i> "; | |
|------------|---|--|-------------------------|--|

f) pārtikas produktu kategorijā Nr. 01.6.1. "Nearomatizēts pasterizēts krējums (izņemot krējumu ar samazinātu tauku saturu)" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|--|-------------------------|--|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | | <i>quantum satis</i> "; | |
|--------|--|--|-------------------------|--|

g) pārtikas produktu kategorijā Nr. 01.6.2. "Nearomatizēti dzīvi raudzēti krējuma produkti un aizstājējprodukti, kuru tauku saturs ir mazāks par 20 %" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|--|-------------------------|--|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | | <i>quantum satis</i> "; | |
|--------|--|--|-------------------------|--|

h) pārtikas produktu kategorijā Nr. 11.4.1. "Galda saldinātāji šķidrā veidā" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|--|-------------------------|--|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | | <i>quantum satis</i> "; | |
|--------|--|--|-------------------------|--|

i) pārtikas produktu kategorijā Nr. 11.4.2. "Galda saldinātāji pulvera veidā" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|------------------------|--|--|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | <i>quantum satis</i> ; | | |
|--------|--|------------------------|--|--|

j) pārtikas produktu kategorijā Nr. 11.4.3. "Galda saldinātāji tablešu veidā" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|------------------------|--|--|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | <i>quantum satis</i> ; | | |
|--------|--|------------------------|--|--|

k) pārtikas produktu kategorijā Nr. 13.1.5.1. "Īpašiem medicīniskiem nolūkiem paredzēta diētiskā pārtika zīdaiņiem un īpašie maisījumi zīdaiņiem" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|--------|--|---|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | 10 000 | | Zīdaiņiem kopš dzimšanas paredzētos produktos diētiskai lietošanai vielmaiņas darbības traucējumu gadījumā; |
|--------|--|--------|--|---|

l) pārtikas produktu kategorijā Nr. 13.1.5.2. "Īpašiem medicīniskiem nolūkiem paredzēta diētiskā pārtika mazuļiem un maziem bērniem, kā noteikts Direktīvā 1999/21/EK" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|--------|--|---|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | 10 000 | | Bērniem kopš dzimšanas paredzētos produktos diētiskai lietošanai vielmaiņas darbības traucējumu gadījumā; |
|--------|--|--------|--|---|

m) pārtikas produktu kategorijā Nr. 14.1.3. "Augļu nektāri, kā noteikts Direktīvā 2001/112/EK, dārzeņu nektāri un līdzīgi produkti" ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|----------------------|--|---|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | <i>quantum satis</i> | | Tikai tradicionālajos zviedru un somu citrusaugļu sīrupos". |
|--------|--|----------------------|--|---|

B. Regulas (EK) Nr. 1333/2008 III pielikumu groza šādi:

1) pielikuma 1. daļā ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|----------------------|--|---------------------------|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | <i>quantum satis</i> | | Visas pārtikas piedevas"; |
|--------|--|----------------------|--|---------------------------|

2) pielikuma 3. daļā ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | | |
|--------|--|----------------------|----------------------|----------------------|------|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | <i>quantum satis</i> | <i>quantum satis</i> | <i>quantum satis</i> | Jā"; |
|--------|--|----------------------|----------------------|----------------------|------|

3) pielikuma 5. daļas A iedaļā ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|----------------------|-------------------|------|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | <i>quantum satis</i> | Visas uzturvielas | Jā"; |
|--------|--|----------------------|-------------------|------|

4) pielikuma 5. daļas B iedaļā ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | | | | |
|--------|--|---|-------------------|--|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi | Lietošanai uzturvielu preparātos, ievērojot nosacījumu, ka netiek pārsniegts maksimālais daudzums pārtikā, kas minēta II pielikuma E daļas 13.1. punktā | Visas uzturvielas | Direktīvā 1999/21/EK noteiktā diētiskā pārtika zīdaiņiem un maziem bērniem, kas paredzēta īpašiem medicīniskiem nolūkiem"; |
|--------|--|---|-------------------|--|

5) pielikuma 6. daļas 1. tabulā ierakstu par pārtikas piedevu E 466 aizstāj ar šādu:

| | |
|--------|--|
| "E 466 | Nātrija karboksimetilceluloze, celulozes sveķi". |
|--------|--|

II PIELIKUMS

Regulas (ES) Nr. 231/2012 pielikumu groza šādi:

1) ieraksta "E 160a (iv) Aļģu karotīni" specifikāciju attiecībā uz definīciju aizstāj ar šādu:

| | |
|---------------------|--|
| "Definīcija" | Jauktos karotīnus var ražot arī no aļģu <i>Dunaliella salina</i> celmiem. Beta-karotīnu ekstrahē, izmantojot ēterisko eļļu. Preparāts ir 20 līdz 30 % suspensija pārtikas eļļā. <i>Trans/cis</i> izomēru attiecība ir no 50/50 līdz 71/29. Galvenā krāsviela sastāv no karotinoīdiem, no kuriem lielāko daļu veido beta-karotīns. Tajā var būt alfa-karotīns, luteīns, zeaksantīns un beta-kriptoksantīns. Bez krāsu pigmentiem vielā var būt eļļas, tauki un vaski, kas dabā sastopami izejvielā.; |
|---------------------|--|

2) ierakstu "E 151 Briljanta melnais BN, melnais PN" groza šādi:

a) virsrakstu aizstāj ar šādu:

"E 151 BRILJANTA MELNAIS PN"

b) specifikāciju attiecībā uz definīciju aizstāj ar šādu:

| | |
|---------------------|--|
| "Definīcija" | Briljanta melnais PN sastāv galvenokārt no tetranātrija 4-acetamido-5-hidroksi-6-[7-sulfonato-4-(4-sulfonatofenilazo)-1-naftilazo]naftalīn-1,7-disulfonāta un papildu krāsvielām kopā ar nātrija hlorīdu un/vai nātrija sulfātu kā galvenajiem bezkrāsas komponentiem. Briljanta melnais PN aprakstīts kā nātrija sāls. Atļauts arī kalcija un kālija sāls.; |
|---------------------|--|

3) ieraksta "E 227 Kalcija bisulfīts" virsrakstu aizstāj ar šādu:

"E 227 KALCIJA HIDROGĒNSULFĪTS"

4) ieraksta "E 228 Kālija bisulfīts" virsrakstu aizstāj ar šādu:

"E 228 KĀLIJA HIDROGĒNSULFĪTS"

5) ierakstu "E 460 (i) Mikrokristāliskā celuloze" groza šādi:

a) virsrakstu aizstāj ar šādu:

"E 460 (i) MIKROKRISTĀLISKĀ CELULOZE, CELULOZES GELS"

b) specifikāciju attiecībā uz sinonīmiem aizstāj ar šādu:

"Sinonīmi"

6) ierakstu "E 466 Nātrija karboksimetilceluloze, karboksimetilceluloze, celulozes sveķi" groza šādi:

a) virsrakstu aizstāj ar šādu:

"E 466 NĀTRIJA KARBOKSIMETILCELULOZE, CELULOZES SVEĶI"

b) specifikāciju attiecībā uz sinonīmiem aizstāj ar šādu:

"Sinonīmi" NaCMC; nātrija CMC;

c) specifikāciju attiecībā uz definīciju aizstāj ar šādu:

"Definīcija" Nātrija karboksimetilceluloze ir tieši no šķiedraugu materiāla iegūtas celulozes karboksimetilētera daļējs nātrija sāls."

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1275/2013

(2013. gada 6. decembris),

ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/32/EK I pielikumu attiecībā uz arsēna, kadmija, svina, nitrītu, gaistošās sinepju eļļas un kaitīgu botānisku piemaisījumu maksimālajiem pieļaujamiem daudzumiem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 7. maija Direktīvu 2002/32/EK par nevēlamām vielām dzīvnieku barībā⁽¹⁾ un jo īpaši tās 8. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Direktīvā 2002/32/EK noteikts, ka ir aizliegts izmantot dzīvnieku barībai paredzētus produktus, kuros nevēlamo vielu līmenis pārsniedz minētās direktīvas I pielikumā noteiktos maksimālos pieļaujamus daudzumus.
- (2) Daži ilgtermiņa lietošanai un īpašiem barošanas mērķiem paredzēti papildbarības maisījumi ar augstu mikroelementu koncentrāciju neizbēgami satur tādus arsēna, kadmija un svina daudzumus, kas pārsniedz attiecībā uz šo smago metālu saturu papildbarībā noteiktos maksimālos pieļaujamus daudzumus. Tomēr lielāks šo smago metālu maksimālais pieļaujamais daudzums ilgtermiņa lietošanas maisījumos neapdraud dzīvnieku vai sabiedrības veselību vai arī vidi, jo šo smago metālu iedarbība uz dzīvniekiem konkrēto ilgtermiņa lietošanai paredzēto maisījumu izmantošanas laikā ir ievērojami mazāka nekā citai papildbarībai, kas satur mikroelementus. Tādēļ ir lietderīgi noteikt lielākus maksimālos pieļaujamus daudzumus attiecībā uz minēto smago metālu saturu tādos ilgtermiņa lietošanai paredzētos maisījumos, kuros ir augsts mikroelementu līmenis.
- (3) Tika saņemti dati, kuros bija norādīts, ka arsēna daudzums dzelzs karbonāta barības piedevā pēc ražošanas jomas nomaiņas dažos gadījumos pārsniedz pašreizējo maksimālo pieļaujamo daudzumu. Lai nodrošinātu dzelzs karbonāta pieejamību Eiropas tirgū, ir lietderīgi palielināt arsēna maksimālo pieļaujamo daudzumu dzelzs karbonātā. Šim palielinājumam nav nelabvēlīgas ietekmes uz dzīvnieku un sabiedrības veselību vai vidi, jo arsēnam noteiktais maksimālais pieļaujamais daudzums papildbarībā un barības piedevā netiek mainīts.
- (4) Nesen Eiropas Savienības references laboratorija attiecībā uz smagajiem metāliem barībā un pārtikā (EURL-HM) konstatēja ievērojamu atšķirību starp analītiskajiem rezul-

tātiem, kas tika iegūti, piemērojot dažādas pašreiz izmantotās ekstrakcijas metodes svina satura noteikšanai kaolinīta mālos un barībā, kas satur kaolinīta mālus⁽²⁾. Iepriekš, piemērojot dažādas ekstrakcijas metodes, starp smago metālu daudzumiem minerālbarībā netika novērotas nekādas vērā ņemamas atšķirības⁽³⁾. Smago metālu maksimālais pieļaujamais daudzums barībā attiecas "uz analītiski nosakāmu svina daudzumu, kad to 30 minūtes ekstrahē slāpekļskābē (5 masas %) vārīšanās temperatūrā". Tādēļ ir lietderīgi nodrošināt minētās ekstrahēšanas metodes izmantošanu, lai noteiktu svina daudzumu kaolinīta mālos.

- (5) Attiecībā uz nitrītu cukurbiešu un cukurniedru, kā arī cietes ražošanā iegūtiem produktiem un blakusproduktiem maksimālo pieļaujamo daudzumu pašlaik nepiemēro. Ņemot vērā zinātnes un tehnikas sasniegumus, iepriekš minētais būtu jāpiemēro arī alkoholisko dzērienu ražošanā iegūtiem produktiem un blakusproduktiem.
 - (6) Ņemot vērā zinātnes un tehnikas sasniegumus, ir lietderīgi noteikt, ka gaistošās sinepju eļļas maksimālais pieļaujamais daudzums *Camelina sativa* un to pārstrādē iegūtajos produktos ir tāds pats kā rapšu sēklu raušos.
 - (7) Gaistošās sinepju eļļas (izteikta alilzotiocianātā) lielā daudzuma dēļ *Brassica* sugas ir iekļautas kaitīgu botānisko piemaisījumu sarakstā. Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA) savā atzinumā par glikozinolātiem (alilzotiocianātiem) kā par nevēlamu vielu dzīvnieku barībā⁽⁴⁾ secināja, ka nelabvēlīga ietekme uz dzīvniekiem parasti tiek saistīta ar glikozinolātu kopējo daudzumu to uzturā. Ja tiktu mērīts glikozinolātu kopējais daudzums, tiktu arī konstatēti piemaisījumi, ko radījusi no *Brassica juncea* spp., *Brassica nigra* un *Brassica carinata* iegūtu produktu klātbūtne. Tādēļ ir lietderīgi no I pielikuma VI iedaļas "Kaitīgi botāniski piemaisījumi" svītrot no šīm sugām
- (2) Svina ekstrahējamā un kopējā daudzuma noteikšana kaolinīta mālos. EURL-HM tehniskais atbalsts Veselības un patērētāju ģenerāldirektorātam – JRC 69122 – Kopīgais pētniecības centrs – Mērījumu un standartmateriālu institūts.
- (3) IMEP-111: Kadmija, svina, arsēna, dzīvsudraba un vara un ekstrahējamā kadmija un svina kopējais daudzums minerālbarībā. Ziņojums par vienpadsmito starplaboratoriju salīdzināšanu, ko rīkoja Eiropas Savienības references laboratorija attiecībā uz smagajiem metāliem barībā un pārtikā – EUR 24758 EN – Kopīgais pētniecības centrs – Mērījumu un standartmateriālu institūts.
- (4) Zinātnes ekspertu grupas jautājumos, kas saistīti ar piesārņojumu pārtikas aprītē, atzinums pēc Eiropas Komisijas pieprasījuma par glikozinolātiem kā par nevēlamu vielu dzīvnieku barībā. *The EFSA Journal* (2008) 590, 1.–76. lpp.

⁽¹⁾ OV L 140, 30.5.2002., 10. lpp.

iegūtus produktus, izņemot to sēklas, savukārt gaistošās sinepju eļļas maksimālo pieļaujamo daudzumu no *Brassica* sugu augiem iegūtās barības sastāvdaļās noteikt tādu pašu kā rapšu sēklu raušiem.

- (8) Ir lietderīgi šīm barības vielām izmantot tādu nosaukumu, kā paredzēts Komisijas 2013. gada 16. janvāra Regulā (ES) Nr. 68/2013, ar ko izveido barības sastāvdaļu reģistru ⁽¹⁾.
- (9) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Direktīva 2002/32/EK.
- (10) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Direktīvas 2002/32/EK I pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 6. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 29, 30.1.2013., 1. lpp.

PIELIKUMS

Direktīvas 2002/32/EK I pielikumu groza šādi:

1) pielikuma I iedaļas pirmo rindu "Arsēns" aizstāj ar šādu:

| Nevēlama viela | Dzīvnieku barībai paredzēti produkti | Maksimālais saturs mg/kg (ppm) attiecībā uz barību ar mitruma saturu 12 % |
|---|--|---|
| "1. Arsēns ⁽¹⁾ | Barības sastāvdaļas, | 2 |
| | izņemot: | |
| | — miltus, kas iegūti no zāles, kaltētas lucernas un kaltēta āboliņa, kaltēta cukurbiešu mīkstuma un kaltēta melases cukurbiešu mīkstuma, | 4 |
| | — palmu kodolu raušus, | 4 ⁽²⁾ |
| | — fosfātus un kaļķainas jūras aļģes, | 10 |
| | — kalcija karbonātu, kalcija un magnija karbonātu ⁽¹⁰⁾ , | 15 |
| | — magnija oksīdu, magnija karbonātu, | 20 |
| | — zivis, citus ūdens dzīvniekus un no tiem iegūtus produktus, | 25 ⁽²⁾ |
| | — jūras aļģu miltus un no jūras aļģēm iegūtas barības sastāvdaļas. | 40 ⁽²⁾ |
| | Dzelzs daļiņas, ko izmanto kā marķieri | 50 |
| | Piedevas, kas ietilpst mikroelementu maisījumu funkcionālajā grupā, | 30 |
| | izņemot: | |
| | — vara sulfāta pentahidrātu, vara karbonātu, divara hlorīda trihidroksīdu, dzelzs karbonātu, | 50 |
| | — cinka oksīdu, mangāna oksīdu, vara oksīdu. | 100 |
| | Papildbarība, | 4 |
| izņemot: | | |
| — minerālbarību, | 12 | |
| — lolojumdzīvniekiem paredzētu papildbarību, kurā ir zivis, citi ūdens dzīvnieki un no tiem iegūti produkti, un/vai jūras aļģu milti un no jūras aļģēm iegūtas barības sastāvdaļas, | 10 ⁽²⁾ | |
| — ilgtermiņa lietošanai un īpašiem barošanas mērķiem paredzētus barības maisījumus, kuros mikroelementu koncentrācija 100 reizes pārsniedz kompleksajai barībai noteikto maksimālo pieļaujamo daudzumu. | 30 | |
| Kompleksā barība, | 2 | |
| izņemot: | | |
| — komplekso barību zivīm un kažokzvēriem, | 10 ⁽²⁾ | |
| — lolojumdzīvniekiem paredzētu komplekso barību, kurā ir zivis, citi ūdens dzīvnieki un no tiem iegūti produkti, un/vai jūras aļģu milti un no jūras aļģēm iegūtas barības sastāvdaļas. | 10 ⁽²⁾ | |

2) pielikuma I iedaļas otro rindu "Kadmiji" aizstāj ar šādu:

| Nevēlama viela | Dzīvnieku barībai paredzēti produkti | Maksimālais saturs mg/kg (ppm) attiecībā uz barību ar mitruma saturu 12 % |
|---|---|---|
| "2. Kadmiji | Augu izcelsmes barības sastāvdaļas | 1 |
| | Dzīvnieku izcelsmes barības sastāvdaļas | 2 |
| | Mīnērālu izcelsmes barības sastāvdaļas, | 2 |
| | izņemot: | |
| | — fosfātus. | 10 |
| | Piedevas, kas ietilpst mikroelementu maisījumu funkcionālajā grupā, | 10 |
| | izņemot: | |
| | — vara oksīdu, mangāna oksīdu, cinka oksīdu un mangāna sulfāta monohidrātu. | 30 |
| | Piedevas, kas ietilpst saistvielu un pretsalīpes vielu funkcionālajā grupā | 2 |
| | Premiksi ⁽⁶⁾ | 15 |
| | Papildbarība, | 0,5 |
| | izņemot: | |
| | — minerālbarību, | |
| | — — kurā fosfora daudzums < 7 % ⁽⁸⁾ , | 5 |
| — — kurā fosfora daudzums ≥ 7 % ⁽⁸⁾ , | 0,75 uz 1 % fosfora ⁽⁸⁾ , ar maksimāli 7,5 | |
| — papildbarību lolojumdzīvniekiem, | 2 | |
| — ilgtermiņa lietošanai un īpašiem barošanas mērķiem paredzētus barības maisījumus, kuros mikroelementu koncentrācija 100 reizes pārsniedz kompleksajai barībai noteikto maksimālo pieļaujamo daudzumu. | 15 | |
| Kompleksā barība, | 0,5 | |
| izņemot: | | |
| — komplekso barību liellopiem (izņemot teļus), aitām (izņemot jērus), kazām (izņemot kazlēnus) un zivīm, | 1 | |
| — komplekso barību lolojumdzīvniekiem | 2" | |

3) pielikuma I iedaļas ceturto rindu "Svins" aizstāj ar šādu:

| Nevēlama viela | Dzīvnieku barībai paredzēti produkti | Maksimālais saturs mg/kg (ppm) attiecībā uz barību ar mitruma saturu 12 % |
|---|---|---|
| "4. Svins (*) | Barības sastāvdaļas, | 10 |
| | izņemot: | |
| | — lopbarību ⁽³⁾ , | 30 |
| | — fosfātus un kalķainas jūras aļģes, | 15 |
| | — kalcija karbonātu, kalcija un magnija karbonātu ⁽¹⁰⁾ , | 20 |
| | — raugus. | 5 |
| | Piedevas, kas ietilpst mikroelementu maisījumu funkcionālajā grupā, | 100 |
| | izņemot: | |
| | — cinka oksīdu, | 400 |
| | — mangāna oksīdu, dzelzs karbonātu, vara karbonātu. | 200 |
| | Piedevas, kas ietilpst saistvielu un pretsalīpes vielu funkcionālajās grupās, | 30 |
| | izņemot: | |
| — vulkāniskas izcelsmes klinoptilolītu, natrolītu-fonolītu. | 60 | |
| Premiksi ⁽⁶⁾ | 200 | |
| Papildbarība, | 10 | |
| izņemot: | | |
| — minerālbarību, | 15 | |
| — ilgtermiņa lietošanai un īpašiem barošanas mērķiem paredzētus barības maisījumus, kuros mikroelementu koncentrācija 100 reizes pārsniedz kompleksajai barībai noteikto maksimālo pieļaujamo daudzumu. | 60 | |
| Kompleksā barība | 5 | |

(*) Svina daudzuma noteikšanai kaolinīta mālos un barībā, kas satur kaolinīta mālus, maksimālais pieļaujamais daudzums barībā attiecas uz analītiski nosakāmu svina daudzumu, kad to 30 minūtes ekstrahē slāpekļskābē (5 masas %) vārīšanās temperatūrā. Var piemērot līdzvērtīgas ekstrahēšanas procedūras, ja var pierādīt, ka izmantotā ekstrahēšanas procedūra ir vienlīdz efektīva."

4) pielikuma I iedaļas sesto rindu "Nitrīts" aizstāj ar šādu:

| Nevēlama viela | Dzīvnieku barībai paredzēti produkti | Maksimālais saturs mg/kg (ppm) attiecībā uz barību ar mitruma saturu 12 % |
|-----------------------------|---|---|
| "6. Nitrīts" ⁽⁵⁾ | Barības sastāvdaļas, | 15 |
| | izņemot: | |
| | — zivju miltus, | 30 |
| | — skābbarību, | — |
| | — cukurbiešu un cukurniedru, kā arī cietes un alkoholisko dzērienu ražošanā iegūtus produktus un blakusproduktus. | — |
| Kompleksā barība, | | 15 |
| | izņemot: | |
| | — suņu un kaķu komplekso barību ar mitruma saturu virs 20 %. | — |

5) pielikuma III iedaļas piekto rindu "Gaistošā sinepju eļļa" aizstāj ar šādu:

| Nevēlama viela | Dzīvnieku barībai paredzēti produkti | Maksimālais saturs mg/kg (ppm) attiecībā uz barību ar mitruma saturu 12 % |
|---|--|---|
| "5. Gaistošā sinepju eļļa" ⁽¹⁾ | Barības sastāvdaļas, | 100 |
| | izņemot: | |
| | — Idras sēklas un no tām iegūtus produktus (*), no sinepju sēklām iegūtus produktus (*), rapšu sēklas un no tām iegūtus produktus. | 4 000 |
| | Kompleksā barība, | 150 |
| | izņemot: | |
| — komplekso barību liellopiem (izņemot teļus), aitām (izņemot jērus) un kazām (izņemot kazlēnus), | 1 000 | |
| — komplekso barību cūkām (izņemot sivēnus) un mājputniem. | 500 | |

(*). Atbildīgajam uzņēmējam pēc kompetento iestāžu pieprasījuma jāveic analīze, lai pierādītu, ka glikozinolātu kopējais saturs ir mazāks par 30 mmol/kg. Analīzes references metode ir EN-ISO 9167-1:1995."

6) pielikuma VI iedaļu "Kaitīgi botāniski piemaisījumi" aizstāj ar šādu:

"VI IEDAĻA. KAITĪGI BOTĀNISKI PIEMAIŠĪJUMI

| Nevēlama viela | Dzīvnieku barībai paredzēti produkti | Maksimālais saturs mg/kg (ppm) attiecībā uz barību ar mitruma saturu 12 % |
|---|---|---|
| 1. Nezāļu sēklas un nemalti un nesasmalcināti augļi, kas satur alkaloidus, glikozīdus vai citas toksiskas vielas, atsevišķi vai kopā, tostarp | Barības sastāvdaļas un kombinētā barība | 3 000 |
| — <i>Datura</i> sp. | | 1 000 |

| Nevēlama viela | Dzīvnieku barībai paredzēti produkti | Maksimālais saturs mg/kg (ppm) attiecībā uz barību ar mitruma saturu 12 % |
|--|--|---|
| 2. <i>Crotalaria</i> spp. | Barības sastāvdaļas un kombinētā barība | 100 |
| 3. Sēklas un miziņas no <i>Ricinus communis</i> L., <i>Croton tiglium</i> L. un <i>Abrus precatorius</i> L., kā arī to pārstrādātie atvasinājumi ⁽¹⁾ , atsevišķi vai kopā | Barības sastāvdaļas un kombinētā barība | 10 ⁽²⁾ |
| 4. Nelobīti meža dižskābarža augļi – <i>Fagus sylvatica</i> L. | Barības sastāvdaļas un kombinētā barība | Sēklas un augļi, kā arī to atvasinājumi barībā drīkst būt tikai ļoti mazā daudzumā, kas nav kvantitatīvi nosakāms |
| 5. Tapioka – <i>Jatropha curcas</i> L. | Barības sastāvdaļas un kombinētā barība | Sēklas un augļi, kā arī to atvasinājumi barībā drīkst būt tikai ļoti mazā daudzumā, kas nav kvantitatīvi nosakāms |
| 6. <i>Ambrosia</i> spp. sēklas | Barības sastāvdaļas, izņemot: — prosu (<i>Panicum miliaceum</i> L. graudus) un sorgo (<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench s.l. graudus), kas netiek tieši izbarota dzīvniekiem. Kombinētā barība, kurā ir nemalti graudi un sēklas | 50 200 50 |
| 7. Šādu augu sugu sēklas: — Indijas sinepes – <i>Brassica juncea</i> (L.) Czern. un Coss. ssp. <i>integrifolia</i> (West.) Thell. Thell., — Sareptas sinepes – <i>Brassica juncea</i> (L.) Czern. un Coss. ssp. <i>juncea</i> , — Ķīniešu sinepes – <i>Brassica juncea</i> (L.) Czern. un Coss. ssp. <i>juncea</i> var. <i>lutea</i> Batalin, — Melnās sinepes – <i>Brassica nigra</i> (L.) Koch, — Etiopijas sinepes – <i>Brassica carinata</i> A. Braun | Barības sastāvdaļas un kombinētā barība | Sēklas barībā drīkst būt tikai ļoti mazā daudzumā, kas nav kvantitatīvi nosakāms |

⁽¹⁾ Ciktāl iespējams noteikt, izmantojot analītisko mikroskopu.

⁽²⁾ Ietver arī sēklu sēnalu fragmentus.”

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1276/2013**(2013. gada 6. decembris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

(2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 6. decembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

| KN kods | Trešās valsts kods ⁽¹⁾ | Standarta importa vērtība |
|---|-----------------------------------|---------------------------|
| 0702 00 00 | AL | 45,1 |
| | MA | 75,2 |
| | TN | 78,7 |
| | TR | 84,0 |
| | ZZ | 70,8 |
| 0707 00 05 | AL | 59,9 |
| | MA | 154,0 |
| | TR | 118,1 |
| | ZZ | 110,7 |
| 0709 93 10 | MA | 147,0 |
| | TR | 94,4 |
| | ZZ | 120,7 |
| 0805 10 20 | AR | 28,0 |
| | AU | 88,3 |
| | MA | 36,7 |
| | TR | 54,5 |
| | UY | 36,0 |
| | ZA | 56,9 |
| | ZW | 22,6 |
| ZZ | 46,1 | |
| 0805 20 10 | AU | 135,6 |
| | MA | 57,8 |
| | ZZ | 96,7 |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90 | TR | 58,3 |
| | ZZ | 58,3 |
| 0805 50 10 | TR | 68,2 |
| | ZZ | 68,2 |
| 0808 10 80 | BA | 42,7 |
| | MK | 32,3 |
| | NZ | 160,5 |
| | US | 165,4 |
| | ZA | 199,9 |
| | ZZ | 120,2 |
| 0808 30 90 | TR | 130,4 |
| | US | 211,2 |
| | ZZ | 170,8 |

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

LĒMUMI

EIROPAS PARLAMENTA LĒMUMS

(2013. gada 9. oktobris)

par Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa – Eiropadome un Padome

(2013/721/ES)

EIROPAS PARLAMENTS,

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējo budžetu ⁽¹⁾,
 - ņemot vērā Eiropas Savienības konsolidētos gada pārskatus par 2011. finanšu gadu (COM(2012) 436 – C7-0226/2012) ⁽²⁾,
 - ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par budžeta izpildi 2011. finanšu gadā, ar iestāžu atbildēm ⁽³⁾,
 - ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību ⁽⁴⁾, kā arī par pakārtoto darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta iesniegusi par 2011. finanšu gadu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 287. pantu,
 - ņemot vērā 2013. gada 17. aprīļa lēmumu ⁽⁵⁾, ar ko atliek lēmumu par 2011. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu, un tam pievienoto rezolūciju,
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 314. panta 10. punktu, kā arī 317., 318. un 319. pantu,
 - ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam ⁽⁶⁾, un jo īpaši tās 50., 86., 145., 146. un 147. pantu,
 - ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu ⁽⁷⁾ un jo īpaši tās 164., 165. un 166. pantu;
 - ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību ⁽⁸⁾,
 - ņemot vērā Reglamenta 77. pantu un VI pielikumu,
 - ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas otro ziņojumu (A7-0310/2013),
1. nesniedz Padomes ģenerāļsekretāram apstiprinājumu par Eiropadomes un Padomes 2011. finanšu gada budžeta izpildi;
 2. izklāsta savus konstatējumus turpmāk tekstā iekļautajā rezolūcijā;

⁽¹⁾ OV L 68, 15.3.2011., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 348, 14.11.2012., 1. lpp.

⁽³⁾ OV C 344, 12.11.2012., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 348, 14.11.2012., 130. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 308, 16.11.2013., 20. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

⁽⁸⁾ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

3. uzdod priekšsēdētājam šo lēmumu un rezolūciju, kas ir tā neatņemama daļa, nosūtīt Eiropadomei, Padomei, Komisijai, Eiropas Savienības Tiesai, Revīzijas palātai, Eiropas Ombudam un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam, kā arī nodrošināt to publicēšanu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (L sērijā).

Priekšsēdētājs

Martin SCHULZ

Ģenerālsekretārs

Klaus WELLE

EIROPAS PARLAMENTA REZOLŪCIJA**(2013. gada 9. oktobris),****ar konstatējumiem, kas ir neatņemama daļa no lēmuma par Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējā budžeta izpildes apstiprināšanu, II iedaļa – Eiropadome un Padome**

EIROPAS PARLAMENTS,

- ņemot vērā Eiropas Savienības 2011. finanšu gada vispārējo budžetu ⁽¹⁾,
- ņemot vērā Eiropas Savienības konsolidētos gada pārskatus par 2011. finanšu gadu (COM(2012) 436 – C7-0226/2012) ⁽²⁾,
- ņemot vērā Revīzijas palātas gada pārskatu par budžeta izpildi 2011. finanšu gadā, ar iestāžu atbildēm ⁽³⁾,
- ņemot vērā deklarāciju par pārskatu ticamību ⁽⁴⁾, kā arī par pakārtoto darījumu likumību un pareizību, ko Revīzijas palāta iesniegusi par 2011. finanšu gadu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 287. pantu,
- ņemot vērā 2013. gada 17. aprīļa lēmumu ⁽⁵⁾, ar ko atliek lēmumu par 2011. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu, un tam pievienoto rezolūciju,
- ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 314. panta 10. punktu, kā arī 317., 318. un 319. pantu,
- ņemot vērā Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam ⁽⁶⁾, un jo īpaši tās 50., 86., 145., 146. un 147. pantu,
- ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu ⁽⁷⁾ un jo īpaši tās 164., 165. un 166. pantu,
- ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību ⁽⁸⁾,
- ņemot vērā Reglamenta 77. pantu un VI pielikumu,
- ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas otro ziņojumu (A7-0310/2013),

⁽¹⁾ OV L 68, 15.3.2011., 1. lpp.⁽²⁾ OV C 348, 14.11.2012., 1. lpp.⁽³⁾ OV C 344, 12.11.2012., 1. lpp.⁽⁴⁾ OV C 348, 14.11.2012., 130. lpp.⁽⁵⁾ OV L 308, 16.11.2013., 20. lpp.⁽⁶⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.⁽⁷⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.⁽⁸⁾ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

- A. tā kā demokrātiskā sabiedrībā nodokļu maksātājiem un sabiedriskajai domai ir tiesības uz informāciju par publiskā finansējuma izlietojumu ⁽¹⁾;
- B. tā kā pilsoņiem ir tiesības zināt, kā tiek izlietoti viņu nodokļi un kā tiek īstenotas politiskajām iestādēm piešķirtās pilnvaras;
- C. tā kā Padomei kā vienai no Savienības iestādēm vajadzētu būt atbildīgai Savienības pilsoņu priekšā, jo tā saņem Eiropas Savienības vispārējā budžeta līdzekļus;
- D. tā kā Parlaments ir vienīgā tieši ievēlētā Savienības iestāde un tam ir pienākums sniegt apstiprinājumu attiecībā uz Eiropas Savienības vispārējā budžeta izpildi,
1. uzsver Līgumā par Eiropas Savienības darbību (LESD) noteikto Parlamenta lomu attiecībā uz budžeta izpildes apstiprināšanu;
 2. uzsver, ka saskaņā ar LESD 335. pantu “jautājumos, kas saistīti ar konkrētu iestāžu darbību, to [Savienību] pārstāv attiecīgās iestādes, ņemot vērā to administratīvo autonomiju” un ka attiecīgi, ņemot vērā Finanšu regulas 55. pantu, iestādes pašas ir atbildīgas par savu budžetu izpildi;
 3. norāda, ka saskaņā ar Reglamenta 77. pantu “noteikumi par procedūru, kura jāpiemēro, lai pieņemtu lēmumu sniegt Komisijai apstiprinājumu par budžeta izpildi, tieši tāpat attiecas uz procedūru, kurā (..) atbildīgajiem darbiniekiem sniedz apstiprinājumu par citu Eiropas Savienības iestāžu un struktūru, piemēram, Padomes (attiecībā uz tās kā izpildiestādes darbību), Eiropas Savienības Tiesas, Revīzijas palātas, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas un Reģionu komitejas, attiecīgo budžetu izpildi”;

Revīzijas palātas atzinums par Eiropadomi un Padomi tās ticamības deklarācijā par 2011. finanšu gadu

4. uzsver, ka Revīzijas palātas gada pārskatā, kas attiecas uz 2011. finanšu gadu, ir iekļauti konstatējumi par Eiropadomes un Padomes publiskā iepirkuma procedūrām saistībā ar uzkopšanas pakalpojumiem un dienesta apģērba un apavu iegādi, kurās tika konstatētas dažas nepilnības atlases un piešķiršanas kritēriju piemērošanā;
5. ņem vērā Padomes paskaidrojumus par nepilnībām iepirkuma procesā un tās paustos apgalvojumus par to, ka ir pilnīgi ievērots Finanšu regulas gars un principi;
6. piekrīt Revīzijas palātas ieteikumiem par to, ka deleģētajiem kredītrīkotājiem, izmantojot pienācīgas pārbaudes un labākus norādījumus, būtu jāuzlabo iepirkuma procedūru izstrāde, koordinēšana un izpilde; iesaka stingrāk piemērot publiskā iepirkuma noteikumus, kuri ir saistoši visām Savienības iestādēm;
7. norāda, ka Padome nesniedza nekādas turpmākas atbildes uz Revīzijas palātas ieteikumu par atbilstīgām pārbaudēm un labākiem norādījumiem attiecībā uz iepirkuma procedūrām;

⁽¹⁾ Tiesas 2003. gada 20. maija spriedums apvienotajās lietās C-465/00, C-138/01 un C-139/01 *Österreichischer Rundfunk* un citi, *Recueil* I-4989. lpp., 85. punkts.

Neatrisinātie jautājumi

8. pauž nožēlu par grūtībām 2007., 2008., 2009. un 2010. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanas gaitā, kas radušās tādēļ, ka Padome nav sadarbojusies; atgādina, ka Parlaments nesniedza Padomes ģenerālsekretāram apstiprinājumu par Padomes 2009. un 2010. finanšu gada budžeta izpildi to iemeslu dēļ, kuri minēti 2011. gada 10. maija ⁽¹⁾, 2011. gada 25. oktobra ⁽²⁾, 2012. gada 10. maija ⁽³⁾ un 2012. gada 23. oktobra ⁽⁴⁾ rezolūcijā;
9. vēlas, lai turpmāk gada darbības pārskatos, kurus saņem Parlaments no Padomes, tiktu iekļauts visaptverošs raksturojums par visiem pieejamajiem cilvēkresursiem pēc kategorijas, pakāpes, dzimuma, valstspiederības un profesionālās apmācības, kā arī Padomes iekšējie budžeta lēmumi;
10. uzsver, ka Eiropadomes budžets būtu jānodala no Padomes budžeta, lai veicinātu to finanšu pārvaldības pārredzamību un nodrošinātu labāku abu iestāžu pārskatatbildību;
11. atgādina, ka Padomei ir jāsniedz rakstisks detalizēts skaidrojums, kurā sīki izklāstīta to apropriāciju kopējā summa, kas izlietotas *Résidence Palace* ēkas iegādei, budžeta posteņi, no kuriem šīs apropriācijas ņemtas, līdz šim veiktās iemaksas, atlikušās veicamās iemaksas un tas, kādam nolūkam minētā ēka tiks izmantota;
12. pauž nožēlu, ka Padome joprojām atsakās atbildēt uz Parlamenta jautājumiem;
13. atgādina, ka Padome joprojām nav atbildējusi uz jautājumiem un dokumentu pieprasījumu, kas izklāstīti 2012. gada 10. maija rezolūcijā; aicina Padomes ģenerālsekretāru sniegt Parlamenta Budžeta kontroles komitejai izsmelto rakstiskas atbildes uz šiem jautājumiem;
14. uzstāj, ka Padomes izdevumi ir jāpārbauda tādā pašā veidā, kā tiek pārbaudīti pārējo iestāžu izdevumi; uzskata, ka šādas pārbaudes galvenie elementi ir paredzēti 2012. gada 23. oktobra rezolūcijā;
15. tomēr atzinīgi vērtē to, ka Padomes prezidentvalsts pieņēma Parlamenta uzaicinājumu piedalīties 2013. gada 16. aprīļa plenārsēdes debatēs par 2011. gada budžeta izpildes apstiprināšanas ziņojumiem; pauž atbalstu tam, ka prezidentvalsts bija atvērta Parlamenta un Padomes savstarpēji izdevīgas sadarbības izveidošanai;
16. norāda uz prezidentvalsts Īrijas priekšlikumu izveidot iestāžu darba grupu, lai apspriestu iespējamus risinājumus saistībā ar Padomes budžeta izpildes apstiprināšanu; sagaida, ka Padomes prezidentvalsts Lietuva sniegs konkrētu priekšlikumu;

Parlamenta tiesības sniegt apstiprinājumu par budžeta izpildi

17. uzsver Parlamenta prerogatīvas sniegt apstiprinājumu par budžeta izpildi saskaņā ar LESD 317., 318. un 319. pantu atbilstīgi pašreizējai interpretācijai un praksei, proti, sniegt apstiprinājumu par katru budžeta pozīciju atsevišķi, lai saglabātu pārredzamību un demokrātisku atbildību attiecībā pret Savienības nodokļu maksātājiem;

⁽¹⁾ OV L 250, 27.9.2011., 25. lpp.

⁽²⁾ OV L 313, 26.11.2011., 13. lpp.

⁽³⁾ OV L 286, 17.10.2012., 23. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 350, 20.12.2012., 71. lpp.

18. atgādina, ka Komisija 2011. gada 25. novembra atbildē uz Budžeta kontroles komitejas priekšsēdētāja vēstuli norādīja, ka ir vēlams, lai Parlaments tāpat kā līdz šim arī turpmāk sniegtu, atliktu vai atteiktu pārējām iestādēm, tostarp Padomei, apstiprinājumu par budžeta izpildi;
 19. uzskata, ka jebkurā gadījumā ir jāveic Padomes kā Savienības iestādes pārvaldības novērtējums attiecīgajā finanšu gadā, tādējādi liekot ievērot Parlamenta prerogatīvas, jo īpaši demokrātiskas atbildības nodrošināšanu attiecībā pret Savienības pilsoņiem;
 20. tādēļ uzskata, ka zināmus panākumus varētu gūt, ja Parlaments un Padome kopīgi varētu izveidot tādu dokumentu sarakstu, kuru apmaiņa ir jāveic, lai īstenotu abu iestāžu attiecīgos uzdevumus budžeta izpildes apstiprināšanas procedūrā;
 21. uzskata, ka abu iestāžu laba sadarbība, kas izpaužas kā atvērts un formāls dialogs, var kalpot par pozitīvu Savienības signālu šajos sarežģītajos apstākļos.
-

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2013. gada 29. novembris),

ar ko apstiprina tās gada un daudzgadu programmas un Savienības finansiālo ieguldījumu konkrētu dzīvnieku slimību un zoonožu izskaušanai, kontrolei un uzraudzībai, ko dalībvalstis iesniegušas 2014. gadam un turpmākajiem gadiem

(izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 8417)

(2013/722/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 25. maija Lēmumu 2009/470/EK par izdevumiem veterinārijas jomā ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 27. panta 5. punktu,

tā kā:

- (1) Lēmumā 2009/470/EK noteiktas procedūras, ar ko regulēt Savienības finansiālo ieguldījumu attiecībā uz programmām, kas paredzētas dzīvnieku slimību un zoonožu izskaušanai, kontrolei un uzraudzībai.
- (2) Turklāt Lēmuma 2009/470/EK 27. panta 1. punktā noteikts, ka ir jāievieš Savienības finansiālais pasākums, lai atmaksātu izdevumus, kas dalībvalstīm radušies, finansējot valsts programmas, kuras paredzētas, lai izskaustu, kontrolētu un uzraudzītu minētā lēmuma 1. pielikumā norādītās dzīvnieku slimības un zoonozes.
- (3) Komisijas 2008. gada 25. aprīļa Lēmumā 2008/341/EK, ar ko nosaka, kādiem Savienības kritērijiem atbilst valsts programmas par atsevišķu dzīvnieku slimību un zoonožu apkarošanu, kontroli un uzraudzību ⁽²⁾, paredzēts, ka, lai dalībvalstu iesniegtās programmas varētu apstiprināt kā Savienības finansiālus pasākumus, tām jāatbilst vismaz minētā lēmuma pielikumā noteiktajiem kritērijiem.
- (4) Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 22. maija Regulā (EK) Nr. 999/2001, ar ko paredz noteikumus dažu transmisīvo sūkļveida encefalopātiju profilaksei, kontrolei un apkarošanai ⁽³⁾, paredzētas transmisīvo sūkļveida encefalopātiju (TSE) gada uzraudzības programmas, ko dalībvalstis īsteno attiecībā uz liellopiem, aitām un kazām.
- (5) Padomes 2005. gada 20. decembra Direktīvā 2005/94/EK, ar ko paredz Kopienas pasākumus putnu

gripas kontrolei ⁽⁴⁾, arī paredzētas dalībvalstu uzraudzības programmas, kas īstenojamas attiecībā uz mājputniem un savvaļas putniem, lai, cita starpā pamatojoties uz regulāri atjauninātiem riska novērtējumiem, palīdzētu iegūt zināšanas par draudiem, ko rada savvaļas putni saistībā ar jebkādiem putnu izcelsmes gripas vīrusiem. Būtu jāapstiprina arī minētās gada uzraudzības programmas un to finansējums.

- (6) Dažas dalībvalstis ir iesniegušas Komisijai gada un daudzgadu programmas, kas paredzētas dzīvnieku slimību izskaušanai, kontrolei un uzraudzībai, pārbaūžu programmas zoonožu profilaksei un gada uzraudzības programmas, kas paredzētas, lai izskaustu un uzraudzītu atsevišķas TSE, par kurām tās vēlas saņemt finansiālu atbalstu no Savienības.
- (7) Ņemot vērā šo programmu svarīgumu attiecībā uz Savienības mērķu sasniegšanu sabiedrības un dzīvnieku veselības jomā, ir lietderīgi noteikt Savienības finansiālo ieguldījumu izdevumus, kas attiecīgajām dalībvalstīm radušies saistībā ar pasākumiem, kas minēti šajā lēmumā, nepārsniedzot maksimālo summu katras programmas vajadzībām.
- (8) Lai gan pēdējos gados TSE epidemioloģiskā situācija Savienībā ir ievērojami uzlabojusies, konkrētu dzīvnieku apakšgrupu TSE uzraudzībai arvien ir ļoti liela nozīme, lai sniegtu ticamu priekšstatu par TSE izplatību un attīstību dalībvalstīs un tajā pašā laikā pārbaudītu, cik efektīvi ir profilakses pasākumi. Tādēļ ir lietderīgi noteikt Savienības finansiālo ieguldījumu 100 % apmērā no izdevumiem, kas radušies dalībvalstīm par konkrētu laboratorijas testu veikšanu, lai saskaņā ar apstiprinātajām programmām īstenotu TSE uzraudzību.
- (9) Dažās dalībvalstīs trakumsērgas izskaušanas programmas patlaban tuvojas mērķa, proti, izskaust šo ievērojamo apdraudējumu sabiedrības veselībai, sasniegšanai, bet citās dalībvalstīs tām ir svarīga nozīme, lai novērstu atkārtotu slimības ieviešanos pārējā Savienībā. Lai pastiprinātu dalībvalstu centienus izskaust šo slimību, cik vien drīz iespējams, ir lietderīgi saglabāt lielāku Savienības finansiālo ieguldījumu 75 % apmērā.

⁽¹⁾ OV L 155, 18.6.2009., 30. lpp.⁽²⁾ OV L 115, 29.4.2008., 44. lpp.⁽³⁾ OV L 147, 31.5.2001., 1. lpp.⁽⁴⁾ OV L 10, 14.1.2006., 16. lpp.

- (10) Dažām dalībvalstīm, kas ir sekmīgi īstenojušas trakumsērgas izskaušanas programmas, kuras vairākus gadus tiek līdzfinansētas, ir kopējas sauszemes robežas ar trešām valstīm, kurās joprojām tiek konstatēti saslimšanas gadījumi. Lai beidzot izskaustu trakumsērgu, ir jāveic konkrēti vakcinācijas pasākumi to trešo valstu teritorijā, kas robežojas ar Savienību. Ir lietderīgi sniegt pilnīgu atbalstu pasākumiem šo trešo valstu pierobežas apgabalos, izmantojot Savienības finansiālo ieguldījumu 100 % apmērā perorālo vakcīnu iegādes un izplatīšanas izmaksām.
- (11) Lai nodrošinātu, ka visas dalībvalstis, kurās konstatēta inficēšanās ar trakumsērgu, bez pārtraukuma turpina to programmās paredzētās perorālās vakcinācijas darbības, ir jāparedz iespēja pēc pieprasījuma attiecīgajai dalībvalstij, ņemot vērā pieejamās apropiācijas, veikt avansa maksājumus līdz 60 % apmērā no katrai programmai noteiktās maksimālās summas.
- (12) Kopš 2012. gada klasiskais cūku mēris ir konstatēts mežacūku populācijā Latvijas teritorijā, kas robežojas ar Krievijas Federāciju un Baltkrieviju. Komisijas Īstenošanas lēmumā 2013/427/ES⁽¹⁾ paredzēts ārkārtas Savienības finansiālais ieguldījums 2013. gadam mežacūku perorālai vakcinācijai pret klasisko cūku mēri Baltkrievijas apgabalos, kas robežojas ar inficētajiem apgabaliem Latvijā, lai kontrolētu infekcijas izplatību un novērstu atkārtotas inficēšanās draudus Latvijas teritorijā. Ir lietderīgi saglabāt atbalstu šiem pasākumiem Baltkrievijā, izmantojot Savienības finansiālo ieguldījumu 100 % apmērā daļai no attiecīgajām izmaksām.
- (13) Īpašā epidemioloģiskā stāvokļa dēļ, kā arī saistībā ar finanšu, tehniskajām un administratīvajām problēmām, ar ko nācās saskarties, lai pienācīgi īstenotu programmas aitu un kazu brucelozes izskaušanai Grieķijā, ir lietderīgi paredzēt pastiprinātu finansējuma apjomu attiecībā uz dažiem pasākumiem un atbalstīt atlīdzību privāti praktizējošiem veterinārārstiem un sezonas darbiniekiem, lai nodrošinātu pienācīgu šīs programmas īstenošanu.
- (14) Āfrikas cūku mēra sastopamība Sardīnijā rada draudus saistībā ar šīs slimība izplatību citos apgabalos Savienībā, izmantojot nelegālus produktus vai dzīvnieku pārvadājumus. Lai mazinātu minēto risku, ir lietderīgi apstiprināt finansiālā atbalsta pasākumu Itālijai pastiprinātas kontroles īstenošanai ostās un lidostās Sardīnijā.
- (15) Komisija ir novērtējusi dalībvalstu iesniegtās gada un daudzgadu programmas gan no veterinārā, gan finansiālā viedokļa. Šīs programmas atbilst attiecīgajiem Savienības tiesību aktiem veterinārijas jomā un jo īpaši Lēmumā 2008/341/EK izklāstītajiem kritērijiem.
- (16) Pasākumi, uz kuriem attiecināms Savienības finansiālais atbalsts, ir noteikti šajā Komisijas Īstenošanas lēmumā. Tomēr gadījumos, kad tas uzskatīts par lietderīgu, Komisija ir rakstiski informējusi dalībvalstis par atsevišķu pasākumu attiecināmības ierobežojumiem attiecībā uz veikto pasākumu maksimālo skaitu vai programmās ietvertajiem ģeogrāfiskajiem apgabaliem.
- (17) Ņemot vērā gada un daudzgadu programmu nozīmīgumu Savienības mērķu sasniegšanā dzīvnieku un sabiedrības veselības jomā, kā arī to, ka visās dalībvalstīs ir obligāti jāpiemēro TSE un putnu gripas apkarošanas programmas, ir lietderīgi noteikt atbilstošu Savienības finansiālā ieguldījuma likmi, lai līdz maksimālajai summai, kas paredzēta katrai programmai, atmaksātu izmaksas, kuras attiecīgajām dalībvalstīm radušās par šajā lēmumā minētajiem pasākumiem.
- (18) Saskaņā ar 84. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulā (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu⁽²⁾ un saskaņā ar 94. pantu Komisijas 2012. gada 29. oktobra Deleģētajā regulā (ES) Nr. 1268/2012 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem⁽³⁾ pirms izdevumu saistību uzņemšanās no Savienības budžeta institūcija vai iestādes, kurām institūcijas deleģējušas šīs pilnvaras, pieņem finansēšanas lēmumu, izvirzot svarīgākos tās darbības elementus, kas saistīti ar izdevumiem.
- (19) Lai vienkāršotu un samazinātu administratīvo slogu attiecībā uz programmu finanšu pārvaldību, ko veic dalībvalstis un Komisija, ir lietderīgi piemērot vienības izmaksu sistēmu, lai noteiktu Savienības ieguldījumu paraugu ņemšanas un testēšanas darbībās, kas var pretendēt uz atbalstu saskaņā ar apstiprinātajām programmām.
- (20) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

I NODAĻA

1. pants

Definīcijas

Šajā īstenošanas lēmumā piemēro šādas definīcijas:

- a) "paraugu ņemšana no mājlopiem": tāda bioloģiskas cilmes materiāla vākšana no dzīvniekiem saimniecībās, ko laboratorijas testu veikšanai veic kompetentā iestāde vai cita iestāde tās vārdā;

⁽¹⁾ OV L 213, 8.8.2013., 22. lpp.

⁽²⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 362, 31.12.2012., 1. lpp.

- b) "paraugu ņemšana no mājputnu saimēm": paraugu vākšana no mājputnu saimes vides, ko veic kompetentā iestāde vai cita iestāde tās vārdā, atbilstoši programmai konkrētu zoonozi izraisošu salmonellu kontrolei;
- c) "tests": procedūra, ko laboratorijā veic paraugam, lai noteiktu, diagnosticētu vai novērtētu slimības ierosinātāju esamību vai neesamību, slimības procesu vai uzņēmību pret konkrētu slimības ierosinātāju;
- d) "tuberkulīna tests": tuberkulīna ādas testa veikšanas procedūra, kā definēts Padomes Direktīvas 64/432/EEK ⁽¹⁾ B pielikuma 2. punktā, atbilstoši liellopu tuberkulozes programmai.

2. pants

Liellopu bruceloze

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Spānijas, Horvātijas, Itālijas, Portugāles un Apvienotās Karalistes iesniegtās programmas liellopu brucelozes izskaušanai.
2. Savienības finansiālais ieguldījums:
 - a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 1. punkta a) apakšpunktā un 4. punkta a) apakšpunktā, par:
 - i) paraugu ņemšanu no mājlopiem;
 - ii) testu ar Bengālijas rozā;
 - iii) komplementa saistīšanas reakcijām;
 - b) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. punktā minētajām dalībvalstīm, par:
 - i) SAT testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 0,25 par testu;
 - ii) ELISA testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 0,50 par testu;
 - iii) bakterioloģiskajiem testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 10 par testu;
 - iv) vakcīnu iegādi, nepārsniedzot vidēji EUR 0,50 par devu;
 - v) kompensāciju, ko maksā īpašniekiem par tādu dzīvnieku vērtību, kas nokauti saskaņā ar minētajām programmām, nepārsniedzot vidēji EUR 375 par dzīvnieku;
 - c) un nepārsniedz šādu summu:
 - i) EUR 4 900 000 Spānijai;
 - ii) EUR 150 000 Horvātijai;
 - iii) EUR 2 715 000 Itālijai;
 - iv) EUR 805 000 Portugālei;
 - v) EUR 1 355 000 Apvienotajai Karalistei.

3. pants

Liellopu tuberkuloze

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Īrijas, Spānijas, Horvātijas, Itālijas, Portugāles un Apvienotās Karalistes iesniegtās programmas liellopu tuberkulozes izskaušanai.
 2. Savienības finansiālais ieguldījums attiecībā uz dalībvalstīm, kas minētas 1. punktā, izņemot Īriju:
 - a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 3. punktā un 4. punkta b) apakšpunktā, par:
 - i) tuberkulīna testu;
 - ii) gamma-interferona testiem;
 - b) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. punktā minētajām dalībvalstīm, par izmaksām saistībā ar:
 - i) bakterioloģiskajiem testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 10 par testu;
 - ii) kompensāciju, ko maksā īpašniekiem par tādu dzīvnieku vērtību, kas nokauti saskaņā ar minētajām programmām, nepārsniedzot vidēji EUR 375 par dzīvnieku;
 - c) un nepārsniedz šādu summu:
 - i) EUR 11 780 000 Spānijai;
 - ii) EUR 330 000 Horvātijai;
 - iii) EUR 4 570 000 Itālijai;
 - iv) EUR 1 035 000 Portugālei;
 - v) EUR 31 000 000 Apvienotajai Karalistei.
3. Savienības finansiālais ieguldījums Īrijai:
 - a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 4. punkta b) apakšpunktā, par gamma-interferona testiem;
 - b) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies Īrijai, kompensējot īpašniekiem tādu dzīvnieku vērtību, ko maksā īpašniekiem par tādu dzīvnieku vērtību, kas nokauti saskaņā ar minētajām programmām, nepārsniedzot vidēji EUR 375 par dzīvnieku;
 - c) nepārsniedz EUR 7 390 000.

4. pants

Aitu un kazu bruceloze

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Grieķijas, Spānijas, Itālijas, Kīpras un Portugāles iesniegtās aitū un kazu brucelozes izskaušanas programmas.
2. Savienības finansiālais ieguldījums dalībvalstīm, kas minētas 1. punktā, izņemot Grieķiju:
 - a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 1. punkta b) apakšpunktā un 4. punkta c) apakšpunktā, par:

⁽¹⁾ OV L 21, 29.7.1964., 1977./64. lpp.

- i) paraugu ņemšanu no mājlopiem;
 - ii) testu ar Bengālijas rozā;
 - iii) komplementa saistīšanas reakcijām;
- b) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. punktā minētajām dalībvalstīm, par:
- i) bakterioloģiskajiem testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 10 par testu;
 - ii) vakcīnu iegādi, nepārsniedzot vidēji EUR 0,50 par devu;
 - iii) kompensāciju, ko maksā īpašniekiem par tādu dzīvnieku vērtību, ko maksā īpašniekiem par tādu dzīvnieku vērtību, kas nokauti saskaņā ar minētajām programmām, nepārsniedzot vidēji EUR 50 par dzīvnieku;
- c) un nepārsniedz šādu summu:
- i) EUR 7 715 000 Spānijai;
 - ii) EUR 385 000 Horvātijai;
 - iii) EUR 3 925 000 Itālijai;
 - iv) EUR 175 000 Kiprai;
 - v) EUR 1 125 000 Portugālei.
3. Savienības finansiālais ieguldījums Grieķijai:
- a) ir 75 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 4. punkta c) apakšpunktā, par:
- i) testiem ar Bengālijas rozā;
 - ii) komplementa saistīšanas reakcijām;
- b) ir 75 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies par:
- i) bakterioloģiskajiem testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 15 par testu;
 - ii) vakcīnu iegādi, nepārsniedzot vidēji 0,75 par devu;
 - iii) atlīdzību privāti praktizējošiem veterinārārstiem, kas veic vakcināciju un paraugu ņemšanas darbības saskaņā ar programmu;
 - iv) sezonas darbinieku algām, kas īpaši nolīgti minētās programmas pasākumu īstenošanas datu pārvaldībai;
- c) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies, kompensējot īpašniekiem tādu dzīvnieku vērtību, ko maksā īpašniekiem par tādu dzīvnieku vērtību, kas nokauti saskaņā ar minētajām programmām, nepārsniedzot vidēji EUR 50 par dzīvnieku; un
- d) nepārsniedz EUR 3 290 000.

5. pants

Infekciozais katarālais drudzis endēmiskās vai paaugstināta riska zonās

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Beļģijas, Bulgārijas, Vācijas, Igaunijas, Grieķijas, Spānijas, Francijas, Itālijas, Latvijas, Lietuvas, Maltas, Austrijas, Polijas, Portugāles, Rumānijas, Slovēnijas, Slovākijas un Somijas iesniegtās infekciozā katarālā drudža izskaušanas un uzraudzības programmas.

2. Savienības finansiālais ieguldījums:

- a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 1. punkta c) apakšpunktā un 4. punkta d) apakšpunktā, par:
- i) paraugu ņemšanu no mājlopiem;
 - ii) ELISA testiem;
 - iii) PQR testiem;
- b) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. punktā minētajām dalībvalstīm, par: vakcīnu iegādi, nepārsniedzot vidēji EUR 0,50 par devu;
- c) nepārsniedz šādu summu:
- i) EUR 11 000 Beļģijai;
 - ii) EUR 7 000 Bulgārijai;
 - iii) EUR 70 000 Vācijai;
 - iv) EUR 3 000 Igaunijai;
 - v) EUR 75 000 Grieķijai;
 - vi) EUR 590 000 Spānijai;
 - vii) EUR 170 000 Francijai;
 - viii) EUR 350 000 Itālijai;
 - ix) EUR 15 000 Latvijai;
 - x) EUR 8 000 Lietuvai;
 - xi) EUR 5 000 Maltai;
 - xii) EUR 5 000 Austrijai;
 - xiii) EUR 25 000 Polijai;
 - xiv) EUR 125 000 Portugālei;
 - xv) EUR 35 000 Rumānijai;
 - xvi) EUR 13 000 Slovēnijai;
 - xvii) EUR 25 000 Slovākijai;
 - xviii) EUR 5 000 Somijai.

6. pants

Zoonozi izraisošās salmonellas

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Bulgārijas, Dānijas, Vācijas, Igaunijas, Īrijas, Grieķijas, Francijas, Horvātijas, Itālijas, Kipras, Latvijas, Luksemburgas, Ungārijas, Maltas, Nīderlandes, Austrijas, Portugāles, Rumānijas, Slovēnijas, Slovākijas un Apvienotās Karalistes iesniegtās programmas konkrētu zoonozi izraisošu salmonellu kontrolei *Gallus gallus* vaislas, dējējputnu un broileru saimēs un tītaru saimēs (*Meleagris gallopavo*).

2. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Polijas iesniegto gada programmu konkrētu zoonozi izraisošu salmonellu kontrolei tītaru saimēs (*Meleagris gallopavo*).

3. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Čehijas Republikas iesniegto gada programmu konkrētu zoonozi izraisīšu salmonellu kontrolei *Gallus gallus* vaislas saimēs.

4. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2016. gada 31. decembrim apstiprina Čehijas Republikas iesniegtās daudzgadu programmas konkrētu zoonozi izraisīšu salmonellu kontrolei *Gallus gallus* dējējputnu un broileru saimēs un tītaru saimēs (*Meleagris gallopavo*).

5. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2016. gada 31. decembrim apstiprina Spānijas iesniegto daudzgadu programmu konkrētu zoonozi izraisīšu salmonellu kontrolei *Gallus gallus* vaislas, dējējputnu un broileru saimēs un tītaru saimēs (*Meleagris gallopavo*).

6. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2016. gada 31. decembrim apstiprina Polijas iesniegto daudzgadu programmu konkrētu zoonozi izraisīšu salmonellu kontrolei *Gallus gallus* vaislas, dējējputnu un broileru saimēs.

7. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2019. gada 31. decembrim apstiprina Beļģijas iesniegto daudzgadu programmu konkrētu zoonozi izraisīšu salmonellu kontrolei *Gallus gallus* vaislas un dējējputnu saimēs.

8. Savienības finansiālais ieguldījums 2014. gadam:

a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 2. punktā un 4. punkta e) apakšpunktā, par:

- i) paraugu ņemšanu no mājputnu saimēm;
- ii) bakterioloģiskajiem testiem;
- iii) serotipa noteikšanas testiem;
- iv) testiem dezinfekcijas efektivitātes verificēšanai;
- v) testiem antimikrobiālo līdzekļu klātbūtnes noteikšanai;

b) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. līdz 7. punktā minētajām dalībvalstīm, par:

- i) vakcīnu iegādi, nepārsniedzot vidēji EUR 0,05 par devu;
- ii) kompensāciju, ko maksā īpašniekiem par šādu putnu vērtību:
 - izbrāķētajiem *Gallus gallus* vaislas putniem, nepārsniedzot vidēji EUR 4 par putnu,
 - izbrāķētajiem *Gallus gallus* dējējputniem, nepārsniedzot vidēji EUR 2,20 par putnu,
 - izbrāķētajiem *Meleagris gallopavo* vaislas tītariem, nepārsniedzot vidēji EUR 12 par putnu,
 - iznīcinātajām *Gallus gallus* dējējputnu inkubējamām olām, nepārsniedzot vidēji EUR 0,20 par olu,
 - iznīcinātajām *Gallus gallus* pārtikas olām, nepārsniedzot vidēji EUR 0,04 par olu,
 - iznīcinātajām *Meleagris gallopavo* dējējputnu inkubējamām olām, nepārsniedzot vidēji EUR 0,40 par olu;

c) un nepārsniedz šādu summu:

- i) EUR 1 070 000 Beļģijai;
- ii) EUR 50 000 Bulgārijai;
- iii) EUR 175 000 Čehijas Republikas programmai; kas minēta 3. punktā;
- iv) EUR 710 000 Čehijas Republikas programmai; kas minēta 4. punktā;
- v) EUR 90 000 Dānijai;
- vi) EUR 1 335 000 Vācijai;
- vii) EUR 20 000 Igaunijai;
- viii) EUR 25 000 Īrijai;
- ix) EUR 620 000 Grieķijai;
- x) EUR 760 000 Spānijai;
- xi) EUR 860 000 Francijai;
- xii) EUR 160 000 Horvātijai;
- xiii) EUR 550 000 Itālijai;
- xiv) EUR 95 000 Kiprai;
- xv) EUR 240 000 Latvijai;
- xvi) EUR 10 000 Luksemburgai;
- xvii) EUR 1 940 000 Ungārijai;
- xviii) EUR 30 000 Maltai;
- xix) EUR 2 700 000 Nīderlandei;
- xx) EUR 1 190 000 Austrijai;
- xxi) EUR 20 000 Polijas programmai; kas minēta 2. punktā;
- xxii) EUR 2 610 000 Polijas programmai; kas minēta 6. punktā;
- xxiii) EUR 35 000 Portugālei;
- xxiv) EUR 1 170 000 Rumānijai;
- xxv) EUR 35 000 Slovēnijai;
- xxvi) EUR 970 000 Slovākijai;
- xxvii) EUR 40 000 Apvienotajai Karalistei.

7. pants

Klasiskais cūku mēris

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Bulgārijas, Vācijas, Francijas, Horvātijas, Latvijas, Ungārijas, Rumānijas un Slovākijas iesniegtās programmas klasiskā cūku mēra kontrolei un uzraudzībai.

2. Savienības finansiālais ieguldījums:
- a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 1. punkta d) apakšpunktā un 4. punkta f) apakšpunktā par:
- i) paraugu ņemšanu no mājlopiem;
 - ii) ELISA testiem;
 - iii) PĶR testiem;
 - iv) virusoloģiskajiem testiem;
- b) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. punktā minētajām dalībvalstīm, par:
- i) mežacūku piegādi iestādēm laboratorijas testu veikšanai, nepārsniedzot vidēji EUR 5 par dzīvnieku;
 - ii) perorālo vakcīnu iegādi, nepārsniedzot vidēji EUR 0,50 par devu;
- c) nepārsniedz šādu summu:
- i) EUR 150 000 Bulgārijai;
 - ii) EUR 670 000 Vācijai;
 - iii) EUR 15 000 Francijai;
 - iv) EUR 65 000 Horvātijai;
 - v) EUR 295 000 Latvijai;
 - vi) EUR 40 000 Ungārijai;
 - vii) EUR 1 435 000 Rumānijai;
 - viii) EUR 345 000 Slovākijai.
3. Neskarot 2. punkta a) un b) apakšpunktu, Savienības finansiālais ieguldījums 2014. gadam Latvijas programmas daļai, kas tiks īstenota Baltkrievijā:
- a) piešķirams tikai par attaisnotajām izmaksām perorālo vakcīnu ēsmu iegādei, nepārsniedzot vidēji EUR 1 par devu;
- b) ir 100 % apmērā; un
- c) nepārsniedz EUR 135 000.

8. pants

Cūku vezikulārā slimība

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Itālijas iesniegto programmu cūku vezikulārās slimības izskaušanai.
2. Savienības finansiālais ieguldījums:
- a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 1. punkta e) apakšpunktā par paraugu ņemšanu no mājlopiem;
- b) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas Itālijai radīsies par:
- i) ELISA testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 1 par testu;
 - ii) PĶR testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 5 par testu;

iii) virusoloģiskajiem testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 10 par testu;

c) Itālijai nepārsniedz EUR 790 000.

9. pants

Putnu gripa mājputniem un savvaļas putniem

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Beļģijas, Bulgārijas, Dānijas, Vācijas, Igaunijas, Īrijas, Grieķijas, Spānijas, Francijas, Horvātijas, Itālijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Luksemburgas, Ungārijas, Maltas, Austrijas, Portugāles, Rumānijas, Slovēnijas, Slovākijas, Somijas, Zviedrijas un Apvienotās Karalistes iesniegtās gada programmas putnu gripas uzraudzībai mājputnu un savvaļas putnu vidū.

2. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2016. gada 31. decembrim apstiprina Čehijas Republikas un Polijas iesniegtās daudzgadu programmas putnu gripas uzraudzībai mājputnu un savvaļas putnu vidū.

3. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2017. gada 31. decembrim apstiprina Nīderlandes iesniegto daudzgadu programmu putnu gripas uzraudzībai mājputnu un savvaļas putnu vidū.

4. Savienības finansiālais ieguldījums 2014. gadam:

- a) ir 50 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 1. punkta f) apakšpunktā un 4. punkta g) apakšpunktā par:
- i) paraugu ņemšanu no mājlopiem;
 - ii) ELISA testiem;
 - iii) imūndifūzijas reakcijas testiem agara gelā;
 - iv) HI testu H5/H7 pārbaudei;
 - v) vīrusa izolēšanas testiem;
 - vi) PĶR testiem;
- b) ir 50 % no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. līdz 3. punktā minētajām dalībvalstīm par savvaļas putnu piegādi iestādēm laboratorijas testu veikšanai saistībā ar pasīvo uzraudzību, nepārsniedzot vidēji EUR 5 par putnu;

c) nepārsniedz šādu summu:

- i) EUR 50 000 Beļģijai;
- ii) EUR 25 000 Bulgārijai;
- iii) EUR 20 000 Čehijas Republikai;
- iv) EUR 50 000 Dānijai;
- v) EUR 55 000 Vācijai;
- vi) EUR 5 000 Igaunijai;
- vii) EUR 70 000 Īrijai;
- viii) EUR 15 000 Grieķijai;
- ix) EUR 65 000 Spānijai;
- x) EUR 120 000 Francijai;

- xi) EUR 75 000 Horvātijai;
- xii) EUR 905 000 Itālijai;
- xiii) EUR 20 000 Kiprai;
- xiv) EUR 20 000 Latvijai;
- xv) EUR 10 000 Lietuvai;
- xvi) EUR 10 000 Luksemburgai;
- xvii) EUR 160 000 Ungārijai;
- xviii) EUR 5 000 Maltai;
- xix) EUR 160 000 Nīderlandei;
- xx) EUR 25 000 Austrijai;
- xxi) EUR 95 000 Polijai;
- xxii) EUR 25 000 Portugālei;
- xxiii) EUR 260 000 Rumānijai;
- xxiv) EUR 45 000 Slovēnijai;
- xxv) EUR 25 000 Slovākijai;
- xxvi) EUR 40 000 Somijai;
- xxvii) EUR 30 000 Zviedrijai;
- xxviii) EUR 135 000 Apvienotajai Karalistei.

10. pants

Transmisīvās sūkļveida encefalopātijas

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Beļģijas, Bulgārijas, Čehijas Republikas, Dānijas, Vācijas, Igaunijas, Īrijas, Spānijas, Francijas, Horvātijas, Itālijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Nīderlandes, Austrijas, Polijas, Portugāles, Rumānijas, Slovēnijas, Slovākijas, Somijas un Zviedrijas iesniegtās programmas konkrētu transmisīvo sūkļveida encefalopātiju (TSE) uzraudzībai un izskaušanai.

2. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2015. gada 31. decembrim apstiprina Grieķijas un Luksemburgas iesniegtās daudzgadu programmas konkrētu transmisīvo sūkļveida encefalopātiju uzraudzībai un izskaušanai.

3. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2018. gada 31. decembrim apstiprina Apvienotās Karalistes iesniegto daudzgadu programmu konkrētu transmisīvo sūkļveida encefalopātiju uzraudzībai un izskaušanai.

4. Savienības finansiālais ieguldījums:

- a) ir 100 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 4. punkta h) apakšpunktā par:
 - i) ātrās noteikšanas testiem liellopiem, ko veic, lai izpildītu prasības, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 999/2001 12. panta 2. punktā un III pielikuma A nodaļas I daļas 2.1. un 3. punktā;
 - ii) ātrās noteikšanas testiem liellopiem, ko veic, lai izpildītu prasības, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 999/2001 III

pielikuma A nodaļas I daļas 2.2. punktā, saskaņā ar Bulgārijas, Horvātijas un Rumānijas programmām vai saskaņā ar citu 1. līdz 3. punktā minēto dalībvalstu programmām attiecībā uz liellopiem, kuru izcelsme ir dalībvalstīs, kas nav iekļautas Komisijas Lēmuma 2009/719/EK ⁽¹⁾ pielikumā, vai trešās valstīs;

iii) ātrās noteikšanas testiem aitām un kazām:

— saskaņā ar prasībām Regulas (EK) Nr. 999/2001 12. panta 2. punktā, III pielikuma A nodaļas II daļas 5. punktā un VII pielikumā,

— tik daudz, cik nepieciešams, lai izpildītu obligātās prasības III pielikuma A nodaļas II daļas 2. un 3. punktā;

iv) primāriem molekulāriem diferencējošiem testiem atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 999/2001 X pielikuma C nodaļas 3.2. punkta c) apakšpunkta i) punktam;

b) ir 75 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 4. punkta h) apakšpunktā, par ātrās noteikšanas testiem, ko veic, lai izpildītu Regulas (EK) Nr. 999/2001 III pielikuma A nodaļas I daļas 2.2. punkta prasības, uz kuriem neattiecas a) apakšpunkta ii) punkts;

c) ir 100 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. līdz 3. punktā minētajām dalībvalstīm par:

i) apstiprinošiem testiem, kas nav ātrās noteikšanas testi, kā minēts Regulas (EK) Nr. 999/2001 X pielikuma C nodaļā, nepārsniedzot vidēji EUR 50 par testu;

ii) genotipa noteikšanas testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 6 par testu;

d) ir 50 % apmērā no izmaksām, kas katrai dalībvalstij radušās, izmaksājot kompensācijas dzīvnieku īpašniekiem par:

— izbrāķētiem un iznīcinātiem liellopiem, nepārsniedzot vidēji EUR 500 par dzīvnieku,

— izbrāķētām un iznīcinātām aitām un kazām, nepārsniedzot vidēji EUR 70 par dzīvnieku,

— aitām un kazām, kas piespiedu kārtā nokautas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 999/2001 VII pielikuma B nodaļas 2.2.2. punkta b) un c) apakšpunktu, nepārsniedzot vidēji EUR 50 par dzīvnieku; un

e) nepārsniedz šādu summu:

i) EUR 260 000 Beļģijai;

ii) EUR 310 000 Bulgārijai;

iii) EUR 250 000 Čehijas Republikai;

iv) EUR 235 000 Dānijai;

v) EUR 2 390 000 Vācijai;

vi) EUR 45 000 Igaunijai;

vii) EUR 660 000 Īrijai;

⁽¹⁾ OV L 256, 29.9.2009., 35. lpp.

- viii) EUR 1 355 000 Grieķijai;
 - ix) EUR 1 525 000 Spānijai;
 - x) EUR 7 615 000 Francijai;
 - xi) EUR 2 115 000 Itālijai;
 - xii) EUR 355 000 Horvātijai;
 - xiii) EUR 1 060 000 Kiprai;
 - xiv) EUR 65 000 Latvijai;
 - xv) EUR 55 000 Lietuvai;
 - xvi) EUR 30 000 Luksemburgai;
 - xvii) EUR 660 000 Ungārijai;
 - xviii) EUR 15 000 Maltai;
 - xix) EUR 435 000 Nīderlandei;
 - xx) EUR 345 000 Austrijai;
 - xxi) EUR 1 220 000 Polijai;
 - xxii) EUR 475 000 Portugālei;
 - xxiii) EUR 1 675 000 Rumānijai;
 - xxiv) EUR 115 000 Slovēnijai;
 - xxv) EUR 170 000 Slovākijai;
 - xxvi) EUR 100 000 Somijai;
 - xxvii) EUR 105 000 Zviedrijai;
 - xxviii) EUR 1 475 000 Apvienotajai Karalistei.
- ii) seroloģiskajiem testiem;
 - b) ir 75 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies katrai no 1. punktā minētajām dalībvalstīm, par:
 - i) savvaļas dzīvnieku piegādi iestādēm laboratorijas testu veikšanai, nepārsniedzot vidēji EUR 10 par dzīvnieku;
 - ii) bioloģiskā marķiera noteikšanas testiem, nepārsniedzot vidēji EUR 7,50 par testu;
 - iii) trakumsērgas vīrusa izolēšanu un raksturošanu, nepārsniedzot vidēji EUR 30 par izmeklēšanu;
 - iv) vakcīnas ēsmas parauga vīrusa titrēšanu, nepārsniedzot vidēji EUR 75 par testēto vakcīnas ēsmu paraugu;
 - v) perorālo vakcīnas ēsmu iegādi, nepārsniedzot vidēji EUR 0,60 par ēsmu;
 - vi) perorālo vakcīnas ēsmu izplatīšanu, nepārsniedzot vidēji EUR 0,35 par ēsmu;
 - c) nepārsniedz šādu summu:
 - i) EUR 1 790 000 Bulgārijai;
 - ii) EUR 3 210 000 Grieķijai;
 - iii) EUR 510 000 Igaunijai;
 - iv) EUR 165 000 Itālijai;
 - v) EUR 1 700 000 Horvātijai;
 - vi) EUR 1 225 000 Latvijai;
 - vii) EUR 2 600 000 Lietuvai;
 - viii) EUR 1 970 000 Ungārijai;
 - ix) EUR 7 470 000 Polijai;
 - x) EUR 5 500 000 Rumānijai;
 - xi) EUR 800 000 Slovēnijai;
 - xii) EUR 285 000 Slovākijai;
 - xiii) EUR 250 000 Somijai.

11. pants

Trakumsērga

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina Bulgārijas, Igaunijas, Itālijas, Lietuvas, Ungārijas, Polijas, Rumānijas un Slovākijas iesniegtās gada programmas trakumsērgas izskaušanai.
2. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2015. gada 31. decembrim apstiprina Grieķijas iesniegto daudzgadu programmu trakumsērgas izskaušanai.
3. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2016. gada 31. decembrim apstiprina Latvijas un Somijas iesniegtās daudzgadu programmas trakumsērgas izskaušanai.
4. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2018. gada 31. decembrim apstiprina Horvātijas iesniegto daudzgadu programmu trakumsērgas izskaušanai.
5. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2019. gada 31. decembrim apstiprina Slovēnijas iesniegto daudzgadu programmu trakumsērgas izskaušanai.
6. Savienības finansiālais ieguldījums 2014. gadam:
 - a) ir 75 % apmērā no vienības izmaksām, kas noteiktas I pielikuma 4. punkta i) apakšpunktā par:
 - i) fluoriscējošo antivielu testiem (FAT);
 7. Neskarot 6. punkta a) un b) apakšpunktu, Savienības finansiālais ieguldījums 2014. gadam Latvijas, Lietuvas, Polijas un Somijas programmu daļai, kuras tiks īstenota ārpus šo dalībvalstu teritorijas:
 - a) tiks piešķirts tikai perorālo vakcīnu ēsmu iegādes un izplatīšanas attaisnotajām izmaksām;
 - b) ir 100 % apmērā; un
 - c) nepārsniedz:
 - i) EUR 110 000 attiecībā uz Igaunijas programmas daļu, ko īsteno Krievijas Federācijā;
 - ii) EUR 475 000 attiecībā uz Latvijas programmas daļu, ko īsteno Baltkrievijā;
 - iii) EUR 1 570 000 attiecībā uz Lietuvas programmas daļu, ko īsteno Baltkrievijā;

- iv) EUR 1 500 000 attiecībā uz Polijas programmas daļu, ko īsteno Ukrainā;
- v) EUR 660 000 attiecībā uz Polijas programmas daļu, ko īsteno Baltkrievijā;
- vi) EUR 95 000 attiecībā uz Somijas programmas daļu, ko īsteno Krievijas Federācijā.

8. Maksimālā attaisnoto izmaksu summa, ko atlīdzina par 7. punktā minētajām izmaksām, vidēji nepārsniedz EUR 0,95 par katru devu saistībā ar perorālo vakcīnu un ēsmu iegādi un izplatīšanu.

9. Neskarot 13. panta 2. punkta noteikumus, attiecībā uz šajā pantā minētajām programmām:

- a) Komisija pēc attiecīgās dalībvalsts pieprasījuma var izmaksāt avansa maksājumu, kas nepārsniedz 60 % no norādītās maksimālās summas, trīs mēnešu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas;
- b) 7. punktā minētās izmaksas ir attaisnotas, ja tās samaksājušas tās trešās valsts iestādes, kuras teritorijā darbības ir īstenotas, un attiecīgajai dalībvalstij ir iesniegts nobeiguma ziņojums un maksājuma pieprasījums.

12. pants

Āfrikas cūku mēris

1. Ar šo laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina finansiālo ieguldījumu Itālijai, lai īstenotu pastiprinātus kontroles pasākumus Sardīnijas ostās un lidostās ar mērķi novērst Āfrikas cūku mēra izplatību.

2. Savienības finansiālais ieguldījums:

- a) ir 50 % apmērā no attaisnotajām izmaksām, kas radīsies Itālijai, īstenojot 1. punktā minētos pasākumus;
- b) nepārsniedz EUR 50 000.

II NODAĻA

VISPĀRĒJI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

13. pants

1. Šā lēmuma 2. līdz 11. pantā paredzētais Savienības finansiālais ieguldījums ir minētajos pantos noteiktā daļa no:

- a) vienības izmaksām, kas katrai programmai noteiktas I pielikumā;
- b) attaisnotajām izmaksām, kas ietver tikai tās izmaksas, kas noteiktas II pielikumā.

2. Tikai tās izmaksas, kas radušās, īstenojot 2.–12. pantā minētās gada vai daudzgadu programmas, un kas samaksātas pirms dalībvalstu nobeiguma ziņojuma iesniegšanas, ir attaisnojamas, lai saņemtu līdzfinansējumu Savienības finansiālā ieguldījuma izteiksmē.

14. pants

1. Dalībvalstu iesniegtos izdevumus Savienības finansiālā ieguldījuma saņemšanai izsaka euro un neietver pievienotās vērtības nodokli un visus citus nodokļus.

2. Ja dalībvalsts izdevumi ir valūtā, kas nav euro, attiecīgā dalībvalsts tos konvertē euro, piemērojot pēdējo valūtas maiņas kursu, ko Eiropas Centrālā banka ir noteikusi pirms pirmās tā mēneša dienas, kurā dalībvalsts ir iesniegusi pieteikumu.

15. pants

1. Savienības finansiālo ieguldījumu 2.–12. pantā minētajām gada un daudzgadu programmām piešķir, ja attiecīgās dalībvalstis:

- a) īsteno darbības un pasākumus, kas izklāstīti apstiprinātajās programmās;
- b) īsteno programmas saskaņā ar attiecīgajiem Savienības tiesību aktu noteikumiem, tostarp noteikumiem par veterināro zāļu tirdzniecības atļaujām, konkurences noteikumiem un noteikumiem par publisku līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu;
- c) nodrošina, ka normatīvie un administratīvie akti, kas nepieciešami programmu faktiskai, pilnīgai īstenošanai no 2014. gada 1. janvāra, stājas spēkā vēlākais līdz 2014. gada 1. janvārim;
- d) saskaņā ar Lēmuma 2009/470/EK 27. panta 7. punkta a) apakšpunktu un Komisijas Lēmuma 2008/940/EK ⁽¹⁾ 3. pantu Komisijai iesniedz tehniskos un finanšu starpziņojumus par programmām;
- e) saskaņā ar Lēmuma 2009/470/EK 27. panta 7. punkta b) apakšpunktu un Lēmuma 2008/940/EK 4. pantu Komisijai iesniedz sīki izstrādātu gada ziņojumu par programmām;
- f) neiesniedz turpmākus pieprasījumus, lai saņemtu citus Savienības ieguldījumus attiecībā uz šiem pasākumiem, un arī iepriekš nav iesniegušas šādus pieprasījumus.

2. Ja dalībvalsts neievēro 1. punkta prasības, Komisija var samazināt Savienības finansiālo ieguldījumu, ņemot vērā gan pārkāpuma veidu, gan tā smagumu un Savienībai radītos finansiālos zaudējumus.

16. pants

Šis lēmums ir finansēšanas lēmums Finanšu regulas 84. panta nozīmē.

17. pants

Šā finansēšanas lēmuma īstenošana ir atkarīga no tā, vai ir pieejamas apropriācijas, kas paredzētas budžeta projektā 2014. gadam pēc 2014. gada budžeta pieņemšanas budžeta iestādē, vai, ja budžets nav pieņemts – tā, kā paredzēts pagaidu divpadsmitdaļu sistēmā.

⁽¹⁾ OV L 335, 13.12.2008., 61. lpp.

18. pants

Šo lēmumu piemēro no 2014. gada 1. janvāra.

19. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2013. gada 29. novembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Tonio BORG*

I PIELIKUMS

VIENĪBAS IZMAKSAS

(kas minētas 13. panta 1. punkta a) apakšpunktā)

Vienības izmaksas, kas minētas 2. līdz 11. pantā ir šādas:

1. Paraugu ņemšana no mājlopiem vai putniem:

a) liellopu bruceloze:

| (EUR) | |
|---------------------|-------------------|
| Dalībvalsts | Vienības izmaksas |
| Horvātija | 0,76 |
| Portugāle | |
| Spānija | 1,80 |
| Itālija | 2,97 |
| Apvienotā Karaliste | |

b) aitū un kazu bruceloze:

| (EUR) | |
|-------------|-------------------|
| Dalībvalsts | Vienības izmaksas |
| Horvātija | 0,55 |
| Portugāle | |
| Spānija | 1,28 |
| Kipra | |
| Itālija | 2,12 |

c) infekciozais katarālais drudzis endēmiskās un paaugstināta riska zonās:

| (EUR) | |
|-------------|-------------------|
| Dalībvalsts | Vienības izmaksas |
| Bulgārija | 0,55 |
| Igaunija | |
| Grieķija | |
| Latvija | |
| Lietuva | |
| Polija | |
| Portugāle | |
| Rumānija | |
| Slovākija | |
| Malta | |
| Spānija | 1,28 |
| Slovēnija | |
| Beļģija | 2,12 |
| Francija | |
| Itālija | |
| Vācija | 2,78 |
| Austrija | |
| Somija | |

d) klasiskais cūku mēris:

| (EUR) | |
|-------------|-------------------|
| Dalībvalsts | Vienības izmaksas |
| Bulgārija | 0,55 |
| Horvātija | |
| Ungārija | |
| Latvija | |
| Rumānija | |
| Slovākija | |
| Francija | 2,12 |
| Vācija | 2,78 |

e) cūku vezikulārā slimība:

| (EUR) | |
|-------------|-------------------|
| Dalībvalsts | Vienības izmaksas |
| Itālija | 2,12 |

f) putnu gripa:

| (EUR) | |
|---------------------|-------------------|
| Dalībvalsts | Vienības izmaksas |
| Bulgārija | 1,19 |
| Čehijas Republika | |
| Igaunija | |
| Grieķija | |
| Horvātija | |
| Ungārija | |
| Latvija | |
| Lietuva | |
| Polija | |
| Portugāle | |
| Rumānija | |
| Slovākija | |
| Malta | |
| Spānija | |
| Kipra | 4,65 |
| Slovēnija | |
| Beļģija | |
| Īrija | |
| Francija | 6,09 |
| Itālija | |
| Apvienotā Karaliste | |
| Dānija | |
| Vācija | |
| Luksemburga | |
| Austrija | |
| Nīderlande | |
| Somija | |
| Zviedrija | |

2. Paraugu ņemšana no mājputnu saimēm zoonozi izraisošo salmonellu programmu ietvaros:

(EUR)

| Dalībvalsts | Vienības izmaksas |
|---|-------------------|
| Bulgārija Čehijas Republika Igaunija Grieķija Horvātija Ungārija Latvija Polija Portugāle Rumānija Slovākija Malta | 5,97 |
| Spānija Kipra Slovēnija | 14,03 |
| Beļģija Īrija Francija Itālija Apvienotā Karaliste | 23,24 |
| Dānija Vācija Luksemburga Austrija Nīderlande | 30,43 |

3. Tuberkulīna testēšana (liellopu tuberkulozes programmas):

(EUR)

| Dalībvalsts | Vienības izmaksas |
|--------------------------------|-------------------|
| Horvātija Portugāle | 1,12 |
| Spānija | 2,63 |
| Itālija Apvienotā Karaliste | 4,36 |

4. Laboratorijas testi:

a) liellopu bruceloze:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|----------------------------------|-------------------|
| Visas dalībvalstis | tests ar Bengālijas rozā | 0,47 |
| | komplementa saistīšanas reakcija | 0,49 |

b) liellopu tuberkuloze:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|-------------------------|-------------------|
| Visas dalībvalstis | gamma-interferona tests | 10,43 |

c) aitū un kazu bruceloze:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|----------------------------------|-------------------|
| Visas dalībvalstis | tests ar Bengālijas rozā | 0,24 |
| | komplementa saistīšanas reakcija | 0,63 |

d) infekciozais katarālais drudzis:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|---------------------|-------------------|
| Visas dalībvalstis | PKR tests | 25,08 |
| | ELISA tests | 1,69 |

e) zoonozi izraisošās salmonellas:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|---|-------------------|
| Visas dalībvalstis | bakterioloģiskais tests | 18,19 |
| | serotipa noteikšanas tests | 38,38 |
| | tests dezinfekcijas efektivitātes verificēšanai | 16,72 |
| | antimikrobiālo līdzekļu noteikšanas tests | 3,43 |

f) klasiskais cūku mēris:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|-----------------------|-------------------|
| Visas dalībvalstis | ELISA tests | 3,38 |
| | PKR tests | 19,01 |
| | virusoloģiskais tests | 24,95 |

g) putnu gripa mājputniem un savvaļas putniem:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|-----------------------------------|-------------------|
| Visas dalībvalstis | ELISA tests | 3,26 |
| | imūndifūzijas reakcija agarā gelā | 1,80 |
| | HI tests H5/H7 pārbaudei | 9,64 |
| | vīrusa izolācijas tests | 37,87 |
| | PKR tests | 19,74 |

h) transmisīvās sūkļveida encefalopātijas:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|------------------------|-------------------|
| Visas dalībvalstis | ātrais tests | 7,40 |
| | diskriminējošais tests | 194 |

i) trakumsērga:

(EUR)

| Dalībvalsts | Laboratorijas tests | Vienības izmaksas |
|--------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Visas dalībvalstis | fluorescējošo antivielu tests (FAT) | 13,09 |
| | seroloģiskais tests | 15,24 |

II PIELIKUMS

ATTAISNOTĀS IZMAKSAS

(kas minētas 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā)

1. Testi:

- a) tādu testu komplektu, reaģentu un visu pārējo palīgmateriālu iegāde, kurus iespējams identificēt un izmanto tieši laboratorijas testu veikšanai;
- b) darbinieki, neatkarīgi no to statusa, kuri pilnībā vai daļēji ir nodarbināti tieši testu veikšanai laboratorijas telpās; izmaksās drīkst ietvert tikai faktiskās algas kopā ar sociālā nodrošinājuma iemaksām un citām obligātām izmaksām, kas iekļautas atalgojumā; un
- c) pieskaitāmās izmaksas, kas ir 7 % apmērā no a) un b) apakšpunktā minēto izmaksu kopsummā un paredzētas darbību koordinēšanai un biroja piederumu iegādei.

2. Attiecīgās vērtības kompensēšana personām, kas ir īpašnieki nokautajiem vai izbrāķētajiem dzīvniekiem vai putniem, iznīcinātajām olām un termiski apstrādātajām neinkubētajām olām, kuras bija paredzētas inkubēšanai:

- a) kompensācija nepārsniedz dzīvnieka tirgus vērtību tieši pirms tā nokaušanas vai izbrāķēšanas vai olu vērtību tieši pirms to iznīcināšanas vai termiskās apstrādes;
- b) attiecībā uz nokautiem dzīvniekiem vai putniem un termiski apstrādātām neinkubētām olām, kas bija paredzētas inkubēšanai, likvidācijas vērtību (vajadzības gadījumā) atskaita no kompensācijas;
- c) kompensāciju vērtībā, kas atbilst izbrāķēto vai nokauto dzīvnieku, iznīcināto produktu un termiski apstrādāto neinkubēto olu, kas bija paredzētas inkubēšanai, vērtībai, īpašniekiem izmaksā 90 dienu laikā pēc:
 - i) dzīvnieka nokaušanas vai izbrāķēšanas dienas;
 - ii) produktu iznīcināšanas vai termiskās apstrādes dienas; vai
 - iii) dienas, kad īpašnieks iesniedzis aizpildītu pieteikumu;
- d) kompensācijas maksājumiem, kuri veikti pēc Komisijas Regulas (EK) Nr. 883/2006 ⁽¹⁾ 9. panta 1. punktā minētā 90 dienu perioda, piemēro šā panta 1., 2. un 3. punktu.

3. Attiecīgi mājas vai savvaļas dzīvniekiem paredzētu vakcīnu vai vakcīnas ēsmu iegāde:

- vakcīnu devu vai vakcīnu ēsmu iepirkuma izmaksas,
- vakcīnu devu vai vakcīnu ēsmu uzglabāšanas izmaksas.

4. Savvaļas dzīvniekiem paredzētu vakcīnu ēsmu izplatīšana:

- a) vakcīnu ēsmu pārvadāšana;
- b) vakcīnu un ēsmu izplatīšanas no gaisa un manuālas izplatīšanas izmaksas;
- c) darbinieki, neatkarīgi no to statusa, kuri pilnībā vai daļēji ir nodarbināti tieši vakcīnas ēsmu izplatīšanā; izmaksas nepārsniedz darbinieku faktiskās algas kopā ar sociālā nodrošinājuma iemaksām un citām obligātām izmaksām, kas iekļautas atalgojumā.

5. Atlīdzība privāti praktizējošiem veterinārārstiem, kas veic vakcinēšanas un paraugu ņemšanas darbības saskaņā ar programmu (atsauce uz 4. panta 3. punkta b) apakšpunkta iii) punktu):

nepārsniedz summu, ko maksā privāti praktizējošiem veterinārārstiem, ar kuriem noslēgts īpašs līgums par paraugu ņemšanu vai par dzīvnieku vakcinēšanu, un tā ir atkarīga no to dzīvnieku skaita, no kuriem ņemti paraugi vai kuri ir vakcinēti, un/vai no to saimniecību skaita, kas apmeklētas šajā nolūkā.

6. To sezonas darbinieku algas, kas īpaši nolikti minētās programmas pasākumu īstenošanas datu pārvaldei (atsauce uz 4. panta 3. punkta b) apakšpunkta iv) punktu):

nepārsniedz konkrēto sezonas darbinieku faktiskās algas kopā ar sociālā nodrošinājuma iemaksām un citām obligātām izmaksām, kas iekļautas atalgojumā.

7. Izmaksas par savvaļas dzīvnieku piegādi iestādēm laboratorijas testu veikšanai (atsauce uz 7. panta 2. punkta b) apakšpunkta i) punktu un 11. panta 6. punkta b) apakšpunkta i) punktu):

nepārsniedz summu, ko maksā medniekiem vai citām privātpersonām vai uzņēmumiem par mirušo savvaļas dzīvnieku (klasiskā cūku mērā gadījumā – mežacūku un trakumsērgas gadījumā – visu zīdītāju sugu) savākšanu vai par dzīvnieku (klasiskā cūku mērā gadījumā – mežacūku un trakumsērgas gadījumā – savvaļas zīdītāju, par kuriem ir aizdomas par inficēšanos, un veselu nošautu lapsu un jenotsuņu) medīšanu un to (veselu dzīvnieku vai konkrētu to daļu) piegādi kompetentajai iestādei attiecīgo laboratorijas testu veikšanai programmas ietvaros.

⁽¹⁾ OV L 171, 23.6.2006., 1. lpp.

8. Izmaksas par savvaļas putnu piegādi iestādēm laboratorijas testu veikšanai (atsauce uz 9. panta 4. punkta b) apakšpunktu):

nepārsniedz summu, ko medniekiem vai citām privātpersonām vai uzņēmumiem maksā par savvaļas putnu, par kuriem ir aizdomas par inficēšanos, piegādi kompetentajai iestādei laboratorijas testu veikšanai programmas ietvaros.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2013. gada 4. decembris)

par Eiropas Savienības finansiālo ieguldījumu trīs dalībvalstu (Spānijas, Horvātijas, un Apvienotās Karalistes) valsts programmās datu vākšanai, pārvaldībai un izmantošanai zivsaimniecības nozarē 2013. gadā

(izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 8498)

(Autentisks ir tikai teksts angļu, horvātu un spāņu valodā)

(2013/723/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

C(2013) 3533. Komisija pieņēma lēmumu par ieguldījumu minēto 9 valstu programmās 2013. gadam ar Komisijas Īstenošanas Lēmumu C(2013) 6255.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 22. maija Regulu (EK) Nr. 861/2006, ar ko nosaka Kopienas finanšu pasākumus kopējās zivsaimniecības politikas īstenošanai un jūras tiesību jomā ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 24. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Regulā (EK) Nr. 861/2006 paredzēti nosacījumi, ar kādiem dalībvalstis drīkst saņemt Eiropas Savienības ieguldījumu izdevumu segšanai valsts programmās datu vākšanai un pārvaldībai.

(2) Šīs programmas ir jāizstrādā saskaņā ar Padomes 2008. gada 25. februāra Regulu (EK) Nr. 199/2008 par Kopienas sistēmas izveidi datu vākšanai, pārvaldībai un izmantošanai zivsaimniecības nozarē un par atbalstu zinātniskā padoma izstrādei saistībā ar kopējo zivsaimniecības politiku ⁽²⁾ un Komisijas Regulu (EK) Nr. 665/2008 ⁽³⁾, ar ko nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 199/2008.

(3) Bulgārija, Dānija, Vācija, Itālija, Latvija, Lietuva, Malta, Rumānija, Slovēnija, Somija un Zviedrija nav grozījušas savas 2011.–2013. gada valsts programmas attiecībā uz 2013. gadu. Komisija pieņēma lēmumu par ieguldījumu minēto 11 valstu programmās 2013. gadam ar Komisijas Īstenošanas Lēmumu C(2013) 4434.

(4) Beļģija, Igaunija, Grieķija, Francija, Kipra, Nīderlande, Polija un Portugāle arī nav grozījušas savas 2011.–2013. gada valsts programmas attiecībā uz 2013. gadu. Īrija iesniedza savas 2013. gada valsts programmas grozījumus, kas tika pieņemti ar Komisijas Īstenošanas Lēmumu

(5) Spānija, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 199/2008 4. panta 4. punktā un 4. panta 5. punktā, ir iesniegusi valsts programmu datu vākšanai, pārvaldībai un izmantošanai zivsaimniecības nozarē 2011.–2013. gadam. Šo programmu apstiprināja 2011. gadā saskaņā ar tās pašas regulas 6. panta 3. punktu, pieņemot Lēmumu C(2011) 7645. Spānija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 199/2008 5. panta 2. punktu iesniedza valsts programmas grozījumus attiecībā uz 2012. gadu. Komisija 2012. gadā pieņēma šos grozījumus saskaņā ar tās pašas regulas 6. panta 3. punktu, pieņemot Lēmumu C(2012) 7499. Spānija nav iesniegusi grozījumus savā valsts programmā attiecībā uz 2013. gadu.

(6) Apvienotā Karaliste saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 199/2008 5. panta 2. punktu iesniedza valsts programmas grozījumus attiecībā uz 2013. gadu. Komisija 2013. gadā pieņēma šos grozījumus saskaņā ar tās pašas regulas 6. panta 3. punktu, pieņemot Lēmumu C(2013) 6325.

(7) Horvātija, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 199/2008 4. panta 4. punktā un 4. panta 5. punktā, ir iesniegusi valsts programmu datu vākšanai, pārvaldībai un izmantošanai zivsaimniecības nozarē laikposmam no 2013. gada 1. jūlija līdz 31. decembrim. Šo programmu apstiprināja 2013. gadā saskaņā ar tās pašas regulas 6. panta 3. punktu, pieņemot Lēmumu C(2013) 5854.

(8) Saskaņā ar 2. panta 2. punktu Regulā (EK) Nr. 1078/2008 ⁽⁴⁾, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 861/2006 piemērošanai, Spānija, Apvienotā Karaliste un Horvātija ir iesniegušas gada budžeta prognozes par 2013. gadu. Komisija ir novērtējusi minēto dalībvalstu gada budžeta prognozes, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 1078/2008 4. pantā, ņemot vērā apstiprinātās valsts programmas.

⁽¹⁾ OV L 160, 14.6.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 60, 5.3.2008., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 186, 15.7.2008., 3. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 295, 4.11.2008., 24. lpp.

- (9) Regulas (EK) Nr. 1078/2008 5. pantā noteikts, ka Komisijai jāapstiprina gada budžeta prognozes un jāpieņem lēmums par ikgadējo Savienības finansiālo ieguldījumu katrā valsts programmā, ievērojot kārtību, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 861/2006 24. pantā, un pamatojoties uz gada budžeta prognožu novērtējuma rezultātiem, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1078/2008 4. pantā.
- (10) Regulas (EK) Nr. 861/2006 24. panta 3. punkta b) apakšpunktā noteikts, ka ar Komisijas lēmumu ir jānosaka finansiālā ieguldījuma likme. Minētās regulas 16. pantā noteikts, ka Savienības finanšu pasākumu apmērs saistībā ar pamatdatu vākšanu nedrīkst pārsniegt 50 % no izmaksām, kas dalībvalstij radušās, īstenojot datu vākšanas, pārvaldības un izmantošanas programmu zivsaimniecības nozarē.
- (11) Šis lēmums ir finansēšanas lēmums Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulas (EK, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam ⁽¹⁾, 84. panta 2. punkta nozīmē.
- (12) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Zvejniecības un akvakultūras komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Savienības finansiālā ieguldījuma, kas piešķirams katrai dalībvalstij 2013. gadam zivsaimniecības nozares datu vākšanai, pārvaldībai un izmantošanai, maksimālās kopējās summas un Savienības finansiālā ieguldījuma likme ir noteikta pielikumā.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Spānijas Karalistei, Horvātijas Republikai un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotajai Karalistei.

Briselē, 2013. gada 4. decembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Maria DAMANAKI*

⁽¹⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

PIELIKUMS

**VALSTS PROGRAMMAS 2011.–2013. GADAM
ATTIECINĀMIE IZDEVUMI UN MAKSIMĀLAIS SAVIENĪBAS IEGULDĪJUMS 2013. GADAM**

(EUR)

| Dalībvalsts | Attiecināmie izdevumi | Maksimālais Savienības ieguldījums (likme 50 %) |
|---------------------|-----------------------|--|
| Horvātija | 646 680 | 323 340,0 |
| Spānija | 14 386 953 | 7 193 476,5 |
| Apvienotā Karaliste | 9 674 645 | 4 837 322,5 |
| Kopā | 24 708 278 | 12 354 139 |

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2013. gada 5. decembris)

par Savienības finansiālo ieguldījumu ārkārtas pasākumiem Ņūkāsas slimības apkarošanai Kiprā
2013. gadā

(izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 8560)

(Autentisks ir tikai teksts grieķu valodā)

(2013/724/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 25. maija Lēmumu 2009/470/EK par izdevumiem veterinārijas jomā⁽¹⁾ un jo īpaši tā 6. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Ņūkāsas slimība ir vīrusa izraisīta mājputnu un citu nebrīvē turētu putnu infekcijas slimība, kura būtiski ietekmē mājputnu audzēšanas rentabilitāti, traucē Savienības iekšējo tirdzniecību un eksportu uz trešām valstīm.
- (2) Ņūkāsas slimības uzliesmojuma gadījumā ir risks, ka slimības ierosinātājs izplatās uz citām mājputnu saimniecībām attiecīgajā dalībvalstī, kā arī uz citām dalībvalstīm un trešām valstīm, tirgojoties ar dzīvnieku mājputniem vai to produktiem.
- (3) Ar Padomes Direktīvu 92/66/EEK⁽²⁾ ir noteikti pasākumi, kuri Ņūkāsas slimības uzliesmojuma gadījumā dalībvalstīm nekavējoties un steidzamības kārtā jāīsteno, lai novērstu vīrusa tālāku izplatību.
- (4) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012⁽³⁾ 84. pantu pirms izdevumu saistību uzņemšanās no Savienības budžeta jāpieņem finansēšanas lēmums, kurā izklāstītas ar izdevumiem saistītās darbības būtiskās sastāvdaļas un kuru pieņem iestāde vai institūcijas, kam iestāde ir deleģējusi šīs pilnvaras.

⁽¹⁾ OV L 155, 18.6.2009., 30. lpp.

⁽²⁾ Padomes 1992. gada 14. jūlija Direktīva 92/66/EEK, ar ko ievieš Kopienas pasākumus Ņūkāsas slimības kontrolei (OV L 260, 5.9.1992., 1. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regula (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu (OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.).

(5) Lēmumā 2009/470/EK ir noteiktas procedūras, kas reglamentē Savienības finansiālo ieguldījumu īpašos veterināros pasākumos, tostarp ārkārtas pasākumos. Saskaņā ar minētā lēmuma 3. panta 2. punktu un 6. panta 2. punktu dalībvalstis saņem finansiālu ieguldījumu dažu Ņūkāsas slimības izskaušanas pasākumu izmaksu segšanai.

(6) Lēmuma 2009/470/EK 3. panta 6. punktā ir noteikts, cik lielu procentuālo daļu no dalībvalsts izmaksām atļauts segt no Savienības finansiālā ieguldījuma.

(7) Savienības finansiālo ieguldījumu ārkārtas pasākumiem Ņūkāsas slimības izskaušanai izmaksā saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti Komisijas Regulā (EK) Nr. 349/2005⁽⁴⁾.

(8) Kiprā konstatēja Ņūkāsas slimības uzliesmojumus. Kipra šo uzliesmojumu apkarošanai veica pasākumus atbilstoši Direktīvai 92/66/EEK.

(9) Kipras iestādes informēja Komisiju un citas dalībvalstis Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgajā komitejā par pasākumiem, kas piemēroti saskaņā ar Savienības tiesību aktiem par paziņošanu un slimības izskaušanu, un to rezultātiem.

(10) Tādējādi Kipras iestādes ir izpildījušas tehniskos un administratīvos pienākumus saistībā ar pasākumiem, kas paredzēti Lēmuma 2009/470/EK 3. panta 2. punktā un Regulas (EK) Nr. 349/2005 6. pantā.

⁽⁴⁾ Komisijas 2005. gada 28. februāra Regula (EK) Nr. 349/2005, ar ko paredz noteikumus Kopienas finansējuma piešķiršanai ārkārtas pasākumiem un cīņai pret noteiktām dzīvnieku slimībām atbilstīgi Padomes Lēmumam 90/424/EEK (OV L 55, 1.3.2005., 12. lpp.).

- (11) Šobrīd precīzu Savienības finansiālā ieguldījuma summu nevar noteikt, jo informācija par kompensāciju apjomu un darbības izmaksām ir sniegta aplēšu veidā.
- (12) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Savienības finansiālais ieguldījums Kīprai

1. Kīprai piešķir Savienības finansiālo ieguldījumu par tām izmaksām, kas šai dalībvalstij radušās, veicot Lēmuma 2009/470/EK 3. panta 2. punktā un 6. panta 2. punktā minētos pasākumus, lai 2013. gadā apkarotu Ņūkāsas slimību Kīprā.
2. Šā panta 1. punktā minēto finansiālā ieguldījuma summu nosaka vēlākā lēmumā, kas jāpieņem saskaņā ar Lēmuma 2009/470/EK 40. panta 2. punktā noteikto procedūru.

2. pants

Maksāšanas kārtība

Sākotnējo maksājumu EUR 250 000 apmērā 2013. gadam Kīprai izmaksā kā daļu no 1. panta 1. punktā paredzētā Savienības finansiālā ieguldījuma.

3. pants

Adresāts

Šis lēmums ir adresēts Kipras Republikai.

Briselē, 2013. gada 5. decembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Tonio BORG*

2013/723/ES:

- ★ **Komisijas Īstenošanas lēmums (2013. gada 4. decembris) par Eiropas Savienības finansiālo ieguldījumu trīs dalībvalstu (Spānijas, Horvātijas, un Apvienotās Karalistes) valsts programmās datu vākšanai, pārvaldībai un izmantošanai zivsaimniecības nozarē 2013. gadā (izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 8498)** 118

2013/724/ES:

- ★ **Komisijas Īstenošanas lēmums (2013. gada 5. decembris) par Savienības finansiālo ieguldījumu ārkārtas pasākumiem Nūkāsas slimības apkarošanai Kiprā 2013. gadā (izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 8560)** 121



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV